

# Oabme Testamánnta

## **Nubbe Mosesa girjje**

*Exodus*

Svieriga Rámátsiebrre  
Svenska Bibelsällskapet  
Uppsala 2026

# 1

## Israelaga duolmoduvvi Egyptan

<sup>1</sup> Dá li Israela bárne. Egyptaj báhntin aktan Jakobijn, fert guhtik fuolkijnis:

<sup>2</sup> Ruben, Simon, Levi ja Juda; <sup>3</sup> Isaskar, Sebulon ja Benjamin; <sup>4</sup> Dan ja Naftali; Gad ja Asher. <sup>5</sup> Jakoba gierraga aktan lidjin gietjavláhke almatja. Josef lij juo ávddåla Egyptan.

<sup>6</sup> De Jakob jámij náv gáktu suv vielja ja sijá ájggásattja. <sup>7</sup> Valla israelaga lidjin sjaddela ja náv valljásit lassánin, vaj ábbå ednamav dievddin.

<sup>8</sup> De bádiij Egyptaj ádå gånågis, guhti ittij Josefis majdik diede. <sup>9</sup> Ietjas álmugij hálaj: »Israelaga li sjaddam midij ilá állusa ja ilá gievra. <sup>10</sup> De dal vierttip jiermmát dåmadit, ietján ham ájn lassáni. Jus doarro buollá, de máhtti mijá vasjulattjaj aktánit ja mijá vuosstij doarrut ja de dássta gájddat.«

<sup>11</sup> Dajna biedjin israelagijda oarjjevuojediddijit sijáv tjuottjes bargoj oajtátjit. Ja de tsieggijin Pitoma ja Ramsesa stádajt, farao vuorkudahkan. <sup>12</sup> Mavas madi ienebut sijáv vájvedin, dadi ienebut lassánin ja ájn vijddábut oabllun, vaj egyptaga sijás ballájin. <sup>13</sup> Israelagijit nággidin oarjjevuohatj <sup>14</sup> ja sijá iellem tjärvvasit låsoj tjuottjes bargoj, rájrre- ja digáldahkamij ja ednambargoj, gájklágásj oarjjebargoj masi nággiduvvin.

<sup>15</sup> Egypta gånågis ságastij hebreak tsaggeiednij – nuppe namma lij Shifra ja nuppe Pua – <sup>16</sup> ja hálaj: »Gå hebreak nissunijt riegádahtedijn viehkedihppe, de gáhttje: jus la bárne de gådde suv, jus niejdda de viessus.« <sup>17</sup> Valla tsaggeiedne lijga jubmelbalulattja ejga gånågisá gáhttjoma milta dagá, ájnat dibdijga bárnijt viessot. <sup>18</sup> De gånågis sunnuv gáhtjoj ietjas lusi ja gatjádij manen náv dagájga. <sup>19</sup> Sáj vásstedijga: »Hebreak nissuna älla egypta nissunij lágátja. Sij li gievra, juo riegádahtám li ávddål gå tsaggeiedne jávsåt.«

<sup>20</sup> Jubmel dibdij tsaggeiednijt vuorbástuvvat. Álmuk lassánij ja sälldát gievroj, <sup>21</sup> ja dajna gå tsaggeiedne jubmelbalulattja lijga, de Jubmel sunnuj vattij mánájt ja gierragijit. <sup>22</sup> Valla farao suv álles álmugav gáhtjoj:

»Bálkestihtit gájkka njuorak bárnijt Nijllaednuj ja bádjit val niejdajt viessot.«

## 2

### Mosesa riegiáibme

<sup>1</sup> Álmáj Levi máttos Levi niejdajn vállduj, <sup>2</sup> guhti iesselissan sjattaj ja bárnev riegiádahtij. Gå ájtsaj man tjáppa bárnne lij, de suv gálmma máno tjiegadij.

<sup>3</sup> Dan manjela ittij dasti buvte suv tjiegadit, ájnat papyrusrássekárjav váldij ja darvijn divtij. Mánáv tsákkáj dan sisi ja Nijllaäno ruohkulahkaj guodij.

<sup>4</sup> Bárne oabbá duobbelij tjuottadij gehtjatjit gáktu mánnáj gevaj.

<sup>5</sup> De farao niejdda ädnogáddáj vuojadittjat bádi, ja suv därno ädnogáttev váttstajin. Kárjav ielvi ädnogátten ja oarjjenissunav rájaj dav viettjatjit. <sup>6</sup> Gå rabáj de vuojnij bárnev tjerromin. Suv suttalusjáj ja javlaj: »Hebreak mánná dávk lisj.«

<sup>7</sup> De bárne oabbá farao niejddaj javlaj: »Sidá gus muv hebreak nissunav viedtjat mánáv njamádittjat?« <sup>8</sup> »De sidáv«, farao niejdda vásstedij. De niejdda manáj iednes viettjatjit, <sup>9</sup> ja farao niejdda sunji javlaj: »Válde dáv mánáv ja njamáda. Mávsáv mån.« Nissun de bárnev váldij njamádittjat. <sup>10</sup> Gå bárnne stuorránij, de doalvoj suv farao niejda lusi, guhti suv ietjas mánnán váldij ja Mosesin gáhtjoj. »Mån ham lav suv tjátjes bajedam«, javlaj.

### Moses báhtar Midjanij

<sup>11</sup> Álessjattugin Moses akti manáj álmugis lusi ja vuojnij sijá lássá bargojt. De ájtsaj egyptagav lárkkimin hebreak álmáv, avtav álmukguojmev, jámas. <sup>12</sup> Moses birán gehtastij, ja gå ittij avtak vuojne de egyptagav gáttij ja tjiegaj rubmahav sádduj. <sup>13</sup> Gå manep bieje vas álgus manáj de ájtsaj guokta hebreaga gaskaniska doarromin. Doarodiddjáj hálaj: »Man diehti guojmát tsábmá?« <sup>14</sup> Álmáj vásstedij: »Guhti l duv biedjam mijá oajvven ja duobmárin? Ájgo gus muv gáddet náv gáktu egyptagav gáddi?« De Moses balláj ussjola: »Bihkusin la nappu sjaddam!« <sup>15</sup> Guládijn mav Moses lij dahkam, farao sidáj suv gáddut. Valla Moses manáj farao lussta bádar ja árruhav dagáj midjaneagij ednamijda. Rudne guoran dáppe árudij.

<sup>16</sup> Midjana hárrán lidjin gietjav niejda. Báhtin tjátjev gájvutjit ja dievddin juhksájájt áhtjesa sávtsajt jugádittjat. <sup>17</sup> Mavas muhtem rájnjuhiddje de báhtin ja sijáv vuodjelin dassta. De Moses bádi viehkken ja sávtsajdisá jugádij. <sup>18</sup> Reguel áhtjesa lusi máhtsadijn, sán gatjáj: »Man diehti uddni náv

árrat boahtebihtit?»<sup>19</sup> Vástedin: »Soames egypta álmáj bálostij mijáv rájnnuhiddij vuosstij; ja duodden tjátjev midij goajvoj ja sávtsajt jugádij.«<sup>20</sup> »Gánná l dálla?» áhttje gatjáj. »Man diehti ejda suv fárruj válde? Gáhttjut suv mijá siegen bårátjit!»<sup>21</sup> Moses gávnaj buorren hárrá lunna árudit. Niejdas Sipporav oattjoj áhkátjin,<sup>22</sup> ja sán riegádahtij bárnev. Moses vattij sunji namáv Gershom javla: »Lev dán ednamin amás«.

### Buolle biesta

<sup>23</sup> Jage gállin ja Egypta gånågis jámij, valla israelaga svájnnastallamin sjuohkadallin. Niedanisá tjuorvvun ja sijá luodjom Jubmelij badjánij.<sup>24</sup> Jubmel guláj sijá luodjomijt ja lihtos Abrahamajn, Isakijn ja Jakobijn mujtij.<sup>25</sup> Sán gehtjaj israelagijda ja ietjas sidjij dábdusin dagáj.

## 3

<sup>1</sup> Gå Moses akti rájnnuhij sávtsajt vuohppasis Jetroj, Midjana hárráj, de vuojedij dajt ájdámiehtse nuppe bálláj ja bádij Jubmela várráj, Horebij.

<sup>2</sup> Danna Hárrá ienngil ietjas bigodij dállásnjibtjon, mij snjuohtjalij tjieskisládnjebiesstagis. Gå Moses vuojnij viesstagav váni buolek snjibttjomin,<sup>3</sup> de ussjolij: »Oavddo! Vierttiv dáhku vuolgget gehtjatjit manen biesta ij buole.«<sup>4</sup> Gå Hárrá vuojnij suv gehtjatjit mannamin, de Jubmel sunji tjuorvvij tjieskisládnjebiesstaga sissta: »Moses! Moses!« Sán vásstedij: »Dála lav.«<sup>5</sup> Hárrá hálaj: »Ale lahkana! Nuola gábmagijt, ájlis ednama nanna dán la tjuodtjomin.«<sup>6</sup> Ja járkij: »Áhtját Jubmel lav, Abrahama Jubmel, Isaka Jubmel ja Jakoba Jubmel.« De Moses muodos tjiegaj. Jubmelij ittjij duosta gáhttjat.

<sup>7</sup> Hárrá hálaj: »Vuojnám lav gáktu álmugam Egyptan vájvedi. Gullam lav sijáv vájvediddij diehti luodjomin, diedáv sijáv bijnástuvvamin.

<sup>8</sup> Danen lav luojtádám sijáv egyptagijs gájutjit ja sijáv Egyptas dálvutjit boandás ja vijdes ednamij gánná l mielkes ja miedas vallje, ednamij gánná dálla kanaaneaga, heteaga, amoreaga, perisseaga, hiveaga ja jevuseaga árru.

<sup>9</sup> Israelagij luodjoma li dal muv lusi jávsádam, ja iesj vuojnám lav gáktu egyptaga bijnedi ja sijáv duolmmu.<sup>10</sup> De maná: duv rájav farao lusi, duv rájav álmugam, israelagijt, Egyptas dálvutjit.«<sup>11</sup> Moses vásstedij: »Gáktus muv lágásj álmáj farao lusi máhttá mannat israelagijt Egyptas dálvutjit?»

<sup>12</sup>Jubmel vásstedij: »Mån lav dujna, ja dát la märkkan mij vuoset mån duv lav rádjam: gå álm mugav Egyptas la doalvvum de adnit jubmeldievnov dán váren.« <sup>13</sup>De Moses Jubmelij javlaj: »Jus dal israe lagij lusi boadáv ja hálav sijá ájttegij Jubmel la muv sijá lusi rádjam, ja de suv namáv jáskodi, mav de vásstedav?« <sup>14</sup>Jubmel hálaj: »Mån lav guhti lav. Håla sidjij sån gen namma l 'Mån lav' la sijá lusi duv rádjam.« <sup>15</sup>Ja Jubmel lasedij: »Håla israe lagijda Härrá, sijá ájttegij Jubmel, Abrahamama Jubmel, Isaka Jubmel ja Jakoba Jubmel, duv sijá lusi l rádjam. Dát la muv namma ihkeven ájggáj; máttos mádduj muv dat namás tjuorvvu. <sup>16</sup>Maná dal tjoahkkáj gáhtjutjit Israela boarrásijit javla sidjij Härrá, sijá ájttegij Jubmel, Abrahamama Jubmel, Isaka Jubmel, ja Jakoba Jubmel la dunji almmusam. Javla sijás berustav ja diedáv masi Egyptan boahttujin. <sup>17</sup>Lev sijáv dálvutjit Egypta duolmmusis kanaaneagij, heteagij, amoreagij, perisseagij, hiveagij ja jevuseagij ednamij gánná l mielkes ja miedas vallje.

<sup>18</sup>Duv má gulldali, mannit de, dán ja Israela boarrása, Egypta gånágisá lusi sunji javla: 'Härrá, hebreagij Jubmel, la midjij almmusam. Suova mijáv gálmma bájvvása ájdámähttsáj mannat Härráj, mijá Jubmelij värrodittjat.' <sup>19</sup>Diedáv Egypta gånágis ij dibde dijáv mannat, jus ij nággiduvá. <sup>20</sup>Dan diehti giedam gálggiv ja egyptaga boadádalli oavdojda majt sijá vuosstij dagáv; esski de dijáv tjoavddá. <sup>21</sup>Ja egyptagijit dagáv náv buorremielagin dán álm muga vuosstij vaj ehpit guoros giedaj dassta vuolge. <sup>22</sup>Juohkka nissun ánodis ráddnaáhkátjij ja goahtefuolkes nissunijs silbba- ja gállegávnijit ja biktasijit, ja daj bárnijdihtte ja niejdajdihtte gárvodihtit. Dajna välldebihtit egyptagijs oadtjusijit.«

## 4

<sup>1</sup>Moses hálaj: »Valla jus de munji e jáhke, e ga muv gulldala, ájnat ienni javlli Härrá ij la munji bigoduvvam?« <sup>2</sup>Härrá sunji hálaj: »Mij la dujna giedan?« – »Soabbe«, Moses vásstedij. <sup>3</sup>»Bálkesta ednamij!« Härrá javlaj. Moses dav ednamij bálkestij ja gärm mahin ietjájduváj. Moses dassta murddelastij. <sup>4</sup>Valla Härrá hálaj: »Gálggi giedat ja doahppi siejbev.« Gå Moses dav duohtastij de giedanis vas soabben sjattaj. <sup>5</sup>»Dajna jáhkki Härrá, sijá ájttegij Jubmel, Abrahamama Jubmel, Isaka Jubmel ja Jakoba Jubmel, dunji bigoduváj.« <sup>6</sup>Härrá vil hálaj: »Tságe giedat buognaj.« Moses giedas buognaj

tságij, ja gá dav vas ráhttij, de giehtas lij spihtálasjvuodas muohtavielggadin. <sup>7</sup>Härrá hálaj: »Tsage giedat vas buognaj!« Moses ájn giedas tságij, ja gá dav vas ráhttij de giehta lij iemelágátjin. <sup>8</sup>»Juska dunji e jáhke e ga vuostasj merkas berusta, de gájt nuppe merkav jáhkki. <sup>9</sup>Jus huoman e ábbánis dan guovte merka diehti jáhke, e ga duv gulldala, goajvo de tjátjev Nijllaänos ja ednamij sijnjoarri. Äno tjáhtje de ednamin sjaddá varran.«

<sup>10</sup>Moses javlaj: »Ándagis luojte dievnárat, Härrá, valla mujna älla hállamvaddása. Iv lim goassak hállatjehppe, iv ga duv hála manñela. Bágo báhti lásságit ja suojmma.« <sup>11</sup>Härrá vásstedij: »Guhtis la almatijij njálmev vaddám? Guhtis suv gieladibmen jali bieljedibmen dahká, vuojnnen jali tjälmedibmen? Iv gus mán, Härrá? <sup>12</sup>Maná dal, iesj lav dujna gá hála, áhpadav majt hállat.« <sup>13</sup>Valla Moses vájnnodij: »Härrá, ráhkálav dunji, gáhtjo soames iehtjádav, gev sidá sáhkaguodden.« <sup>14</sup>De Härrá sunji suhtaj ja hálaj: »Dujna ham la Aronvielljat, levijtak. Sán la hoalle, dav diedáv. Juo boahtemin la duv duostutjit, ja ávvus dujna vuojnnalit. <sup>15</sup>Ságasta sujna ja bágojt suv njálmmáj bárdó. Iesj dunnujn goappátjijn háladattijn lav ja vuosedav majt dahkat. <sup>16</sup>Duv ávdás sán álm mugij sárnnu, de duv njálmmen sjaddá ja dán suv jubmelin. <sup>17</sup>Soappev giedan aneda, dajna ham merkajt dagá.«

### **Moses máhttsá Egyptaj**

<sup>18</sup>Moses Jetrovuohpas lusi máhtsaj javla: »Hálijdav Egyptaj ruoptus mannat muv álm mugá lusi gehtjatit li gus ájn viesso.« »Maná de ráfen,« Jetro vásstedij.

<sup>19</sup>Midjanin Härrá sunji hálaj: »Máhtsa Egyptaj, dajna gá gájka gudi sihti duv gádodit li dal jábmám.« <sup>20</sup>Moses váldij áhkátjis ja bárnijdis fárruj, oasná nali sijáv tjáhkkiidatij ja Egyptaj máhtsaj. Jubmela soabbe lij sujna giedan.

<sup>21</sup>Härrá Mosesij hálaj: »Gá Egyptaj álle, de dagá farao ávdán gájka dajt oavddodagojt majt vaddiv dunji fámov dahkat. Valla suv garrastuhtáv vaj ij luojte álm mugav vuolgget. <sup>22</sup>De galga farauj sárnnot: Návti Härrá hoallá: Israel la muv ájnnariegádim bárnne. <sup>23</sup>Lev duv gáhttjum bárnám luojtet munji värrodittjat. Valla dán la nádum, ja dan diehti gáttáv ájnnariegádim

bárnát.«

<sup>24</sup> Iddjimsajen mannulagán Härrá Mosesav duostoj ja ájgoj suv gáddet.

<sup>25</sup> De Sippora basstelis diddnobiehkev váldij, bárnas ávddánáhkev tjuohpadij ja dajna suv juolggegasskaj duohtastij javla: »Dán la muv varrairgge.« <sup>26</sup> Ja Härrá dibdij Mosesav ráfen árrót. – Dalloj Sippora »varrairgev« bäggalij gá birratjuohpadusáv usjudij.

<sup>27</sup> Härrá gáhtjoj Aronav Mosesav ájdámiehtsen duostutjit. Manáj, ja Jubmela váre guoran sujna gávnadij ja suv tjulestij. <sup>28</sup> Moses giehtjoj Aronij gájkka majt Härrá rájaj suv sárnutjit ja gájkka merkajt majt gáhtjoj suv dahkat. <sup>29</sup> De Moses ja Aron dassta manájga ja tjoahkkáj gáhtjojga Israela boarrásijt. <sup>30</sup> Aron gárdoj gájkka majt Härrá lij Mosesij sárnum ja merkajt dagáj almatij vuojnedijn. <sup>31</sup> Sij jáhkkín, ja gá gullin Härrá israelagijs berustij ja sijáv vájvástuvvamin vuojnij, de buolvveda ráhkádallin.

## 5

### Moses ja Aron farao ávdán. Duolmos lassán

<sup>1</sup> Dassta manñela Moses ja Aron farao lusi manájga sunji javla: »Návti Härrá hoallá, Israela Jubmel: Luojte álmugam muv guddnen ájdámiehtsen basodittjat.« <sup>2</sup> Farao vásstedij: »Guhti la Härrá gev luluv jegadit Israelav luojtátjit? Iv Härráv dábdá, ja israelagijt iv luojte.« <sup>3</sup> Vásstedijga: »Hebreagij Jubmel la ietjas munnuj bigodam. Dibde mijáv gálmma bájvvása ájdámáhttsáj mannat, Härráj, mijá Jubmelij värrodittjat, ietján mijáv pestilentjain jali svierdijn tjasská.« <sup>4</sup> Valla Egypta gånágis sunnuj vásstedij: »Moses ja Aron, manen hieredihppe álmugav barggamis? Máttse dal dunnu biejevvebargojda!« <sup>5</sup> Ja vil hálaj: »Le juo ríjka ieme álmugis álobu, ja dáj sihtabihte sijáv bessat barggamis!« <sup>6</sup> Danga bieje farao oarjjevuojediddij ja ávddáálmma gáhtjoj: <sup>7</sup> »Allit dasti israelagijda hálmajt digálbargojda juogada. Mannisa ietja hálmajt áttjudittjat,« hálaj. <sup>8</sup> »Rávkkit sijás avta álov digálijs gá ávddála, allit majdik giehpeda. Lájke li, dan diehti stuojmedi mannat ietjasa Jubmelij värrodittjat. <sup>9</sup> Lásses bargojt vierti sidij biedjat, vaj siján li nuoges dahkamusá e ga siján la assto dássjedimijt gulldalit.«

<sup>10</sup> Oarjjevuojediddje ja ávddáálmma mannin israelagijda javla: »Farao l

mierredam ehpit das hálmajt oattjo. <sup>11</sup> Háhkuhihtit allasihtte hálmajt gásstá gávnnabihtit, valla dijá biejuvvebargo e giehpeduvá.« <sup>12</sup> De álmuk oabloj ábbå Egypta milta hájkojt digálbargojda tjoakkátjit. <sup>13</sup> Valla oarjjevuojediddje sijáv rássalin ja rávkkín sijáv avta edna biejuvvebargojt állidittjat gá dalloj gá hálmajt ájn oadtjun. <sup>14</sup> Ja israelak ávddáálmma, gejt farao biejjá sijáv lájdditjit, ruosskiduvvin. »Man diehti ejda iektu ejda ga uddni akta állo digálijt gá ávdebut dagá?« javllin. <sup>15</sup> De ávddáálmma mannin farao lusi gujdditjit javla: »Manen dievnárijdát náv dāmada? <sup>16</sup> Hálmajt ep oattjo, digálijt gájt rávkki mijáv dahkat. Mij tsábbmudallap, ja dujna l dasi vihke.« <sup>17</sup> Valla sán vásstedij: »Lájke má lihpit! Danen ánodihpit bessat Härráj värrodittjat. <sup>18</sup> Mannit dalága dijá bargojda! Hálmajt ehpit oattjo, valla digálijt vierttibihpit buktet avta ednagav.« <sup>19</sup> Israela ávddáálmma huomahin nievret lij sidjij mannamin, dajna gá ittjij giehpeda bájvvásasj digálmievrev mav sijás rávkaj. <sup>20</sup> Farao lussta boadedijn de duostun Mosesav ja Aronav, gudi lijga sijáv vuorddemin. <sup>21</sup> Sunnuj javllin: »Vuojnus Härrá majt dahkabihte ja dunnuv duobbmijus! Dunnu l vihke gá farao ja suv laddnevehka e dasti mijáv gierda. Sijá giedajda libá biedjam svierdev majna mijáv gáddi.«

<sup>22</sup> Moses vas Härráj járggálij javla: »Härrá, man diehti náv bahát dagá ietjat álmuga vuosstij? Man diehti muv rádji?« <sup>23</sup> Dat rájes gá manniv farao lusi duv namán ságastittjat, de sán la dáv álmugav iltjestam. Illa majdik dahkam álmugat gájutjit.«

## 6

<sup>1</sup> De Härrá Mosesij vásstedij: »Vuojnija dá dal majt faraujn dagáv: sán nággiduvvá sijáv luojttet, nággiduvvá sijáv ietjas ednamis vuodjelit.«

### Härrá jáhtta álmugis gádjot

<sup>2</sup> Jubmel Mosesij hálaj: »Mån lav Härrá. <sup>3</sup> Abrahamaj, Isakij ja Jakobij almmusiv Jubmelin Gájkväsásin, valla iehtjam namáv ittjiv sidjij bigoda.

<sup>4</sup> Vuododiv sijájn aj lihtov ja jáhttiv sidjij Kanaanav vaddet, ednamav gánná abmasin árudin. <sup>5</sup> Lev dal gullam israelagij luodjomijt egyptagij oarjjevuodas ja lihtum lav mujttám. <sup>6</sup> Sárno dan diehti israelagijda: Mån lav Härrá, doalvov dijáv egyptagij bággobargos ja tjoavdáv dijáv oarjjevuodas.

Muv lággnidum gieda fámujn ja garra stráffaj dijáv tjoavdáv. <sup>7</sup> Váldáv dijáv iehtjam álmugin ja dijá Jubmel lav, ja oadtjobihtit dábddát mán lav Härrá, dijá Jubmel, guhti doalvvu dijáv ierit Egypta bággobargojs. <sup>8</sup> Doalvov dijáv ednamij mav vuornnájv jáhttiv Abrahamaj, Isakij ja Jakobij vaddet: didij dav árbben ja ábmudahkan vattáv. Härrá lev.« <sup>9</sup> Návti Moses israelagijda hálaj, valla sijá lássá bargo diehti ettjin suv gulldalit nagá.

<sup>10</sup> De Härrá Mosesij hálaj: <sup>11</sup> »Maná farao, Egypta gånågisá, lusi ja gåhtjo suv israelagijt ednamis vuolgadittjat.« <sup>12</sup> Moses Härráv vájnnodij: »Israelaga e muv gulldala, manen de farao luluj muv gulldalit? Valla de máhtáv njálmev rahpat.«

<sup>13</sup> Härrá Mosesij ja Aronij sáhkadij ja rájaj sijáv israelagijda ja farao, Egypta gånågisá, lusi dálvutjit israelagijt ålgus Egyptas.

### **Mosesa ja Arona máddo**

<sup>14</sup> Dá lidjin juohkka mátto oajve: Rubena, Israela vuostasjriegádim bárne: Henok ja Pallu, Hesron ja Karmi; dá lidjin Rubena fuolke. <sup>15</sup> Simona bárne lidjin: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar ja Saul, kanaaneak nissuna bárne. Dá lidjin Simona fuolke. <sup>16</sup> Levi bárne lågåduvvam álldarij milta lidjin Gershon, Kehat ja Merari. Levi sjattaj tjuohtegålmålåkgietja jage vuoras. <sup>17</sup> Gershona gierraga lidjin Livni ja Shimi fuolkijniska. <sup>18</sup> Kehata bárne: Amram, Jishar, Hebron ja Ussiel. Kehat sjattaj tjuohtegålmålåkgålmå jage vuoras. <sup>19</sup> Merari bárne lidjin Machli ja Mushi. Dá lidjin Levi fuolke álldarij milta lågåduvvam. <sup>20</sup> Amram vållduj Jokevedajn, siesájnis, ja sán riegádahtij sunji Aronav ja Mosesav. Amram sjattaj tjuohtegålmålåkgietja jage vuoras. <sup>21</sup> Jishara bárne: Korach, Nefeg ja Sikri. <sup>22</sup> Ussiela bárne: Mishael, Elsafan ja Sitri. <sup>23</sup> Aron vållduj Amminadava niejdajn Elishevajn, Nachshona oabbá, ja sán riegádahtij sunji Nadavav ja Avihuv, Elasarav ja Itamarav. <sup>24</sup> Koracha bárne: Assir, Elkana ja Aviasaf. Dá lidjin Koracha fuolke. <sup>25</sup> Elasar, Arona bárne, vållduj avtajn Putiela niejdajn, ja sán riegádahtij sunji Pinechasav. Dá lidjin Levi mátto oajve, fuolkij milta lågåduvvam. <sup>26</sup> Aron ja Moses lijga sáj gejt Härrá gåhtjoj israelagijt máttov milta Egyptas dálvutjit. <sup>27</sup> Jur dá guovtes sárnojpga farauj, Egypta gånågissaj, vaj israelagijt lidjin Egyptas dálvutjit.

## Jubmel rádjá Mosesav ja Aronav farao lusi

<sup>28</sup> Egyptan Härrá Mosesij hálaj: <sup>29</sup> »Mån lav Härrá. Sárno farauj, Egypta gånågissaj, gájkka majt dunji hálav.« <sup>30</sup> Valla Moses Härráv vájnnodij: »Valla de máhtáv njálmev rahpat. Manen farao de luluj muv gulldalit?«

## 7

<sup>1</sup> Härrá vásstedij: »Biejav duv dal Jubmelin farauj, ja vielljat Aron sjaddá dunji profájttan. <sup>2</sup> Sunji galga sárnnot gájkka majt duv gáhtjov ja vielljat Aron dav farauj sárnnus, ja de farao israelagijt suv ednamis luojtisj.

<sup>3</sup> Farao dagáv garramielagin, vaj dunnuv ij gulldala, ihkaba vil edna oavddodagojt Egyptan dagáv. <sup>4</sup> Giedam bajedav Egypta vuosstij ja muv álmukfuovav, israelagijt, doalvov álgus Egyptas garra duobbmuj. <sup>5</sup> Gå giedam bajedav Egypta vuosstij ja Israelav dassta álgus doalvov, de egyptaga dádjadi Härrá mån lav.« <sup>6</sup> Moses ja Aron dagájga náv gáktu Härrá gáhtjoj. <sup>7</sup> Moses lij gáktsalágejagák ja Aron gáktsalákgálmájagák gå faraujn ságastijga.

<sup>8</sup> Härrá Mosesij ja Aronij hálaj: <sup>9</sup> »Jus farao gáhttju dunnuv oavddodagov dahkat, de Aronij hála: válde soappát ja dav farao ávddáj bálkesta. Ájmodis gärrmahin de dat ietjájduvvá.« <sup>10</sup> Moses ja Aron manájga farao lusi ja dagájga gáktu Härrá gáhtjoj: Aron soappes bálkestij farao ja suv gånågisdievnárij ávddáj, ja gärrmahin dat ietjájduváj. <sup>11</sup> De farao gáhtjoj vijssásijt ja nájdiijt ietjas lusi, ja dá egypta dijddahärrá dahkin avtalágásj noajdástallamijt: <sup>12</sup> juohkkahasj ietjas soappev bálkestij, ja gärrmahin soappe sjaddin. Valla sijá sáppiijt Arona soabbe njielaj. <sup>13</sup> Doaregin farao ittjij huoman Mosesav ja Aronav gulldala, náv gáktu Härrá hálaj.

## Vuostasj vájvve: varra

<sup>14</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Farao l doarek, vuornnu álmugav luojttemis.

<sup>15</sup> Maná idedis árrat suv lusi gå ádnogáddáj la mannamin. Válde fáronat soappev mij gärrmahin ietjájduváj ja maná dáhku suv duostutjit. <sup>16</sup> Sunji sárno: Härrá, hebreagij Jubmel, rájaj muv gáhtjutjit suv álmugav luojttet vaj bessu suv guddnen ájdámiehtsen värrodit. Valla dálátjij ittji sidá gulldalit. <sup>17</sup> Dajna Härrá hoallá: Dát dunji duodas mån lav Härrá. Sáppiijn giedanam tsábmestav Nijllaäno tjáhtjáj, ja varran de ietjájduvvá. <sup>18</sup> Nijla

guole jábmi, ja ädno nâv hapsijit vaj egyptaga e das máhte dan tjátjev juhkat.«

<sup>19</sup> Härrá Mosesij hâljaj: »Gâhtjo Aronav soappes válldet ja dav gálggit Egypta tjátjij vuosstij, dan änoj, kanâljaj ja sláttoj vuosstij, gâjkka tjátjadagâj vuosstij. Dalloj tjátje varran ietjâjduvvi ja varra l fert sajen Egypta badjel, tjabu muorrálihtijn ja gierggelihtijn.« <sup>20</sup> Moses ja Aron dagâjga nâv gâktu Härrá gâhtjoj: soappes lâggnij ja Nijllaäno tjâhtjâj tsâbmestij farao ja suv hoavvaâlmmâj vuojnedijn, ja gâjkka tjátje varran ietjâjduvvin. <sup>21</sup> Guole jábmin ja ädno hapsijdij, vaj egyptaga ettjin máhte dassta tjátjev juhkat. Varra lij fert sajen Egyptan. <sup>22</sup> Valla Egypta dijddahärrâ dahkin avtalâhkâj noajdâstallamijn, ja farao lij doarek: ittjij Mosesav ja Aronav gulldala, nâv gâktu Härrá lij hållam. <sup>23</sup> Sijâv guodij ja ruopptot máhtsaj; ittjij ga dálla lâgeda. <sup>24</sup> Gâjkka egyptaga goajvvun Nijllaäno gâddeguoran âhtsâmin tjátjev jugâtjit, gâ ettjin máhte äno tjátjev juhkat.

### **Nubbe vâjvve: tsuobbu**

<sup>25</sup> Gâ gietjav biejeve lidjin vâssâm manjel gâ Härrá ednuj tsâbmestij

## **8**

<sup>1</sup> de Mosesij hâljaj: »Manâ Farao lusi javla: Návti Härrá hoallâ: Luojte álmugam vaj bessi munji värrodit. <sup>2</sup> Jus nádo álmugam luojttemis, de vâjvedav äbbâ rijkat tsuobbu. <sup>3</sup> Ädno tsuobbujs duolldagohtâ; gâjkkâsij goarriji ja de tjâgñi viessusit ja oademladnjasit ja lâhtjusit ja duv gângâgisdievnârij ja duv álmuga viesojda ja duv lâjbbomvuobnijda ja lâjbbomgârijda. <sup>4</sup> Tsuobbu begatji duv ja duv álmuga ja gâjkka duv gângâgisdievnârij nali.« <sup>5</sup> Ja Härrá Mosesij hâljaj: »Gâhtjo Aronav gálggistit giedav soappev änoj, kanâljaj ja sláttoj vuosstij, vaj äbbâ Egypta tsuobbujs gâbtjâs.« <sup>6</sup> Aron de soappes gálggij Egypta tjátjij vuosstij ja tsuobbu gâjkkâsij goarrijin ja ednamav gâbttjin. <sup>7</sup> Valla dijddahärrâ aj dahkin avtalâhkâj noajdâstallamijn ja buktin tsuobbujt äbbâ Egyptaj.

<sup>8</sup> Farao gâhtjoj Mosesav ja Aronav ietjas lusi ja hâljaj: »Râhkâdalle Härrâj muv ja álmugam tsuobbujs gâjutjit. De luojtâv álmugav Härrâj värrodittjat.« <sup>9</sup> Moses vâsstedij: »Mierredu dâ goassa râhkâdalâv duv ja duv gângâgisdievnârij ja duv álmuga âvdâs, vaj tsuobbu dujsta ja duv viesojs

gáhtu ja dássjå Nijllaednuj báhtsi.« – <sup>10</sup> »Idet«, farao hálaj. Moses vásstedij: »Sjaddus náv gåk sidá vaj dádjadittja ij aktak la mijá Härrá Jubmela lágásj: <sup>11</sup> tsuobbu jávkki dujsta ja duv viesojs, duv gånågisdievnárijs ja duv álm mugis ja dássjå Nijllaednuj de báhtsi.«

<sup>12</sup> Moses ja Aron vuolgijga farao lussta ja Moses ánodij Härrás viehkev tsuoppojvájves majna farao v lij vájvedam. <sup>13</sup> Härrá dagáj náv gåk Moses ánodij: tsuobbu jábmin viesojn, sjaljojn ja báldojn. <sup>14</sup> Stuorra hámárdissan tjábbmiduvvin ja ábbå ednam hapsijdatjáj. <sup>15</sup> Valla vuojnedijn vájve lidjin vássám, de farao buosjoj: ittjij Mosesav ja Aronav gulldala, náv gáktu Härrá lij hállam.

### **Goalmát vájvve: tjuojka**

<sup>16</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Gáhtjo Aronav soappes gálggit ja ednamij tsáb mestit, de májve ábbå Egyptan tjuojkkan sjaddi.« <sup>17</sup> Náv dagájga: Aron giedav gálggij ja sáppijn ednamav tsáb mestit. Ja májve de tjuojkkan sjaddin majda almatja ja slihtura bárrujin. Ednama májve tjuojkkan sjaddin ábbå Egyptan. <sup>18</sup> Dijddahärrá gáhttjalín avtalágásj noajdá stallamijn tjuojkajt buktet, ettjin gájt ájmmuda. Valla tjuojka lidjin juohkka sajen, almatjijn ja slihturijn. <sup>19</sup> »Dát la Jubmela tjuvdde«, dijddahärrá farauj hállin. Valla buossjen farao ittjij Mosesav ja Aronav gulldala, náv gáktu Härrá lij sárnum.

### **Näljåt vájvve: tjiruga**

<sup>20</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Maná árrat idedis farao lusi gá l ádnogáddáj mannamin sunji javla: Návti Härrá hoallá: Luojte álm mugam vaj besse munji värrodit. <sup>21</sup> Jus i álm mugam luojte, de rájadav tjirukmuojdijt duv ja duv gånågisdievnárij ja duv álm muga ja duv viesoj nali, dasik Egypta vieso tjirukmuojdijis dievvi, ja vil ednam man nanna tjuodtju gábtjtjås. <sup>22</sup> Valla Goshenav vásáv, guovlov gánnå álm mugam viessu. E tjiruga dáhku besa. Dajna dádjada mån, Härrá, lav dán ednamin. <sup>23</sup> Iehtjam álm mugav duv álm mugis sieradav. Idet dat oavddo sjaddá.«

<sup>24</sup> Ja Härrá náv dagáj: ájmodis tjirukmuojde suogijn farao ja suv gånågisdievnárij viesojda ja tjiruga vájvedin ábbå Egyptav. <sup>25</sup> Farao de gáhtjoj Mosesav ja Aronav ietjas lusi javla: »Manne värrodihte dunnu Jubmelij dán ednamin!« – <sup>26</sup> »Ij la máhttelis«, Moses vásstedij, »egyptaga

lulun munnu värov Härráj, munnu Jubmelij, vastahit. Jus sijá vuojnediijn värroodin majt vastalussji, de munnuv má gierggitji. <sup>27</sup> Gåłmmå bájvvása ájdámähttsáj sihtap mannat värrodittjat Härráj, mijá Jubmelij, suv gáhttjoma milta.« – <sup>28</sup> »Dibdáv dijáv mannat«, farao hálaj, »vaj bessabihtit ájdámiehtsen värrodit Härráj, dijá Jubmelij, valla allut dij ilá mälggadij mannu. Råhkådallut muv ávdås!« <sup>29</sup> Moses vásstedij: »Ruvva dássta besav, de Härráj ráhkådaláv, ja idet tjirukmuojde dujsta ja duv gånågisdievnárijs ja duv áłmmugis gáhtu. Valla allu dá vat mijáv biehttu, ájnat luojte áłmmugav mannat Härráj värrodittjat.« <sup>30</sup> Moses de farao lussta vuolgij ja Härráj ráhkådaláj. <sup>31</sup> Ja Härrá dagáj náv gáktu Moses hálaj: tjirukmuojdijt vuodjelij farao lussta, suv gånågisdievnárijs ja suv áłmmugis, ittjij ábbå aktak tjiruk bátse. <sup>32</sup> Mavas farao aj dán bále buosjoj ja ittjij áłmmugav luojte.

## 9

### Vidát vájvve: slidorhävvo

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Maná farao lusi håla: Návti Härrá hoallá, hebreagij Jubmel: Luojte áłmmugam vaj bessi munji värrodit. <sup>2</sup> Jus nádo ja sijáv ájn hiereda, <sup>3</sup> de Härrá garra pestilentjajn duv slihturijt båldojn vájvet: hestajt, oasnájt, kamelajt, gusájt ja sávtsajt. <sup>4</sup> Valla Härrá Israela slihturijt egyptagijs tjuolldá; ij aktak israelagij juhtusijs jáme. <sup>5</sup> Härrá l bättáv mierredam ja hållam idet dáv ednamin dahkat.« <sup>6</sup> Manep biejve Härrá dagáj náv gáktu lij sárnum: gájkka egyptagij slihtura jábmin, valla israelagij slihturijs ittjij aktak judos jáme. <sup>7</sup> Guldudaládiijn farao oattjoj diedov ittjij aktak israelagij juhtusijs jáme. Mavas buossjen farao ittjij áłmmugav luojte.

### Gudát vájvve: náránisá

<sup>8</sup> Härrá Mosesij ja Aronij hálaj: »vålde suddadimvuobnes tjärmådievav giebas mav Moses farao ávdån galggá ájmmuj hājggålit. <sup>9</sup> Giehpa de hádján ábbå Egyptav miehtáj ja náránisá almatjijda ja slihturijs sjaddin jårbbå ednamin.« <sup>10</sup> Váldijga suddadimvuobnes giebas ja farao lusi manájga, ja Moses giebjt ájmmuj hājggålij ja náránisá almatjijda ja slihturijs sjaddin. <sup>11</sup> Dijddahärrá ettjin vieje Mosesa ávddáj ląjdåstit, dajna gå náránisájda lidjin boadådallam náv gáktu gájkka ietjá egyptaga. <sup>12</sup> Valla Härrá dagáj

faraov garramielagin ja buossjen: ittjij sán Mosesav ja Aronav guldala, jur gák Härrá Mosesij hálaj.

### **Giehttjit vájvve: tjuormmasa**

<sup>13</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Maná idet árradisán farao lusi javla: Návti Härrá hoallá, hebreagij Jubmel: Luojte álmugam munji värrodittjat. <sup>14</sup> Ájgov dán bále vájvijam ietjat dájvvat ja duv gånågisdievnárijt ja duv álmugav, ja de dádjadittja ednamin ij la aktak muv lágátjin. <sup>15</sup> Luluv ham juo dálla giedam bajedam duv ja duv álmugav pestilentjajn tjasskedittjat, ja de dássjiduvvam lulu ednamis. <sup>16</sup> Valla duv lav árijum muv fámov dunji vuosedittjat ja muv namáv ábbå ednamin dábddusin dagátjit. <sup>17</sup> Jus ájn álmugam hiereda i ga luojte, <sup>18</sup> de idet garra tjuormmasijt rájav, bahábu e goassak Egyptav la dájvvam dat bieje rájes gá Egypta vuododuváj dán bieje rádjáj. <sup>19</sup> Gáhtjo dan diehti slihturijdát suodjáj doalvvot ja gájkka ma dujna li báldojn. Gájka gudi álgus báhtsi ja älla suodjáj bessam, goappátjagá almatja ja juhtusa, tjuormmasijs dejvadalli ja jábmi.« <sup>20</sup> Farao álmjájs gudi Härrá bágojt duodaj vállidin doalvvun ietjasa árijit ja slihturijit suodjáj.

<sup>21</sup> Valla gudi ettjin Härrá bágojs lágeda guodin árijit ja slihturijit báldojda.

<sup>22</sup> De Härrá Mosesij hálaj: »Bajeda giedat almmáj, de ábbå ednamav miehtáj tjuormastahtjá, almatijda ja juhtusijda ja gájkajda Egyptan sjaddamin.« <sup>23</sup> Moses soappes almmáj bajedij, ja Härrá tjuormmasijt rájav, ja eldagisá ednamav tjasskin. Náv Härrá tjuormastahtij Egypta badjel.

<sup>24</sup> Tjuormastij, ja eldagisá buollin tjuormmasij gaskan – alvváp dálkke ij lim goassak Egyptav dájvvam guhkev almatja li danna árrum. <sup>25</sup> Ábbå ednamin tjuormmasa tsuovkodin gájkka álggon, goappátjagá almatijit ja juhtusijt; gájkka báldoj sjattojt tsuovkodin ja gájkka muorajt biejsstin. <sup>26</sup> Dássjá Goshenin, gånå israelaga árrun, ittjij de tjuormasta.

<sup>27</sup> Farao Mosesav ja Aronav ietjas lusi gáhtjoj ja sunnuj javlaj: »Dán bále dábđástav muv vielgev. Härrán la riekta, mujna ja muv álmugin la boasstot. <sup>28</sup> Ráhkådalle Härráj mijá ávdås; lep dál suv átjás ja tjuormmasijs dievvum. Luojtáv dijáv mannat. Ehpit das dási dárba ba báhtset.« <sup>29</sup> Moses vásstedij: »Stádas boahtemin bajedav giedajdam Härráj ráhkádalá. Átjá de sjávvun ja tjuormas náhkå. De dádjadittja ednam Härráj gullu. <sup>30</sup> Diedáv dán ja duv gånågisdievnára ehpit ájn Härrá Jubmelis balá.« <sup>31</sup> Lijnne ja

bivgge ednamij tsábmestuvvin, danen gá bivgge gárnneájvijt lij dahkam ja lijne lidjin urbben, <sup>32</sup> valla vjätta ja spállta ma manebut láddi ettjin bájsstu.

<sup>33</sup> Moses farao lussta vuolgij, stádas manáj ja giedajdis Härráj ráhkádalá bajedij. De hiejtij juhtsamis ja tjuormastimes, ja sjoavádahka nágáj. <sup>34</sup> Valla vuojnedijn häjttám lij rássjodimes ja tjuormastimes ja juhtsamis, de farao sutton najá viesoj ja buosjoj, sán aktan gånågisdievnárijes. <sup>35</sup> Farao lij buossje: ittij sán israelagijt luojte, jur gák Härrá Mosesa baktu hálaj.

## 10

### Gávtsát vájvve: Rássegahpana

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Maná farao lusi. Lev iesj suv ja suv álmájtt garridam vaj luluv máhttet dájtt merkajtt sijá siegen dahkat <sup>2</sup> ja vaj dán lulu ietjat manájda ja áddjovijda giehttot gáktu egyptagijtt bilkkediv ja gáktu iehtjam merkajtt sijá siegen dahkiv. De dádjadittjabit Härrá mán lev.«

<sup>3</sup> Moses ja Aron farao lusi manájga hála: »Návtti Härrá hoallá, hebreagij Jubmel: Man guhkev vil nádo muv vuolláj sádjomis? Luojte álmugam vaj bessi munji värrodit. <sup>4</sup> Jus nádo álmugam luojttemis, de rájav rássegahpanijtt idet ednamat miehtáj. <sup>5</sup> Ednamav gábtjádi dasik ij vuojnnu. Állu manemus bátsidisájtt tjuormmasij manjel bárru. Juohkka muorav mij dijá báldojtt sjaddá allásit sáhpá. <sup>6</sup> Viesojtt dievddi, ietjat viesojtt ja duv gånågisdievnárij ja gájkká egyptagijtt viesojtt. Álla duv ájttega álla ga duv ávddáájttega dakkirav vuojnnám dat biejeve rájes gá diehki árrujtt dán biejeve rádjáj.« De járgijtt ja farao lussta vuolgij.

<sup>7</sup> Farao gånågisdievnára sunji javllin: »Man guhkev dat álmáj galggá mijáv vahágahttet? Luojte sijáv vaj bessi Härráj, ietjasa jubmelij, värrodit! I gus ájn árvveda Egypta l háhkkáname?« <sup>8</sup> De Moses ja Aron vat farao ávddáj doalvoduvájga. Sunnuj javlaj: »Mannit värrodittjat Härráj, dijá jubmelij. Valla gudi manni?« <sup>9</sup> »Mannap aktan nuoraj ja vuorrasijtt«, Moses vásstedij, »mannap aktan bárnijimme ja niejdajimme, sávtsajimme ja gusájimme, dajna gá lip Härrá guddnen basodittjat.« <sup>10</sup> Farao javlaj: »Lesj má Härrá didijtt ármogis jus dijáv luojtáv nissunijtt ja manáj mannat – dassta vuojnná diján li bahás ájggomusá. <sup>11</sup> Mannit dijtt álmájtt galluk Härráj värrodittjat. Lehpit ham dav ánodam.« Ja de sijáv farao viesos vuodjelin.

<sup>12</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Gálggi giedat Egypta badjel ja buvte ednamav miehtáj rássegahpanijt ma gájkka ednama sjattojt bárri, gájkka majt tjuormmasa li bátsedam.« <sup>13</sup> Moses soappes Egypta badjel gálggij, ja Härrá rájaj luládagáv ednamav miehtáj básutjit gätjo dav biejev ja gätjo ijáv, ja gá idet sjattaj de luládahka lij rássegahpanijt buktám. <sup>14</sup> Álles Egyptaj luoppedin ja juohkka sadjáj säjvvun. Náv állo rássegahpana álla goassak vuojnnum e ga goassak vuojnuttja. <sup>15</sup> Ednamav gábtjin dasik ájvve tjáhppahij, ja gájkdivna ednama sjattojt bárrin ja gájkka muoraj muorjemijt majt tjuormmasa lidjin bátsedam; ij lim muorajn jali ednama nanna migeek ruodnat álles Egyptan.

<sup>16</sup> Faraov de gáhtjada gáhtjoj Mosesav ja Aronav viedtjat. Sunnuj hálaj: »Lev Härráj, dunnu jubmelij, ja dunnu vuosstij vierev dahkam. <sup>17</sup> Luojtte munji dán ájnna bále ándagis mav lav dahkam, ja ráhkádalle Härráj, dunnu jubmelij, muv dát jámediddje vávves gádjot.« <sup>18</sup> Moses faraov lussta vuolgij ja Härráj ráhkádaláj. <sup>19</sup> Ja Härrá járggálij biekkav garra alá dahkan mij rássegahpanijt vuolgadij ja Ruohkomerraj rissjalij. Álles Egyptan ittjij akta ájnna rássegahpan gásik bátse. <sup>20</sup> Valla Härrá faraov garradij: ittjij sán israelagij luojte.

### **Avtsát vávve: sjievnnet**

<sup>21</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Bajeda giedat almmáj, de sjievnnet Egyptav gábtjáj, náv suohkkis sjievnnet vaj dav duohtadit buktá.« <sup>22</sup> Moses giedas bajedij, ja de suohkkis sjievnnet álles Egyptav gálmma biejev gábtjáj. <sup>23</sup> Gálmma biejev almatja ettjin máhte nubbe nuppev vuojnnet jalik gásik mannat. Valla israelagij árromsaje lidjin tjuovggada.

<sup>24</sup> Faraov de Mosesav ietjas lusi gáhtjoj javla: »Mannit värrodittjat Härráj! Sávtajdihte ja gusájdihhte val bátsedihhte – nissuna ja máná oadtju dijáj vuolgget.« <sup>25</sup> Valla Moses vásstedij: »Le gus dán ásatjit midjij njuovvamvárojt ja boalldemvárojt Härráj, mijá Jubmelij, värrodittjat?

<sup>26</sup> Slihturimme vierttiji aj aktan mijáj mannat – ij ga aktak guober oattjo diehki báhtset! Slihturijs Härráj, mijá Jubmelij, värrodip, ja dasik dáhku bessap ietja ep diede majt värrodit.« <sup>27</sup> Valla Härrá dagáj faraov garramielagin ja buossjen: ittjij sidá sijáv luojttet. <sup>28</sup> Faraov Mosesij hálaj: »Gájda dássta, ale ga goassak vadi tjalmijam ávddáj boade! Jus dav dagá de

galga jábmet.« – <sup>29</sup>»Dujna l riehta«, Moses vásstedij, »iv goassak vat tjalmijat ávddáj boade!«

## 11

### Mañemus vájvve guláduvvá

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Ájn avtajn vájviijn galgav faraov ja Egyptav muodástuhttet, dassta mañela dijáv luojtta – ij ga dássjá luojtta ájnat dijáv gájkajt bádarahttä. <sup>2</sup> Gáhtjo dal álm mugav, goappátjagá álm májt ja nissunijt, ánodit guorraalmatijstisá silbba- ja gállegávnijt.« <sup>3</sup> Härrá dagáj egyptagijt buorremielagin suv álm muga vuosstij, ja farao gånágisdievnára ja álm muk adnin Mosesav stuorra álm mán Egyptan. <sup>4</sup> Moses farauj hálaj: »Návti Härrá hoallá: idjaguovddela manáv Egyptav miehtáj, <sup>5</sup> Juohkka vuostasjriegádiddje Egyptan galggá jábmet; bárnne, vuostasjriegádam farauj trávnán tjáhkkáhime, náv gáktu aj bárnne, vuostasjriegádam oarjjenissunij giehtagárna guoran tjáhkkáhime, ja vil aj gájkka vuostasjriegádiddje slihturijda. <sup>6</sup> Álles Egyptan dakkir luodjomtjuorvas gullu man lágásj ij la goassak gullum ij ga goassak gullutja. <sup>7</sup> Valla israelagij vuosstij ij bena ga harátja, almatij jalik slihturij vuosstij. De dádjadittjahihtit Härrá Egyptav Israelas ierit. <sup>8</sup> Gájkka duv gånágisdievnára galggi muv átsón boahdet ja muv ávddáj lájdástit muv vájnnodittjat dijáv guodet ja ábbá muv álm mugav fárruj válldet. De dássta vuolgáv.« Ja suhtot dassta manáj.

<sup>9</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Faraov ij dijáv guldala, ja návti sjaddá vaj besav ádá oavddodagojt Egyptan dahkat.« <sup>10</sup> Faraov ávdán Moses ja Aron dajt oavddodagojt dagájga, valla Härrá dagáj faraov garramielagin ja buossjen: ittij sán israelagijt luojte.

## 12

### Bässátja ja suvrrodik lájbe base

<sup>1</sup> Härrá Mosesij ja Aronij Egyptan hálaj: <sup>2</sup> »Dát máno l mánoj álgo, lehkus dunnuj jage vuostasj máno. <sup>3</sup> Hoalle Israela tjoaggulvissaj juohkka boanndi dán máno lágát bieje válldá lippav jali gihtsev, juohkka goahtefuolkkáj avtav. <sup>4</sup> Mavas jus goahtefuolkke l ilá unne álles juhtusij, de boanndi ja

lagámus sijddaguojmme aktan juhtusav välldeba, almasjlágo milta; merustallit man álov guhtik bárrá. <sup>5</sup> Judos viertti vige dagi, jagák ja áres, sávtsajs jali gájtsajs. <sup>6</sup> Guodit dav návtik dán máno lågenannäljåt bájvváj; dalloj álles Israela tjoaggulvis dajt njuovvá guolmmu ja sjievnnejda gaskan. <sup>7</sup> Máles välldit ja sihkkut goappásj uksamuorajt ja doaresmuorav viesojn, gánná dav bárrá. <sup>8</sup> Biergov bárrit danga ijá; goardeduvvam dálá bajelt, suvrodik lájbjijn ja bihtja rásij. <sup>9</sup> Allit dassta majdik njuoskan jalik tjátjen duoldaduvvam bárrá, ájnat dálán goardeduvvam, ájvijn, juolgij ja sissneluháj. <sup>10</sup> Allus mige idedij bátse; jus mige báhtsá de boalldit. <sup>11</sup> Getsastihtit biktasijt bárrádjijn, gábmaga juolgen ja soabbe giedan. Bárrit ráhtot. Dát la Härrá bássásj. <sup>12</sup> Dan ijá Egyptav miehtáj manáv ja rijka juohkka vuostasjriegádiddjev gáttáv, goappátjagá almatjijt ja slihturiijt, ja gájkka Egypta jubmela muv duobbmuj boadádalli – mån lav Härrá. <sup>13</sup> Valla málle lehkus märkkan viesojn gánná árrobihtit. Gå málev vuojnáv de vásáv, ja dässjidibme ij dijáv dejva gå Egyptav tjaskáv.

<sup>14</sup> Lehkus dat biejevve didjij mujttobiejevven. Basodihtit dav Härrá bassen; dát la muv gáhttjom; buolvas buolvvaj galggá didjij rievta njuolgadussan dav basodit.« <sup>15</sup> Gietjav biejeve bárrábihtit suvrodik lájbev. Juo vuostasj biejeve gádodihtit gájkka suvradájgev viesojstihhte, dajna gå juohkkahasj guhti suvrodum lájbev vuostasj biejevves giehttjit bájvváj bárrá Israelas rájaduvvá. <sup>16</sup> Vuostasj biejeve ájlis tjáhkanimev adnit, náv aj giehttjit biejeve. Daj biejevij ehpit majdik oattjo barggat, ietján gå majt bárráma diehti dárbahihpit; dässjá val dav oadtjobihtit dahkat. <sup>17</sup> Basodihtit suvrodik lájbe basev, dajna gå jur dan biejeve vuolgadiv dijá fuovajt Egyptas. Galggabihtit anodit dav rievta njuolgadussan buolvas buolvvaj. <sup>18</sup> Iehkedisrájes vuostasj máno lågenannäljåt biejevves iehkedij guoktalåkvuostasj bájvváj bárrábihtit suvrodik lájbev. <sup>19</sup> Gietjav biejeve suvradájgge ij ietjada viesojn oattjo gávnnut, dajna gå juohkkahasj guhti suvrodum lájbev bárrá Israelas rájaduvvá, lehkus sirdulij jali iemeáro. <sup>20</sup> Allit suvrodum lájbev bárrá, suvrodik lájbev bárrit gánná ájn viessobihtit.«

<sup>21</sup> Moses tjoahkkij gájkka Israela boarrásij ja javlaj: »Mannit viedtjit guhtik lippav ietjada fuolkijda ja njuovvit bássásjværron. <sup>22</sup> Välldit isopgihpov ja buonjostihtit mállelihten ja sihkkut máles vehik doaresmuorraj ja goappásj uksamuorajda. Allus aktak mannu uksarájge ålgus åvddål árrada. <sup>23</sup> Härrá

rikkav vádtsá egyptagijt áhtsámin. Valla gå málev doaresmuoran ja goappásj uksamuorajn vuojnna, de vássá ja Dássjididdjev ij dibde viesojihtte sisi mannat dijáv gáttátjit. <sup>24</sup> Da njuolgadusá didjij ja dijá mánájda ihkeven ájggáj gulluji. <sup>25</sup> Gå riikkaj boahtebihtit mav Härrá didjij la jáhttám, de dáv dábev anodihtit. <sup>26</sup> Ja gå dijá máná gatjádi: Manen návti dahkat? <sup>27</sup> de vásstedihtit: Bässásjværron Härráj la; gå egyptagijt gáttij de israelagij viesojt vásij ja mijá viesojt árjoj.« De álmuk luojttádij rágátjit.

<sup>28</sup> Manŋela israelaga vuolggin ja dahkin gájkka majt Härrá lij Mosesav ja Aronav gáhttjum.

### **Lágát vájvve: egyptagij vuostasjriegádiddje gádduji. Israelaga vuolggi**

<sup>29</sup> Idjaguovddela Härrá gáttij gájkka Egypta vuostasjriegádiddjijt, trávnán tjáhko farao vuostasjriegádim bárne rájes gitta fáŋŋgasluokkon tjáhko fánŋa vuostasjriegádim bárne rádjáj, ja vil gájkka slihturij vuostasjriegádiddjijt.

<sup>30</sup> Dan ijá farao badjánij aktan gånágisdievnárijes ja gájkka ietjá egyptagij. Luodjomtjuorvas Egyptan gulluj, dajna gå ittij viesso gávnnu manna ij lim jábbme. <sup>31</sup> Farao gáhtjoj Mosesav ja Aronav ietjas lusi javla: »Gájddit dássta, vuolggit ednamistám, dáj aktan ietjá israelagij. Mannit, värrodihtit Härráj náv gáktu lihpit ánodallam! <sup>32</sup> Válldit sávtsajdihtte fárruj ja gusájdihhte gáktu rávkajda! Mannit, ja ádnut aj muv ávdås buorissjivnnjádusáv!«

<sup>33</sup> Egyptaga sijáv rássalin ruvva máhttelis ednamis vuolgget. Ietján gájka jábmi, usjudallin.

<sup>34</sup> De israelaga dájgev válldin, mav ettjin ájn suvrrodahttám, álgoldisgárvojdisesa lájbbomgárijt giessalin ja oalgen guoddin. <sup>35</sup> Mosesa gáhttjoma milta lidjin egyptagijs silbba- ja gállegávniht ánodam ja aj biktasijt. <sup>36</sup> Ja Härrá dagáj egyptagijt israelagij vuosstij buorremielagin, vaj sidjij vaddin majt ánodin. Návti válldin egyptagijs oadtjusijt.

<sup>37</sup> Israelaga vuolggin Ramsesis Suckota dáfu, 600 000 bájkke álmmajs váttse vuolggin, ja duodden nissuna ja máná. <sup>38</sup> Álos amás álmugijis tjuovvolin, ja duoddem stuorra sávtsaälo ja gussaälo. <sup>39</sup> Dájges mav Egyptas buktin suvrrodik lájbátjijt lájbádin. Ettjin dájgev asstada suvrrodit, gå náv ruvva ednamis vuodjeluvvin de ettjin dav máhte vuordedit, ettjin ga niestijt gárvedit.

<sup>40</sup> Israelaga árrun Egyptan 430 jage. <sup>41</sup> Jur dan biejeve, gå 430 jage lidjin

vássám, de gájkka Härrá fuova Egyptav guodin. <sup>42</sup> Dav ijáv Härrá gátsij sijáv Egyptas vuolgadittjat. Dát idja l Härrá, gáhtsusa gájkka israelaga dav ijáv buolvas buolvvaj.

<sup>43</sup> Härrá Mosesij ja Aronij hálaj: »Dát la bäsásjväro njuolgadás: allus álggorijkak dassta bárru, <sup>44</sup> mavas biednigij oastedum oarjie bárrus dassta manjel gå birratjuohpaduvvá. <sup>45</sup> Allus báddásattjat dijá lunna viessomin jalik biejevvebargge dassta bárru. <sup>46</sup> Divna galggi avtan vieson báráduvvat; allut biergos majdik viesos doalvvu ja allus migekek dákte doaddju. <sup>47</sup> Álles Israela tjoaggulvis náv dahkis. <sup>48</sup> Jus sirdulij duv lunna viessomin sihtá Härrá guddnen bäsátijit basodit, de gájkka suv goahtefuolke álmmá vierttiji birratjuohpaduvvat. De máhtá boahdet basodittjat ja sán aneduvvá iemeárron. Valla allus birratjuohpadahtek bäsásjväros bárru. <sup>49</sup> Lehkus avta láchka iemeárruj ja sirdulaháj.«

<sup>50</sup> Ja gájkka israelaga náv dahkin; gájkka majt Härrá Mosesav ja Aronav gáhtjoj dahkin, <sup>51</sup> ja danja bieje Härrá vuolgadij sijáv sláhttán Egyptas.

## 13

### Gájkka vuostasjriegádiddje ájlistuvvi Härráj

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hálaj: <sup>2</sup> »Gájkka israelagij vuostasjriegádiddijit, vuostatjav mij iednehekkas boahdá, goappátjagá almatjijs ja slihturijs, dajt munji ájlistahte. Munji gulluji.«

<sup>3</sup> Moses álmmugij hálaj: »Mujttit dáv biejev, biejev gå Egyptas vuolgijda, álgus oarjebájkkes, dajna gå Härrá viekses giedajnis dijáv dassta vuolgadij. Allit de mavga suvrroduvvam bárá. <sup>4</sup> Uddni, aviv-mánon, vuolggebihtit. <sup>5</sup> Ja gå Härrá l duv kanaaneagij, heteagij, amoreagij, hiveagij ja jevuseagij ednamij vuolgam, ednamij mav duv ájttegijda la vuornájn jáhtám dunji, gánná l mielkes ja miedas vallje, de návti dán mánon basoda: <sup>6</sup> Gietjav bieje bárá suvrrodik lájbev, ja giehtjit biejevve basoduvvus Härrá guddnáj. <sup>7</sup> Gájkka gietjav bieje bárá suvrrodik lájbev, ij makkirik suvrroduvvam duv lunna gávnujis ja ij makkirik suvradájgge gánnák rijkanat. <sup>8</sup> Dan bieje bárnásit javla: »Dát la mujtton dassta mav Härrá muv diehti dagáj gå Egyptas vuolggiv.« <sup>9</sup> Märrka giedan ja gállon mujttát Härrá duv Egyptas vuolgadij viekses giedajnis, vaj suv láchka agev baksimijnat la.

<sup>10</sup> Dáv njuolgadusáv tjuovo jages jahkáj mierreduvvam ájge.

<sup>11</sup> Gå Härrá l duv vuolgadam kanaaneagij ednamij, mav vuornájn dunji ja duv ájttegijda jáhtij, ja dunji vattij, <sup>12</sup> de Härráj guode vuostatjav mij iednehekkas bohtá; gájkka duv slihturij vuostasjriegádim árrása galggi Härráj gullat. <sup>13</sup> Valla vuostasjriegádim oasnámieseve lippajn lánesta, mavas jus dav i lánesta de doaje dan niskev. Duv bárnij juohkka vuostasjriegádiddjev lánesta. <sup>14</sup> Gå bárnát dujsta akti gahtjá majt merkaj de vássteda: 'Viekses giedajnis Härrá duv Egyptas vuolgadij, álgus oarjjebájkas. <sup>15</sup> Gå buosjes farao nádoj mijáv luojttemis, de Härrá gáttij gájkka vuostasjriegádiddijit Egyptan, goappátjagá almatjijs ja slihturijs. Dan diehti värrodav Härráj vuostasj árrásav mij iednehekkas bohtá, ja juohkka vuostasjriegádim bárnev lánestav.' <sup>16</sup> Märkkan giedan ja gállon mujttát Härrá viekses giedajnis duv Egyptas vuolgadij.«

### **Balvvatjuollda ja dállátjuollda**

<sup>17</sup> Gå farao lij álm mugav luojtám, de Jubmel ittjij doalvo sijáv gäjnov filisteagij ednamij, vájku l njuolggadamos; de gádatji ja Egyptaj máhtsatji jus huomahi dárroj soajtti bohtet, usjudaláj. <sup>18</sup> Farra bájjaj sijáv ájdámiehtse tjadá garvvet Ruohkomera guovlluj. Doarofuovvan israelaga Egyptas vuolggin.

<sup>19</sup> Moses váldij fárrujnis Josefa dávtijt, dajna gå Josef lij vuornájn israelagijs rávkkam javla: »Jubmel dijáv huksá, danen galggabihtit muv dávtijt dássta buktet.«

<sup>20</sup> Israelaga Suckotis vuolggin ja ganugin Etamij, ájdámiehtse rabddaj.

<sup>21</sup> Biejven Härrá sijá ávdán balvvatjuoldan váttisij gäjnov vuosedittjat, iján dállátjuoldan sidjij tjuovggan. Návti idja biejvve vájaldin. <sup>22</sup> Balvvatjuollda agenis sijá ávdán biejven manáj ja dállátjuollda iján.

## **14**

### **Israela gádjom ja egyptagij dássjånibme Ruohkomeran**

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hálaj: <sup>2</sup> »Gáhtjo israelagijt moaddot ja ganudit Pi Hachirota álggolin Migdola ja mera gaskan; de Baal Sefona buohta mera lahkusin galggabihtit gádiidihhte tsieggit. <sup>3</sup> Farao de jáhkisj israelaga li tjádjánam ja e besa rasstit sátojmiehtsev. <sup>4</sup> Galgav suv vájmov garrastuhttet vaj sijáv

doarret. De vuosedav iehtjam fámojt gá faraov aktan álles doarrofuovajnis dássjidav, ja egyptaga de dádjadittji mov Härrán.« Israelaga dahkin náv gáktu Härrá lij gáhttum.

<sup>5</sup> Gá Egypta gånågis oattjoj diedov álmuk lij báhtaram, de aktan gånågisdievnárij ájadallagádjij állu ietjáláhkáj. »Majdis dal ájn lip dahkam?« javllin. »Manen luojtjima israelak árjijt mijá lussta?« <sup>6</sup> Faraov de vávnav gäsástahitij ja fáronis váldij álmájdis. <sup>7</sup> Váldij 600 buoremus doarrovávnajt ja gájkka ietjá doarrovávnajt Egyptan, alla doarroájvij lájddima vuolen. <sup>8</sup> Härrá faraov vájmov garrastuhtij, Egypta gånågisáv, vaj doarredij israelagijit gudi jálot lidjin bájkes vuolggám. <sup>9</sup> Egyptaga sijáv doarredin ja jáksin gási sij lidjin gádjijit tsieggim mera lahkusin – gájkka faraov hesta, vávna ja vávnnadoarro ja álles suv doarrofuovva – Pi Hachirota lahkusin, Baal Sefona buohta. <sup>10</sup> Gá faraov lahkaniij de israelaga ájttsin egyptagijit sijá guovlluj boahtemin. Suorgganin ja Härráj tjuorvadin. <sup>11</sup> Ja Mosesij javllin: »Állim gus Egyptan hávde, gá mijáv diehki háhttuji doalvvot ájdámáhttsáj jámátjit? Man diehti midjij la návti dahkam? Man diehti mijáv Egyptas vuolgadi? <sup>12</sup> Ejma gus juo dáppe duv gáhtjo mijáv ráfen dibddet ja egyptagijit dievnnut? Ienni galla egyptagijda garrasit barggat gá ájdámáhttsáj jábmet!« <sup>13</sup> Moses vásstedij: »Allit balá!« Ganudihtit dási; uddni vuojnnebihtit vuojtov mav Härrá didjij vuojtta dájna gá náv gáktu egyptagijit uddni vuojnnebihtit ehpit goassak vil sijáv vuojne. <sup>14</sup> Härrá dijá ávdås dárnu, ja dij sjávot lehkut!«

<sup>15</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Manen munji tjuorvo? Gáhtjo israelagijit vaden vádtsát. <sup>16</sup> Bajeda soappát ja gálggi giedat mera badjel ja luoddi dav, vaj israelaga gájkkejuolgij merav bukti rasstit.« <sup>17</sup> Galgav egyptagijit vájmojt garrastuhttet, vaj doarredi dijáv. Galgav vuosedit iehtjam fámojt faraov aktan álles doarrofuovajnis dássjidattijn, suv vávnav aktan vávnnadoarroj. <sup>18</sup> Ja egyptaga de dádjadittji mov Härrán, gá vuosedav iehtjam fámojt faraov aktan vávnav ja vávnnadoarroj dássjidattijn.«

<sup>19</sup> Jubmela ieñgil, guhti lij vádtsám israelagijit doarrofuova ávdån, de murddelij sijá duogen vádtsátjit. Balvvatjuollda sijá ávdån mannamin de murddelij sijá duohkáj, <sup>20</sup> vaj sjattaj egyptagijit ja israelagijit doarrofuovaj gasskaj. Sjevnjudij, ja idja gáláj, ja doarrofuova ettjin iejvvida.

<sup>21</sup> Moses giedas gálggij mera badjel ja Härrá merav garra luládagájn

vuodjelij, mij biekkaj álles ijáv. Návti dagáj merav gájkkeednamin. Tjátjev luoddij <sup>22</sup> ja israelaga gájkkejuolgij mera rastá bessin. Tjátte lij siejnnen goappásj bielen. <sup>23</sup> Egyptaga sijáv doarredin, ja gájkka farao hesta, suv vávna ja vávnnadoarro sijáv merraj doarrádallin. <sup>24</sup> Sjuoludattijn de Härrá dállátjuoldas ja balvvatjuoldas gehtjaj vuolus egyptagij doarrofuovvaj sijáv hiemssitjit. <sup>25</sup> Vávnavierajt dähppodahtij dajt njátsutjit. Egyptaga de tjuorvudin: »Báhtarup! Härrá dárru Israela ávdás egyptagij vuosstij.«

<sup>26</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Gálggi giedat mera badjel, vaj tjáhtje máhttsá egyptagijda, sijá vávna ja vávnnadoarrojda.« <sup>27</sup> Moses giedas gálggij mera badjel, ja guoksun tjáhtje máhtsaj. Egyptaga báhtarin ja tjáhtje bádiij sijá nájgga; Härrá ravgoj sijáv gassko merraj. <sup>28</sup> Tjátte máhtsaj ja gábtjáj vávnaht aktan vávnnadoarroj, álles farao doarrofuovav mij israelagijt merraj doarrádaláj. Ittij aktak hekkajnis besa. <sup>29</sup> Valla israelaga gájkkejuolgij mera rastá bessin, ja tjáhtje lij siejnnen goappásj bielen. <sup>30</sup> Dan biejeve Härrá gájoj Israelav egyptagijs; israelaga vuojninnin sijáv jábbmot merragáhtten vällahime. <sup>31</sup> Vuojnediin makkir stuorra dagov Härrá egyptagij vuosstij dagáj, de Härrás ballin ja sunji ja suv dievnárij Mosesij áskeldin.

## 15

### Israela vuojttoávvla

<sup>1</sup> De Moses ja israelaga lávllun Härráj dáv hieveduslávlu disáv:

Lávludav Jubmelij guddnen  
allavuohtas ja fábmossuore li.

Hestav ja vávnnadoarro  
merraj bálkestij.

<sup>2</sup> Härrá I muv fábmossuore ja muv suodje,  
sán gájoj muv.

Sán muv Jubmel la,  
suv sidáv hievedit.

<sup>3</sup> Härrá I oajbbo,  
– Härrá I nammas.

<sup>4</sup> Farao vávna, álles fuovvas,  
merraj bálkestuváj,

suv jálomas álmma  
Ruohkomerraj ferrin.

<sup>5</sup> Tjáhtje sijáv gábtjáj.  
Vuodjun tjeignalissaj giergij láhkáj.

<sup>6</sup> Oalges giehtat, Härrá,  
herluk fámon,  
oalges giehtat, Härrá,  
vasjulattjajt tsuovkkij.

<sup>7</sup> Fámujnat ja herlukvuodanat  
vuosstálasstijt gádodi.

Duv buolle moarre idij,  
dássjidij gájkajt degu hálmav.

<sup>8</sup> Dån russu ja tjáhtje badjánij,  
báro muvrran lidjin,  
rávve mera guovddelij gálvvin.

<sup>9</sup> Vasjulasj javlaj:  
Sijáv doarredav,  
sijáv jávsáv,  
bivdov juogáv,  
gallidav iehtjam hálov,  
svierdev ráhttiv  
ja sijás gájkka gádodav.

<sup>10</sup> Dån bássiji sijá nali  
ja merra sijáv njiellalij,  
vuodjun slijá láhkáj  
ájmodis tjátijda.

<sup>11</sup> Guhtis duv lágásj la  
jubmelij siegen, Härrá?  
Guhtis duv lágásj la,  
allak ja ájlis,  
árvvogis balluj ja hievedussaj,  
fábmogis oavdojt dagátjit?

<sup>12</sup> Giedat gálggiji,  
ja ednam sijájt njielaj.

<sup>13</sup> Jáhkko gieresvuodajn

lájddjiji álm mugav

mav lidji lánestam,

fámujn dav ájlis viessusit doalvvu.

<sup>14</sup> Álm mugav gullin ja skielbbijn.

Ballo filisteagijt dejvaj.

<sup>15</sup> Edoma oajvemusá sállát ballájin,

Moaba gievra suorgganin,

Kanaana viessogijs jálosvuohta gádoj.

<sup>16</sup> Goavggáj ja balluj boadádallin,

fábmogis giedat ávdán

goavgeda tjuodtjun

duv álm mugav vásuk váttseidijn, Härrá,

álm mugav váttseidijn mav allasit vuojtám lidji.

<sup>17</sup> Sijáv lájddiji ja sáddjiji

dan várráj mij la duv ábmudahka,

bájkkejáv mav ietjat viesson dahki, Härrá,

dan ájlisbájkkejáv Härrá, mav iesj vuododi.

<sup>18</sup> Härrá l gånágis

dálla ja ihkeva ájggáj.

<sup>19</sup> Gá farao hesta merraj mannin aktan vávnajisá ja vávnnadoarrojisá, de Härrá mera tjátjev sijá nali bárssjodij. Valla israelaga gájkkejuolgij mera rastá bessin.

<sup>20</sup> Mirjam, Arona oabbá gánna lidjin profektak vaddása, váldij tamburijnas, ja gájkka nissuna suv tjuovvun; tamburijnajt tsábbmin ja gárssulin.

<sup>21</sup> Mirjam lávllomav lájddistij:

Lávlo Härráj guddnen:

allavuohtas ja fábmossuore li.

Hestav ja vávnnadoarrov

merraj bálkestij.

### Vádtsem ájdámiehtsen álggá

<sup>22</sup> Moses doalvoj Israelav Ruohkomeras Shura máhttsáj. Gá gálm má bieje

lidjin váni tjátjev gávnak vádtsám <sup>23</sup> de Maraj báhtin, valla ettjin dan tjátjev máhte juhkat gá bihtjas lij. Dan diehti bájkev Maran gáhttjun. <sup>24</sup> Álmuk njimmurij Mosesa vuosstij ja sujsta gatjádij: »Majt dal juhkat?« <sup>25</sup> Moses Härráj tjuorvoj, ja Härrá vuosedij sunji muorrabiehkev. Moses dav tjáhtjáj bálkestij, ja de tjáhtje njálgoj. Maran Härrá lágav ja rievtesvuodav álmugij vattij, ja danna sijáv gáhttjalij. <sup>26</sup> Javljaj: »Jus Härráv, Jubmelat, jegada, ja dagá mav tjalmijnis la duolla, suv gáhttjomijt gulldala ja gájkka suv budájt anoda, de gájov duv gájkka dávdajs majt egyptagijda rádjiv. Dajna gá mán lav Härrá, guhti duv buoret.«

<sup>27</sup> De báhtin Elimij, gánná lidjin lågenanguokta ádjaga ja gietjavláhke pálma, ja de gáddáj gádjijt tsieggijin.

## 16

### Álmuk vaktelláttijs ja mannas gallán

<sup>1</sup> Israela tjoaggulvis vuolgij Elimis ja bádjij Sinaiájdámähttsáj, Elima ja Sinai gaskan, nuppe máno lågenanvidát biejeve manñela gá Egyptas guodin.

<sup>2</sup> Álles tjoaggulvis njimmurin Mosesa ja Arona vuosstij ájdámiehtsen.

<sup>3</sup> Javllin: »Ienni lulujma Härrá giedas Egyptan jábmám, gánná bierggorujtaj guoran tjáhkkáhijs ja lájbbe lij miján nuoges. Diehki mähttsáj lihpe mijáv doalvvum jámas nelgutjit, gájka gudi dána lip tjáhkanam.«

<sup>4</sup> De Härrá Mosesij hálaj: »Rássjodahtáv didjij almes biebmajt, vaj álmuk fert biejeve bæssá tjoahkkit man ednagav dárba. Dajna sijáv gáhttjalit ájgov ja gáhttjat jus muv bagádusájt tjuovvoli vaj e. <sup>5</sup> Gá gárvedi majt gudát biejeve viedtjin, de l guokta gierde ienep gá majt ietjá biejevij tjoaggi.«

<sup>6</sup> Moses ja Aron de Israelagijda javlajga: »Dán iehkeda dádjadittjahihtit Härrá dijáv Egyptas doalvoj, <sup>7</sup> ja idet vuojnitihipit Härrá herlukvuodav. Sån gullá dijá njimmurimev suv vuosstij – ehpit munnu vuosstij njimmura, mäj en la mahkka.« <sup>8</sup> Ja Moses jærkij: »Härrá vaddá didjij dán ideda biergojt bárrusin ja idet lájbes man madev dárba. Härrá gullá gåk suv vuosstij njimmurihpit. Dássje mäj lin, ehpit munnu vuosstij njimmura ájnat Härráj.«

<sup>9</sup> Moses de Aronij hálaj: »Gáhtjo Israela tjoaggulvisáv låjdástit Härrá ávddáj, dajna gá guláj sijá hudjamav.« <sup>10</sup> Gá Aron Israela tjoaggulvissaj lij hållamin de ájdámähttsáj jærgijdin, ja Härrá herlukvuolta de balvan

bigoduváj.

<sup>11</sup> Härrá Mosesij hálaj: <sup>12</sup> »Gullam lav israelagij hudjamav. Håla sidjij: guolmmu ja sjävnnjada gaskan biergov oadtjobihtit bárrusin, ja idedis árrat oadtjobihtit lájbes man madev dárbahihpit. De árvvedihpit mán lav Härrá, dijá Jubmel.«

<sup>13</sup> Dan iehkeda náv állo vaktellátte báhtin ma álles luojttalimsajev dievddin. Ja idedis lij suollne luojttalimsajev miehtáj. <sup>14</sup> Gå ednam lij gájkkám de juoga asidasj ja smieras ájdámiehtsev gábtjáj, asidasj gå ednama sjuhtje. <sup>15</sup> Ja gå israelaga dav vuojnjin, de nubbe nupes gahtjin: »Mij la lik dát?« dajna gå ettjin diede mij lij. Moses sidjij javlaj: »Biebbmo mav Härrá didjij bárrusin vaddá. <sup>16</sup> Ja Härrá l gáhttjum: Tjoahkkijihpit dal dassta mav juohkkahasj dárba, omer-mihtov juohkkahattjaj. Juohkka boanndi viedtjis goahtefuolkkásis.« <sup>17</sup> Israelaga de návti dahkin, muhte ienebuv tjoahkkijin, muhte binnebuv. <sup>18</sup> Manjela märostattijn de állim sij gudi ienebuv tjoahkkijin ilá ednagav oadtjum ja gudi binnebuv tjoahkkijin állim ilá binnáv oadtjum, gájka nuohkahin. <sup>19</sup> Moses sidjij hálaj: »Allus aktak dassta majdik ihttátjij vuorkuda.« <sup>20</sup> Valla muhtema ettjin Mosesav jegada ájnat vuorkudin dassta idedij. De lij suovsajs dievas ja hapsijdij. Ja Moses sidjij suhtaj.

<sup>21</sup> Náv tjoahkkijin juohkka ideda man madev fert guhtik dárbahij; biejevábhkan suddin. <sup>22</sup> Gå gudát biejeve biebmajt tjoahkkijin, de guovtegärdásattjat oadtjun, juohkkahasj guokta omer-mihtov, ja tjoaggulvisá gájkka oajvemusá báhtin ja dav Mosesij giehttun. <sup>23</sup> Sidjij vásstedij: »Návti Härrá l hállam: Idet lehkus sábbátvuojnastibme, Härráj basodum sábbát. Bassit dal majt sihtabihtit basset ja málestihtit majt sihtabihtit málestit; gájkka bátsidisájt ihttátjij vuorkudihtit.« <sup>24</sup> De vuorkudin idedij náv gåk Moses gáhtjoj, ja dálla ittjij hapsijda ettjin ga suovsa dasi boade. <sup>25</sup> Ja Moses hálaj: »Bárrit dav uddni! Uddni l Härrá sábbát, ehpit majdik ednamis uddni gávna. <sup>26</sup> Guhtta biejeve galggabihtit dav tjoahkkit, valla giehttjit biejevve l sábbát; de danna ij la mige.«

<sup>27</sup> Mannin gájt álmugis soabmása giehttjit biejeve tjoahkkitjit, mavas ettjin majdik gávna. <sup>28</sup> Härrá de Mosesij hálaj: »Man guhkev nádobihtit muv budájt ja gáhttjomijt anodimes? <sup>29</sup> Mujttit Härrá l vaddám didjij sábbádav – dan diehti sán gudát biejeve vaddá didjij biebmajt guovte bájvváj. Lehkus de

juohkkahasj giehttjit biejev jasska ja allus aktak viesostis maná.«<sup>30</sup> De álmuk sábbádav vuoŋnadij giehttjit bieje.

<sup>31</sup> Israelaga gáhttjun lájbev mannan. Koriandergårne sjimuk lij; vielggat ja gå miedagáhkko hálmijdi. <sup>32</sup> Moses javlaj: »Härrá návti gáhtjoj: Vuorkudihtit dassta omer-mihto gájka boahhte buolvajda, vaj dijá gierraga vuoŋni lájbev mav ájdámiehtsen didij bárrusin vaddiv, gå dijáv Egyptas doalvvuv.«<sup>33</sup> Ja Moses Aronij hálaj: »Válde lihtev ja bieja dasi mannas omer-mihto, bieja Härrá ávddáj gájka boahhte buolvajda vuorkudittjat.«<sup>34</sup> Aron dagáj náv gák Härrá Mosesav gáhtjoj: lihtev lihttomerka ávddáj bieja. <sup>35</sup> Nielljaláhke jage Israelaga mannav bárrin dasik árronguovlojda báhtin; mannav bárrin dasik Kanaana rádáj jávsádin.

<sup>36</sup> Akta omer la efas lågádis.

## 17

### Tjátje bávtes

<sup>1</sup> Álles Israela álmuk Sina miehtses jáhttáj ja luoŋttalimsajes luoŋttalimsadjáj Härrá gáhttjoma milta fielastij. Sij ganudin Refidimaj, valla danna ij lim tjáhtje álmugij juhkat. <sup>2</sup> De Mosesav guoddalin ja rávkkín suv sidij tjátjev viedtjat. »Manen muv guoddalihpit?«, Moses gatjádij. »Manen Härráv gáhttjelihpit?«<sup>3</sup> Dajna gå lidjin gájkkámin hudjin Mosesij javla: »Manen mijáv Egyptas vuolgadi? Sidá gus mijáv aktan mánáj ja slihturij gájkkámis jábmet?«<sup>4</sup> De Moses Härráj tjuorvvij: »Majdis álmugij dahkat? Ruvva muv gierggiji.«<sup>5</sup> Härrá sunji javlaj: »Maná soames Israela boarrásij álmuga ávdán ja válde marŋásit soappev majna Nijllaänov tjasski. <sup>6</sup> Tjuottjov mán bávte nanna duv ávdán Horebin, ja dán bávtev tjaská ja de tjáhtje gálgijt álmugij juhkusin.« Moses návti dagáj Israela boarrásij ávdán. <sup>7</sup> Sadge gáhtjoduváj Massan ja Merivan, dajna gå israelaga lidjin Mosesav danna guoddalam ja Härráv gáhttjalam javla: »Le gus Härrá mijá siegen vaj ij?«

### Amalekagij oajtádalli

<sup>8</sup> Refidiman amalekaga báhtin israelagijt ládin. <sup>9</sup> Moses de Josuaj hálaj: »Vállji midij doarroálmumájt fárruj ja mannit dárutjit amalekagij vuosstij. Tjuottjadav mán idet várretjáhkáj Jubmela sáppijn giedanam.«<sup>10</sup> Josua

dagáj náv gák Moses gáhtjoj ja amalekagij vuosstij doarj, valla Moses ja Aron ja Hur várretjähkkáj goarņņun. <sup>11</sup> Guhkev Moses giedajdis baddjen adnalij israelaga rijbadin, valla gá giedajt luojtij de amalekagij bierggijin. <sup>12</sup> Gá Mosesa gieda lãsojga de buvtijga sunji giergev tãhkkãhimsadjen. Aron ja Hur tjuottjojga goabbák bielen giedajdis doarjo vaj nagáj dajt bajedit dasik biejevve vuollánij. <sup>13</sup> Návti Josua váni ármmogisvuoda dagi amalekagij fuovajt ájtij. <sup>14</sup> Härrá Mosesij hãlaj: »Tjãle dãv mujtton, ja Josuaj lãgã, dajna gã lav amalekagij mujtov ednamis dãssjidittjat.« <sup>15</sup> De Moses tsieggij álltãrav, mav gãhtjoj »Härrã muv doarroslãvggã.« <sup>16</sup> Javljaj: »Giehta Härrã doarroslãvgã nali! Härrã dãrru amalekagij vuosstij buolvas buolvvaj!«

## 18

### Jetro Mosesa lunna guossidime

<sup>1</sup> Midjana härrã Jetro, Mosesa vuohppa, gulãj gãjkka majt Jubmel lij Mosesij ja álm mugises Israelaj dahkam, ja gák Härrã Israelav Egyptas vuolgadij. <sup>2</sup> Jetro de váldij fárrusis Mosesa áhkãtjav Sipporav, gev Moses lij vuolgadam ruopptot, <sup>3</sup> ja suv guokta bãrne. Nuppe namma lij Gershom, »dajna gã«, Moses javljaj, »lev dãn ednamin amugin«. <sup>4</sup> Nubbãj lij namãv Elieser vaddãm, »dajna gã«, javljaj, »ãhtjãm Jubmel bãdij munji viehkken ja muv farao svierdes gãjoj«. <sup>5</sup> De Jetro Mosesij bãdij suv bãrnij ja suv áhkãtjijn, gãsi åjdãmiehtsen lidjin gãdijt tsieggim Jubmela vãre guorraj. <sup>6</sup> Moses oattjoj sãgav vuohppas lij boahtemin aktan suv áhkãtjijn ja goappãsj bãrnij. <sup>7</sup> Moses de manãj suv duostutjit, suv åvddãj ja suv tjulestij. Buorãstahttãm gohtãj manãjga. <sup>8</sup> Vuohppasis Moses giehtoj gãjkka dassta majt Härrã dagãj farauj ja egyptagijda Israela diehti, ja gãjkka vãjvijs ma sijãv gãjnõn duosstun ja gãktu Härrã sijãv gãjoj. <sup>9</sup> Jetro ávvusij gãjkka buore åvdãs majt Härrã lij Israelaj dahkam, gã sijãv egyptagijs gãjoj. <sup>10</sup> Javljaj: »Hieveduvvam lehkus Härrã, guhti dijãv gãjoj egyptagij ja farao hãldõs, Härrã, guhti álm mugav gãjoj egyptagij duolmmusis. <sup>11</sup> Dãlla de diedãv Härrã l gãjkka ietjã jubmelijs stuorãp, dajna gã sijã vuosstij mihãstallin ...« <sup>12</sup> Ja Jetro, Mosesa vuohppa, buvtij Jubmelijs boalldemvãrojt ja njuovvamvãrojt, ja Aron ja gãjkka Israela boarrãsa bãhtin aktan sujna

báráttjit Jubmela ávdán.

<sup>13</sup>Mañep biejeve Moses tjáhkkidij duobbmitjit álmuga gaskan, ja almatja suv birra girmmodin idedis gitta iehkedij. <sup>14</sup>Gå vuohpap ájtsaj man edna dahkamuhá Mosesin lidjin, de javlaj: »Hähttu gus gájka dáv dahkat álmuga diehti? Manen dán hähttu dánna aktu tjáhkkáhit almatijj duv birra girmmodime idedis gitta iehkedij?« – <sup>15</sup>»Almatja ham báhti muv lusi Jubmelis gatjádittjat«, Moses vásstedij. <sup>16</sup>»Gå li gaskanisá digguhime de báhti muv lusi, ja mán duobbmiv sijá gaskan, ja sidjij áhpadav Jubmela budájt ja lágajt.« <sup>17</sup>Vuohpap de javlaj: »Illa de dán dáv heva stiellim. <sup>18</sup>Vájbbadittja má goappátjagá ietjat ja gájka almatijj dánna tjuodtjomin. Barggo ham dunji sjattasj ilá lássát, i de máhte dallik aktu barggat. <sup>19</sup>Galga dal muv rádev gulldalit, de Jubmel árrus dujna. Iesj dán galga almatijj gaskostiddjen Jubmela ávdán ja sijá ássijit suv ávddáj buktet, <sup>20</sup>ja galga sidjij buojkkádit budájt ja lágajt, ja áhpadit mav gäjnov tjuovvot ja mav dahkat. <sup>21</sup>Valla galga álmugis muhtemijit välljit, hebalgis ja jubmelbalulasj álmáj, áskeldahte ja rievtesferdugis álmáj, ja sijáv biedjat lájdditjit juohkusijit tuvsánijs jali tjuodijs jali vihttalágijs jali lågijs. <sup>22</sup>Sij agev galggi tjáhkkáhit duobbmimin álmuga gaskan; buktisa gájka ájnas ássijit duv ávddáj, valla duobbmisa ietja uhtsep ássij hárráj. Dán baktu de giehpeda ietjat noadev ja guoddisa sij dav aktan dujna. <sup>23</sup>Jus návti dagá ja jus Jubmel návti gáhttju, de ájmmuda, ja gájka dánna bessi sijddaj dudálatljan mannat.« <sup>24</sup>Moses vuohpas gulldalij ja dagáj suv ráde milta. <sup>25</sup>Israelagijs muhtem helbagis álmáj välljij ja bieja sijáv álmuga oajvven lájdditjit juohkusijit tuvsánijs jali tjuodijs jali vihttalágijs jali lågijs. <sup>26</sup>Agev duobbmin álmuga gaskan; gássjelis ássijit Mosesa ávddáj buktin, valla uhtsep ássij hárráj ietja duobbmin.

<sup>27</sup>Moses de vuohpas hivástahit, guhti ietjas ednamij máhtsaj.

## 19

### Jubmel bigoduvvá Sinaiváren

<sup>1</sup>Goalmát máno vuostasj biejeve dan mañela gå israelaga lidjin vuolggám Egyptas, jur danja biejeve, de báhtin Sinaimähttsáj. <sup>2</sup>Vuolggin Refidimas, ja gå jávsádin Sinaimähttsáj, de ganudin dasi.

Israel ganudij váre vuolláj. <sup>3</sup> Moses Jubmela lusi goarrij, ja Härrá sunji váres hálaj: »Návti Jakoba vierregij hála ja sárnneda Israela álmugij: <sup>4</sup>Lehpit vuoynnám mav egyptagijda dahkiv ja gáktu goasskema sájij nanna dijájt mov lusi doalvvuv. <sup>5</sup> Jus mov gulldalihpit ja mov lihtov anodihpit, de munji ietjá álmugijs divrráp ábmudahkan lihpit, dajna gå álles ednam la mov, <sup>6</sup> ja lehpit rijkka härrájs, ja ájlis álmuk mij munji gullu. Návti sárnneda Israela álmugij.«

<sup>7</sup> Gå Moses máhtsaj de álmuga boarrásijt tjoahkkij ja diededij majt Härrá lij suv gåhttjum hållat. <sup>8</sup> Álmuk avtat njálmes vásstedij: »Gájkka mav Härrá l hållam sihtap dahkat.« Ja Moses Härrá lusi álmuga vásstádusájn moattoj.

<sup>9</sup> De Härrá Mosesij hálaj: »Suohkkis balvan dunji boadáv, vaj álmuk gullá mov dujna ságastime, ja dajna dunji agev áskeldi.« Gå Moses Härráj giehtoj mav álmuk lij javllam <sup>10</sup> de Härrá sunji hálaj: »Maná álmuga lusi ja gåhtjo sijáv uddni ja idet ájlistuvvat ja biktasijdisá bassat, <sup>11</sup> ja bájvváj ihttásj bieje mannel gárvvánit, dajna gå bieje ihttásj bieje mannel Härrá luojtát Sinaivárráj álles álmuga vuojnediin. <sup>12</sup> Mierreda dán rájáv váre birra ja várroda álmugav várráj goarrimis jali ilá lahka váre máddagij boahtemis. Guhti várev duohtat jábmemij stráffudallá. <sup>13</sup> Valla allus aktak giedajn suv duohtadu: sán la gierggiduvátjit jali vuohttjutjit. Dakkir ij iellen besa, lehkus judos jali almasj. Gå hábrrátjoarve gullu tjuodjamin de galggi várráj goarrit.«

<sup>14</sup> Moses váres álmuga lusi luojtádij sijáv ájlistuhtátjit, ja sij biktasijdisá bassin. <sup>15</sup> Ja sidij hálaj: »Lehkut gárvvásin bájvváj ihttásj bieje mannel. Allus aktak nissunav duohtastu.«

<sup>16</sup> Gå sjattaj idet goalmát bieje de átjá juskadatjáj ja eldagahttegådij, suohkkis balvva lij váre badjel ja garra tjoarvetjuodjam gulluj. Gájka luojtallimsajen suorgganin. <sup>17</sup> Moses de álmugav luojtallimsajes doalvoj Jubmelav duostutjit. Váre vuolláj de tjuottjadin. <sup>18</sup> Suova gábtjáj járbba Sinaivárev gå Härrá várráj dálás luojtádij. Suovva bargestij náv gák suddadimvuobnes ja álles várre skielbestij. <sup>19</sup> Jiednatjoarve ájn vil garrasappot tjuojadiin Moses sáhkadij, ja Jubmel suv læggnis gielajn vásstedij. <sup>20</sup> Luojtádam Sinaiváre tjáhkkaáj Härrá gåhtjoj Mosesav ietjas lusi, ja Moses dáhku goarrij. <sup>21</sup> Härrá sunji hálaj: »Luojtáda ja várroda

álm mugav nág gimis Härráv gehtjatjit, dajna gá állusa sijás de jábmi. <sup>22</sup> Aj härrá, gudi ietján oadtju Härráv lahkanit, aj hähttuji ájlistuvvat, vaj ij Härrá sijáv moarenis tsábme.« <sup>23</sup> Moses Härráv vásstedij: »Álm muk ij oattjo Sinaivárráj goarrit, dajna gá dån iesj mijáv várrodi ja gáhttuju muv rájav váre birra mierredit ja dav ájllisin guládit.« <sup>24</sup> Härrá hálaj: »Luojtáda dál ja de vas Aronijn máhtsa! Valla allusa härrá ja álm muk nággi Härrá lusi, de máhtá sijáv moarenis tsábbmet.« <sup>25</sup> Moses de álm mugij luojtádij sidjij javla ...

## 20

### Lágev budá

<sup>1</sup> Dáv Jubmel hálaj: <sup>2</sup> Mánná lav Härrá, Jubmelat, guhti duv doalvoj Egyptas, oarjjebájkes. <sup>3</sup> Dujna e galga ietjá jubmela muv guoran. <sup>4</sup> I galga allasit vuollat mavga gávvatjuollusav jalik hámev dassta mij la baddjen almen jali vuollen ednamin jali tjátjen ednama vuolen. <sup>5</sup> I galga dajda ráhkálit jali dajt dievnastit. Danen gá mán lav Härrá, Jubmelat, lálådahkes Jubmel, guhti ájttegij vierredagoj diehti mávsedav mánájt gitta goalmát ja náljåt buolvvaj gá muv hilgodi, <sup>6</sup> valla vuosedav gieresvuodav tuvsánijda gá muv iehttsi ja muv budájt anodi. <sup>7</sup> I galga Härrá, Jubmelat, namáv dássjen adnet, danen gá Härrá ij dibde suv stráffuk guhti suv namáv dássjen adná. <sup>8</sup> Mujte sábbátbiejvev ájllisin adnet. <sup>9</sup> Guhtta biejve galga barggat ja huksat gájkka ietjat dahkamuhájt, <sup>10</sup> valla giehttjit biejvve l Härrá, Jubmelat, sábbát. Dalloj i galga barggat, i dån ij ga bárnnát jali niejddat, duv oarje jali oarjenissun, duv slidor jali sirdulij duv stádajn. <sup>11</sup> Danen gá gudán biejven Härrá sjivnnjedij almev ja ednamav ja merav ja gájkka mij dajda tjárggá, valla giehttjit biejve sán vuojnastij. Dan diehti Härrá l sábbátbiejvev buorissjivnnjedam ja dav dahkam ájlis biejvven. <sup>12</sup> Galga áhtjåt ja ádnát guddnedit, vaj guhkev besa viessot dan ednamin mav Härrá, Jubmelat, dunji vaddá. <sup>13</sup> I galga gáddet. <sup>14</sup> I galga gállasjvuodav doadjet. <sup>15</sup> I galga suoládit. <sup>16</sup> I galga guojmát vuosstij vieret vihtanasstet. <sup>17</sup> I galga guojmát goadev hibmodit. I galga hibmodit guojmát áhkátjav jali suv oarjev jali suv oarjenissunav, suv vuovsáv jali suv oasnáv jali mavga iehtjádav mij guojmmásit gullu.

<sup>18</sup> Gå álmuk vásedij átjáv ja dállásnjibtjojt, tjoarvvetjuodjamiit ja suovav váres, de balos doargestin ja duobbelin tjuodtjun. <sup>19</sup> Ja Mosesij javllin: »Håla midjij, de jegadip. Valla allus Jubmel midjij hållu; de mij jábmep.« <sup>20</sup> Moses vásstedij: »Allit balá! Jubmel la boahám dijáv gähttjalittjat, vaj sujsta agev ballabihtit ja ehpit suddoda.« <sup>21</sup> Ja álmuk duobbelin tjuottjoj gå Moses murkkuj lahkanij gånna Jubmel lij.

## Lága

<sup>22</sup> Härrá Mosesij hálaj: Sárno Israelagijda návti: Lehpit ietjá vuoynnám mov almes didjij hållamin. <sup>23</sup> Allit jubmeliit mov guoran dagá; allit allasihtte jubmeliit gålles jali silbas vuola. <sup>24</sup> Tsioggi munji mulldoálltárav, ja värroda dan nanna boalldemvärojdát ja ráfevärojdát, buvijdat ja slihturijdát. Juohkka bájken gånna dibdáv namám bæggaluvvat boadáv div lusi div buorissjivnnjedittjat. <sup>25</sup> Ja jus sidá munji gierggeálltárav tsioggi, ale dav tjuoladum giergijs tsioggi, dajna gå giergev miejssilijn bargadijn de dav ájlisahtán dagá. <sup>26</sup> Ale goarri lávkkistagá milta mov álltárii, vaj ij vuollevejmmut dáppe bihkusa.

## 21

<sup>1</sup> Dáha li biejadusá majt galga israelagijda ásadit:

<sup>2</sup> Gå hebreak oarjev oasstá, de sán galggá guhtta jage dievnastit, valla giehttijit jage galga suv mávso dagi friddjan luojtjet. <sup>3</sup> Jus aktu bádiij, de aktu mannis; jus válldum lij, de áhkátjis suv tjuovvus. <sup>4</sup> Jus boanndis vattij sunji áhkátjav ja áhkásj riegádahtij sunji bárnij ja niejdajt, de áhkásj aktan mánájis boanndisis gulluji, ja álmáj aktu luojtduvva. <sup>5</sup> Valla jus oarje hoallá: »Boanndim, áhkátjam ja mov máná li munji gärrása, iv sidá friddjan bessat«, <sup>6</sup> de boanndis galggá suv Jubmela ávddáj buktet; galggá suv uvsa jali uksamuora vuosstij biedjat ja boanndis galggá suv bieljev sárujn rájggat, oarje de ihkevij sunji gullu.

<sup>7</sup> Jus soames niejdas oarjenissunin vuobddá, de niejdda ij luojtduvva ietjá árijj lácháj. <sup>8</sup> Jus boanndis suv allasis vállji, mavas de hilggu, de niejdda galggá lánestuvvat. Bándin ij la riektá niejdav álggorijkagijda vuobddet dajna gå sán lij jáhkodibmen suv vuosstij. <sup>9</sup> Jus niejdav bárnásis mierret, de vaddus sunji avtajt riektájt gå goahtefuolke niejdajda. <sup>10</sup> Jus boanndi vil

nuppev áhkátjav válldá, de ij oattjo binnedit ávdep áhkátja riektáv biebmoida, biktasijda ja árruhij. <sup>11</sup> Jus sunji ij vatte dajt gálmma riektá, de áhkásj galggá buohto ja mávso dagi luohteduvvat.

<sup>12</sup> Guhti almatjav gáddá galggá jábmemij stráffudallat. <sup>13</sup> Jus ij lim suv ájggomus ájnat Jubmel náv dibdij sjaddat, de bássá bájkkáj báhtarit mav dunji vuosedav. <sup>14</sup> Valla jus soames ájggomusájn nuppev gáddá, de suv oadtju gidit, tjabu muv álltára ávdán, ja suv hekkaduhttet. <sup>15</sup> Guhti áhtjes jali iednes tsábmes jábmemij stráffudallá. <sup>16</sup> Guhti almatjav rievvu jábmemij stráffudallá, ihka dal rievudum almatjav la vuobddám jali suv lunna gávnadallá. <sup>17</sup> Guhti áhtjes jali iednes garrot jábmemij stráffudallá.

<sup>18</sup> Jus guokta álmma rijddalibá ja de nubbe nuppev giergijn jali tjármájn tjasská, ij jámas, valla nubbe gájt sengan sjaddá vellahit, <sup>19</sup> de tjasske galggá friddjan bessat jus nubbe buorrán ja nahká álggon sáppijn vádtset. Valla galggá sunji buohttit dat ájges gá ittij buvte barggat ja aj gáhttjat vaj buorrán. <sup>20</sup> Jus aktak sáppijn rájvvá oarjes jali oarjenissunis vaj suv giedas jábmá, de rájvve galggá stráffudallat. <sup>21</sup> Valla jus oarje biejevve jali guokta biejeve hekkájn rijbbá, de ij stráffuduvá, dajna gá oarje l suv ábmudahka. <sup>22</sup> Jus guhtik dárudijn soajttá iesselis nissunav nárdálit vaj tsuovkkan valla ij ietján vaháguvá, de galggá sahkov giesset mav nissuna álmáj gájbbet, árvustallama milta.

<sup>23</sup> Valla jus bahát vahágahttá, de vaddus hekkav hekka ávdás, <sup>24</sup> tjálmev tjálme ávdás, bánev báne ávdás, giedav gieda ávdás, juolgev juolge ávdás, <sup>25</sup> buollemav buollemá ávdás, hávev háve ávdás, irdudagáv irdudagá ávdás. <sup>26</sup> Jus aktak oarjes jali oarjenissunis tjálmev tsábmes ja dav bájsstá, de galggá buohtton tjálme ávdás hávváduvvev luohttet. <sup>27</sup> Ja jus tjármmi oarjes jali oarjenissunis bánev ierit, de galggá buohtton báne ávdás hávváduvvev luohttet.

<sup>28</sup> Jus vuoksá álmáv jali nissunav jámas njuvdes, de vuoksá galggá gierggiduvvat, mavas dan biergojt ij oattjo bárrát. Vuoksániehkke gis friddjan bássá. <sup>29</sup> Mavas jus vuoksániehkke diehtá vuovsáv njuvdestiddjen ja ij huoman dav gehtja, ja jus vuoksá álmáv jali nissunav gáddá, de vuoksá galggá gierggiduvvat ja dan niehkke aj galggá jábmet. <sup>30</sup> Valla jus sujsta rávkká ládnásav, de galggá mákset mav sujsta ládnásin hekkas ávdás rávkká. <sup>31</sup> Jus vuoksá bárnev jali niejdav njuvdes, de lehkus sámmi

njuolgadás. <sup>32</sup> Jus vuoksá oarjev jali oarjjenissunav njuvdes, de vaddus vuoksániehkke oarje boandij 30 sjehkala silbas, ja vuoksá galggá gierggiduvvat.

<sup>33</sup> Jus soames guodá rudnev rahpasin jali ádå rudnev goajvvu váni gábtjåk ja de vuoksá jali oassná dasi gahttjá, <sup>34</sup> de rudne äjgát galggá mákset juhtusa äjgádij, jábmám judos gájt sunji gullu. <sup>35</sup> Jus soabmása vuoksá njuvdes iehtjáda vuovsáv jámas, de viesso vuoksá galggá vuobdeduvvat ja biedniga juogaduvvi, jábmám judos aj juogaduvvá. <sup>36</sup> Mavas jus diehtin vuovsáv njuvdestiddjen ja vuoksániehkke ittjij huoman dav gehtja, de galggá buohttit vuovsáv vuovsájn, valla jábmám judos sunji gullu.

## 22

<sup>1</sup> Jus guhtik vuovsáv jali sávtsav suolát ja dav njuovvá jali vuobddá, de galggá vuovsáv vidájn vuovsájn buohttit ja sávtsav nieljijn sávtsajn. – <sup>2</sup> Jus suola viessuj gajkudime gávnadallá ja jámas tsábmestuvvá, de ij la varravielgge, <sup>3</sup> mavas jus biejevve l badjánam, de l varravielgge. – Dievva buohttidusáv galggá vaddet. Jus älla suollagijn mahkka, de galggá buohtton suoládum ábmudagás iesj vuobdeduvvat. <sup>4</sup> Jus suoládum slidor, lehkus vuoksá, oassná jali sávttsa, viesso suv háldon gávnadallá, de vaddus guovtegärdásasj buohtov.

<sup>5</sup> Jus aktak báldov jali vijnnagárdev boalldemin viesstá dáláv nuppe bállduj, de galggá buohttit ietjas áhkara ja vijnnagárde buoremus sjattoj. <sup>6</sup> Jus dálå bäsá oabllánit tjiesskislánjátijda, gárnebilgájt jali sjadde gárnijt jali álles báldov bájsstá, de vaddus buolládiddje dievva buohttidusáv.

<sup>7</sup> Jus aktak guodá biednigijt jali gálvojt nuppe viessuj vuorkutjit ja de dassta suoláduvvi, de vaddus suola, jus gávnadallá, guovtegärdásasj buohtov. <sup>8</sup> Mavas jus suola ij gávnadalá, de doalvoduvvis vieso boanndi Jubmela ávddáj duodastittjat sán ij la nuppe ábmudagájt válldám.

<sup>9</sup> Fertlágásj suoládimássjen, lehkus vuoksá, oassná, sávttsa, bivtas jali mij ihkenis lámppum, ja majt guhtik buojkkát ietjas ábmudahkan, de ássje dáj guoktásij gaskan galggá Jubmela ávddáj buvteduvvat. Gev Jubmel siválettjan duobbmi vaddus nubbáj guovtegärdásasj buohttidusáv. <sup>10</sup> Jus aktak guodá oasnáv, vuovsáv, sávtsav jali ietjá slihturav nuppe hállduj ja slidor jábmá jali hávváduvvá jali rievvuuvvá gå aktak ij vuojne, <sup>11</sup> de

gänna slidor lij háldon galggá Härrá ávdån vuornnot nuppe ábmudagáv válldemis, ja návti ássjev sunnu gaskan tjoavdátjit. Slidorniehkke l vuornov dáhkkidittjat, ja buohttidus ij vatteduvá. <sup>12</sup> Mavas jus slidor sujsta suoláduváj, de galggá slidorniehkev buohttit. <sup>13</sup> Jus urudis dav skirrodij, de gárot duodastibmen buvteduvvá. Skirrodum slihturav ij dárba buohttit. <sup>14</sup> Jus aktak nuppe slihturav luojká ja de slidor hávváduvvá jali jábmá gá slidorniehkke ij la bájken, de vaddus dievva buohttidusáv. <sup>15</sup> Jus slidorniehkke lij lahka, de ij dárba buohttit. Jus slidor lij lájggituvvam, de slidorniehken la lájgguj riektá.

<sup>16</sup> Jus álmáj hulli niejdav guhti ij la giláduvvam ja sujna vällaj, de máksus álmáj moarssehattev ja válldis suv áhkátjin. <sup>17</sup> Valla jus áhttjes nádo niejdas sunji vaddemis, de máksus álmáj sámmi hattev gá niejdas guhti ij la duohtaduvvam.

<sup>18</sup> Ale guohpasav viesson dibde.

<sup>19</sup> Juohkkahasj guhti juhtusav narggá jábmemij stráffudallá.

<sup>20</sup> Guhti ietjá jubmelijda gá Härráj värrot galggá dássjånit.

<sup>21</sup> Ale sirdulaháv vuolea jali duolmo: dij ham ietja Egyptan sirdulahån lijda. <sup>22</sup> Allit árbátjijt ja oarbbásijt vuolea. <sup>23</sup> Jus sijáv vuolea ja muv tjuorvudi, de sijá luodjomtjuorvvasav gulldalav. <sup>24</sup> Muv moarre tsahkkiduvvá, svierdijn dijáv gáttáv, vaj dijá áhkátja árbátjin sjaddi ja dijá máná oarbbásin.

<sup>25</sup> Luojkadattijn biednigijt rijkkaguoymmáj, muv álmuga niedalattjaj, ale de biednikdárrij láchkáj sujsta rántov rávka. <sup>26</sup> Jus guojmát álgoldisgárvov pánntan váldá, de vatte dav ávddål vidodagá ruoptus, <sup>27</sup> dajna gá suv ájnna gábtjås la. Man vuollen ietján vällahittja? Jus munji tjuorvvu, de gulldalav, danen gá ármogis lav.

<sup>28</sup> Ale Jubmelav bilkkeda, ale ga ietjat álmuga oajvemusáv garroda. <sup>29</sup> Ale vibá vijna- ja oalljosjattostat värrodit. Bárnijstat vuostasjriegádiddjev munji vatte. <sup>30</sup> Avtaláhkáj slihturijstat ja sávtsajstat; lehkusa gietjav biejevedne lunna, ja vatte de dajt munji gávtsát bieje. <sup>31</sup> Lehkut muv ájllisa. Allit skirrodum juhtusa biergojt bårå ájnat bálkestihtit bednagijda.

## 23

<sup>1</sup> Ale vierreságajt háje. Ale velgulattjajn aktan vieret vihtanaste. <sup>2</sup> Ale

álmusájt bahá guovlluj tjuovo, ale ga sidjij miededa sáddnáv bådñjålit, soames ássjen vihtanasstedijn. <sup>3</sup> Ale ietjat belulattjan dagá häjos almatja ássjen.

<sup>4</sup> Jus gávna vasjulattjat tjádjanam vuovsáv jali oasnáv, de galga suv lusi dav doalvvot. <sup>5</sup> Ja jus vasjulattjat oasnáv vuojná noade diehti gahttjam, de i oattjo suv viehke dagi guodet: de hähttu suv viehkedit oasná noadev luojttet.

<sup>6</sup> Ale häjo riektáv bånjá. <sup>7</sup> Guode vierreguoddalimijt ma vigedimev, gånna l riektá, jábmemij doalvvu, dajna gå mån iv velgulattjav duobmos luojte. <sup>8</sup> Ale duolgojt válde, dajna gå duolgo vuojnnev tjålmedibmen dahki ja ássjev sujsta biejssti gånna l riektá.

<sup>9</sup> Ale sirdulaháv duolmo. Dij diehtebihtit gáktu sirdulahán la, dij ham ietja Egyptan sirdulahán lijda.

<sup>10</sup> Sáddji ednamat guhtta jage ja tjoahkki sjattos, <sup>11</sup> valla giehttjit jage vuojnadahte ednamav duohtadik. De álmugat häjo bárrusav dassta oadtju. Mij de báhtsá, bárrisa dassta miehttsejuhtusa. Dagá aj návti vijnnagárdijn ja olijvvamuoraj.

<sup>12</sup> Barga guhtta bieje, valla giehttjedin hiejte barggamis, vaj vuoksát ja oassnát vuojnadibá ja oarjjenissuna bárnne ja sirdulij ádå fámojt oadtjoba.

<sup>13</sup> Anodihtit dárkkelit gájkajt majt didjij sárnnuv. Allit ietjá jubmeliht tjuorvuda, allit namájdisá njálmijdiseda válde.

<sup>14</sup> Basoda gámmi jagen muv bassebálij guddnen. <sup>15</sup> Basoda suvrrodik lájbe basijt. De galga gietjav bieje bárrát suvrrodik lájbev náv gåk duv gáhttjuv, aviv-mánon mierredum ájgev, dalloj ham Egyptas vuolggi. Allis aktak guoros giedaj muv ávddáj lájdásta. <sup>16</sup> Basoda aj tjuohppambasijt gå sáddjimbáldostat vuostasj sjattojt la tjuohppamin. Basoda aj sájo tjuohppambasijt jahkemålssusime ájge gå báldostat bargut sjattojt la tjoahkkimin. <sup>17</sup> Lájdástisá gámmi jagen gájkka álmå duv lunna Ráddijiddje Härrá ávddáj. <sup>18</sup> Ale muv njuovvamväro málev aktan suvrrodum lájbin värroda, ale ga muv ávvudallamväroj buojdev idedij dibde. <sup>19</sup> Buvte Härrá Jubmelat viessuj báldut vuostasj sjattojs buoremusájt. Ale gihtsev iednes mielken duoldada.

## Jubmela gáhttjom ja jáhtto

<sup>20</sup> Ge, ienngilav rájav duv ávdån gäjnon duv várjalittjat, ja mujsta mierredum sadjáj dälvtutjit. <sup>21</sup> Gehtja suv ja gulldala suv! Ale suv vuostelda; ij dakkir stardigisvuodajt ándagis luojte, danen gå muv namán barggá. <sup>22</sup> Valla jus gulldala suv ja dagá gájkka mav hálav, de galgav árrot duv vasjulattjaj vasjulasj ja duv vuosstálasstij vuosstálasste. <sup>23</sup> Iehtjam ienngil duv ávdån manná duv dälvtutjit amoreagij, heteagij, perisseagij, kanaaneagij, hiveagij ja jevuseagij ednamij, ja sijáv dássjidav. <sup>24</sup> Ale sijá jubmeliijt ráhkádalá jali dievnnu, ale ga sijá dábijt tjuovo, ájnat dássjida sijáv ja smáluda sijá gierggetjuoldajt. <sup>25</sup> Dievnnujihtit Härráv, dijá Jubmelav, de buorissjivnnjedav lájbev mav bårå ja tjátjev mav jugá ja luojtáv duv gájkka buotsalvisajs. <sup>26</sup> Duv ednamin ij aktak nissun tsuovkkana jali sahkodibmen biso. Viessombiejvijat lågov állåsin dagáv. <sup>27</sup> Balov mujsta duv ávddålij rájav, ja gájkka álm mugijt maj lusi boadá hiemssidahtáv. Vasjulattjajdat bádar vuojedav. <sup>28</sup> Häsodisvuodav duv ávddålij rájav bádarkahtátjit dujsta hiveagij, kanaaneagij ja heteagij. <sup>29</sup> Valla iv sijáv avta jagen vuodjela, vaj ij ednam ájdåmiehtsen sjattatja gånå urudisá lassáni dunji vájvven. <sup>30</sup> Binnáv ájgen sijáv vuodjelav, dassátjij gå lassánam la ednamav hállduj váldátjit. <sup>31</sup> Duv rájev dibdáv ållet Ruohkomeras gitta filisteagij mera rádáj ja ájdåmiehtses gitta Eufrata rádáj. Dajna gå ednama viesádiijt dijá hállduj vattáv ja sijáv dujsta vuojedav. <sup>32</sup> Ale sijáj ja sijá Jubmeliij lihtov dagá. <sup>33</sup> Duv ednamin e das oattjo viesudit, ietján duv má tjáddjitji muv vuosstij suddodittjat, ja jus sijá jubmeliijt dievnnu de duv giellaj åttjudi.

## 24

### Lihtto duodastuvvá

<sup>1</sup> Mosesij de hálaj: »Goarri Härrá lusi, dån iesj ja Aron, Nadav ja Avihu ja vil gietjavlåges Israela boarrásijs, ja luojtádihtit juo guhkken ráhkádalá.

<sup>2</sup> Dássjá Moses oadtju Härráj lahkanit; allisa ietjá sunji lahkana. Allis álm muk åbbå aktan sujna goarri.«

<sup>3</sup> Gå Moses bådij álm mugij diededittjat mav Härrá lij hållam ja gájkka suv njuolgadusáj birra, de gájka avtat njålmes vásstedin: »Gájkka mav Härrá hálaj sihtap dahkat.« <sup>4</sup> De Moses tjálij mav Härrá lij hållam.

I dedis árrat Moses álltárav váre vuolláj tsieggij ja lågenanguokta gierge Israela lågenanguovte mádduj. <sup>5</sup> Dan manñela muhtem nuorra israelagijt gáhtjoj boalldemvårojt värrodit ja vuovsájt Härráj ráfevårron njuovvat. <sup>6</sup> Moses lahkev máles gárij sisi snjåraj ja lahkev álltára nali rissjalij. <sup>7</sup> De lihttogirjev váldij ja dassta álm mugij lågáj. Sij javllin: »Sihtap gájkká dahkat mav Härrá l gáhttjum ja suv jegadit.« <sup>8</sup> Moses málev váldij, rissjalij álm mugá nali ja hálaj: »Dájna málijn duodastuvvá lihtto mav Härrá dijájn la dahkam dáj gáhttjomij milta.«

<sup>9</sup> Moses ja Aron, Nadav ja Avihu ja gietjavlåges Israela boarrásijs várráj goarriin, <sup>10</sup> ja vuojnnin Israela Jubmelav. Suv juolgij vuolen lij guolbbe degu safijras; tjielgas degu almme. <sup>11</sup> Ittij giedas ávdemusáj vuosstij Israelan bajeda. Sij vuojnnin Jubmelav, bárrin ja juhkin.

### Moses Sinaiváren

<sup>12</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Goarri várráj mov lusi ja ganuda dasi, de dunji vattáv gierggetáblojt ja lágav ja budájt, majt tjállám lav álm mugav áhpadittjat.« <sup>13</sup> Moses vuolgij dievnáriines Josuajn ja goarrij Jubmela várráj.

<sup>14</sup> Boarrásijda javlaj: »Ganugihtit dási ja vuorddit dasik ruoptus dijá lusi báhtin. Aron ja Hur ham dijá lusi báhtseba; járggálus sunnuj gánna l dárbbó ássje diehti.«

<sup>15</sup> Gá Moses lij várráj goarrim de balvva várev gábtjáj. <sup>16</sup> Härrá herlukvuohta Sinaiváre badjel lij, ja balvva várev guhtta biejeve gábtjáj. Giehttjit biejeve Mosesij balvas tjuorvvij. <sup>17</sup> Ja israelaga vuojnnin Härrá herlukvuodav dássjididdje dállán várretjáhká nanna. <sup>18</sup> Moses balva sisi manáj ja váre nali, ja ganugij dasi nielljaláhke biejeve ja nielljaláhke ijá.

## 25

### Tjoahkkimdoajmma Jubmela viessuj

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hálaj:

<sup>2</sup> Gáhtjo israelagijt munji vattojt tjoaggit. Duosstut munji vattojt juohkkahattjas gánna l miella. <sup>3</sup> Duosstut dakkir vattojt: gállijt, silbajt ja guohpárijt, <sup>4</sup> sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lágijit, siekkes lijnnelágijit, gájtsaguolgajt, <sup>5</sup> ruoppsisbájnuv viertsanáhkijit, lãbduranáhkijit, akaciamuorajt, <sup>6</sup> oaljojt lámmpuj, ruttajt vuojdasoalljuj ja njálgahapsak

suovvasijda, <sup>7</sup> onyksajt ja ietjá gilldegiergiijt efávddáj ja sliehppáj.

<sup>8</sup> Dahkisa munji ájlisbájkev vaj besav sijá siegen viessot. <sup>9</sup> Dahkit viesov ja gájkka ma dasi gulluji dárkkelit ávddágáváj milta majt dunji vuosedav.

### Árkka

<sup>10</sup> Dagá akaciamuoras árkav, biellegoalmát stihko guhkke, biellenuppe stihko gábdde ja biellenuppe stihko allak. <sup>11</sup> Gállli álgolt sisneht tjielgga gállijn ja dagá dan birra gállrabdav. <sup>12</sup> Liejkki niellja gállerriggasa ja gididi árka nielje juolgij, guokta riggasasa goappásj bálláj. <sup>13</sup> Dagá akaciamuoras guoddemstákkajt ja gállli dajt, <sup>14</sup> ja tságe riggasijda árka goappásj bielen, vaj máhtta árkav guoddet. <sup>15</sup> Guoddemstákkko gálggi árka riggasijda báhtset ja dajt ij oattjo gádodit. <sup>16</sup> Bieja árkkaj lihttomerkav mav dunji vattáv.

<sup>17</sup> Dagá lánkev tjielgga gálles, biellegoalmát stihko guhkke ja biellenuppe stihko gábdde. <sup>18</sup> Dagá aj guokta keruba miehtjerdum gálles, lánke goappásj gáhtjáj avtav, <sup>19</sup> nuppev kerubav nuppe gáhtjáj ja nuppev nubbáj. Dagá kerubaj lánkijn aktan biehkken. <sup>20</sup> Lehkusa kerubaj luoppo soaje bajeduvvam vaj lánkev gábtji, nubbe nubbáj járggáluvvam muodojdiska lánke guovlluj. <sup>21</sup> Bieja lánkev árka nali, ja bieja árkkaj lihttomerkav mav dunji vattáv. <sup>22</sup> Danna dunji bigodav: lánke badjelis dunji hálav, guovte keruba gaskas árka nanna gánna l lihttomárkka, ja lav dunji gájkka gáhtjomijt Israela álm mugij sárnutjit.

### Gehtjadimlájbij bievde

<sup>23</sup> Dagá aj akaciamuoras bievdev, guokta stihko guhkke, stihko gábdde ja biellenuppe stihko allak. <sup>24</sup> Sáddi tjielgga gállijn, ja gididi dan birra gállrabdav. <sup>25</sup> Dagá dan birra gieda gábdes listav ja listaj gállrabdav.

<sup>26</sup> Dagá niellja gállerriggasa ja gididi juolgijda bievde nielje tjielkaj. <sup>27</sup> Riggasa galggi listabállán árrat guoddemstákkajda gavllan bievdev guottedijn.

<sup>28</sup> Dagá guoddemstákkajt gállidum akaciamuoras, ja vaj bievdev daj guoddá. <sup>29</sup> Dagá de bávdáj aj gárijt ja lihtijt, gádnajt ja gávtjajt juhkamvároja; tjielgga gálles dagá. <sup>30</sup> Ane gehtjadimlájbijt agev muv ávdán bievden.

### Gintaljuolge

<sup>31</sup> Dagá tjielgga gálles gintaljuolgev. Goappátjagá juolge ja mátta

miehtjerduvvi lihtij, járbbådisáj ja giedjegij aktan biehkken. <sup>32</sup> Suorgudisá gintaljuolges guhtta suorge, goappásj bieles gálmma. <sup>33</sup> Lehkusa vuostasj suorgen gálmma lihte aktan járbbådisáj ja giedjegij ja náv aj nuppen; lehkusa gájka gintaljuolge gudán suorgen avtaláhkáj. Lihte galggi Mandelmuora giedjegij muodugin hábbmiduvvat. <sup>34</sup> Iesj gintaljuolgen lehkusa niellja mandelgiedjegij muoduk lihte járbbådisáj ja giedjegij. <sup>35</sup> Lehkus gintaljuolge juohkka gálmma suorgudisbára vuolen járbbådis, gintaljuolgijn aktan biehkken dagáduvvam, gintaljuolge gudá suorgudisá vuolen. <sup>36</sup> Lehkusa járbbådisá ja suorge aktan biehkken gintaljuolgijn, akta ájnna miehtjerdum biehkken tjelgga gálles. <sup>37</sup> Dagá gintaljuolggáj gietjav lámpo vaj sadsje gintaljuolge ávdán tjuovggiduvvá. <sup>38</sup> Basta ja dállálihtátja ma dasi gulluji galggi tjelgga gálles dagáduvvat. <sup>39</sup> Gintaljuolge gájka bierggasij talenta gálles dagáduvvá. <sup>40</sup> Dagá dav ávddågáváj milta majt váren dunji vuoseduvvin.

## 26

### Jubmela goahte

<sup>1</sup> Dagá goadev låget låvdagájrás; gåde bådnedum siekkes lijnnelájgijs ja sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lággijs, härvvát kerubagáváj gádedum. <sup>2</sup> Lehkus juohkka gájrrá 28 stihko guhkke ja niellja stihko gábdde; lehkusa gájka gájrájn akta mihtto. <sup>3</sup> Vidájn vidájn aktiduvvi.

<sup>4</sup> Dagá sáhppis lággijs fárfojt nuppe aktidum gájrá rabddaj ja danja láhkáj nuppe aktidum gájrá rabddaj. <sup>5</sup> Dagá nuppe gájrráj 50 fárfo ja nuppe gájrá álggorabddaj aj 50, vaj fárfo buohtalakkaj sjaddi. <sup>6</sup> Dagá aj 50 gálleruohke ja ruohkoda daj gájrájt vaj goahte állásin sjaddá.

<sup>7</sup> Gåde de gájtsaguolgaj gájrájt goade gábtjtásin; lågenanavta gájrá gåde.

<sup>8</sup> Lehkus juohkka gájrrá 30 stihko guhkke ja niellja stihko gábdde; lehkusa gájka lågenanakta gájrá avta stuoraga. <sup>9</sup> Akti vihtta gájrá aktan gájrrán ja guhtta gájrá aktan, gudát gájráv bieja máhttsot goade ávddábálláj. <sup>10</sup> Dagá nuppe aktidum bihtá álgomus gájrá rabddaj 50 fárfo, ja de nuppe aktidum gájrá rabddaj 50 fárfo. <sup>11</sup> Ja dagá vil 50 guohpárruohke ja ruohkoda fárfojda vaj goahte állásin sjaddá. <sup>12</sup> Goade gájrrábiele lijggeasse, gahtsahus dat goade mañnebiele badjel. <sup>13</sup> Ja goappásj bieles gájráj lijggestihkko, gahtsahus

dat goappásj bielijt gábtjáj. <sup>14</sup> Dagá gohtáj ruoppsisbájnuk viertsanáhkijis gábtjásav ja dan nali vil lábduranáhkijis gábtjásav.

<sup>15</sup> Dagá gohtáj akaciamuorajs fiellojt ja tjuodtjot bieja. <sup>16</sup> Lehkus juohkka fiello lågev stihko guhkke ja biellenuppe stihko gábdde. <sup>17</sup> Lehkusa guokta návle juohkka fiellon lahkakkoj. Dagá gájkka goade fiellojt avtaláhkáj.

<sup>18</sup> Dagá gohtáj 20 fiello biejevbielen, oarjás, <sup>19</sup> ja dagá daj 20 fiello vuolláj 40 silbbajuolge, guokta juolge fert fielluj majn li guokta návle; <sup>20</sup> ja de vil goade nuppe bálláj, nuortas, 20 fiello <sup>21</sup> 40 silbbajuolgijn, guokta juolge fert fiello vuolláj. <sup>22</sup> Dagá goade mannebálláj, alás, guhtta fiello <sup>23</sup> ja goade mannegietje tjiegajda guokta fiello. <sup>24</sup> Lehkusa dá fiello vuollen guovtegerdaga ja badjen aj guovtegerdaga, gitta vuostasj riggasa rádáj. Návti lehkusa goappásj tjiehkafiello. <sup>25</sup> Nappu gáktsa fiello silbbajuolgij, 16 juolge tjoahken, juohkka fiello vuolen guokta.

<sup>26</sup> Dagá akaciamuoras vihtta doaresmuora goade nuppe biele fiellojda, <sup>27</sup> vidáv nuppe biele fiellojda ja vidáv mannebiele fiellojda, alás.

<sup>28</sup> Gaskamus doaresmuorra, fielloj gaskko, manná siejne miehtáj gietjes gáhtjáj. <sup>29</sup> Gállí fiellojt, ja dagá dajda gállerriggasijt masi doaresmuora tságeduvvi. Doaresmuorajt aj gállí. <sup>30</sup> Tsieggi goadev dan vuoge milta mav váren vuojnni.

<sup>31</sup> Gáde ávddågábtjásav sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bádnedum siekkes lijnnelájgijs; härvvát kerubagáváj gádedum.

<sup>32</sup> Gatsosta nielje gállidum akaciamuorratjuoldaj majn li gálleruohke ja niellja silbbajuolge. <sup>33</sup> Gatsosta ávddågábtjásav ruohkijda ja doalvo lihttomerka árkav ávddågábtjása ávddáj; lehkus ávddågábtjás sieradussan ájllisa ja gájkin ájllisabmusa gaskan. <sup>34</sup> Ja bieja gájkin ájllisabmusij láhkev lihttomerka árka nali.

<sup>35</sup> Bieja bievdev ávddågábtjása álggobálláj ja gintaljuolgev bievde buohta, goade biejevballáj; bievde biejaduvvá nuortas. <sup>36</sup> Dagá goahteuksaj gábtjásav, moattebájnuk gádusav sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bádnedum siekkes lijnnelájgijs. <sup>37</sup> Dagá gábtjásij vihtta gállidum akaciamuorratjuolda. Tjuoldaj ruohke lehkusa gálles, ja tjuoldajda galga liejkkít vihtta bránsájjuolge.

### Álltár

<sup>1</sup> Tsieggi akaciamuoras álltárav; lehkus nieljetjiegak, vihtta stihko guhkke, vihtta stihko gábdde ja gálmma stihko allak. <sup>2</sup> Dagá dan nielje tjiehkaj tjoarvev, aktan biehkken álltárijn ja guohpárijn gábtjáduvvam. <sup>3</sup> Dagá gudnalihtijt gunájt doalvodittjat, ja vil gudnagoajvojt ja gárijt, gáffalijt ja dállálihtijt. Galga gájka dajt bierggasijt guohpárijs dahkat. <sup>4</sup> Dagá viermmebildav guohpárijs ja bieja dan tjiegajda niellja bránsåriggasa. <sup>5</sup> Bieja viermmebildav álltárrabda vuolláj, vaj viermme álltára guovdátjij állá. <sup>6</sup> Dagá álltárij akaciamuoras guoddemstákkojt ja guohpárijn gábtjá. <sup>7</sup> Guoddemstákko tságeduvvi riggasijda álltára goappásj bielen dav guottedijn. <sup>8</sup> Dagá álltárav fiellojs ja guode vuovdagin, galggá dagáduvvat náv gák váren vuojni.

### Ávddáladnja

<sup>9</sup> Tsieggi goade birra ávddálanjáv. Lehkusa ávddálanján oarjás guovlluj siekkes lijnnelájgijs bådnedum loavddaga, 100 stihko guhke, <sup>10</sup> aktan 20 tjuoldajn ja 20 bránsåjuolgijn, ja juolgij ruohke ja bátte silbas. <sup>11</sup> Lehkusa aj nuorttarabdan loavddaga, 100 stihko guhken, 20 tjuoldajn ja 20 bránsåjuolgijn, tjuoldaj ruohke ja bátte silbas dagáduvvam. <sup>12</sup> Dagá ávddálanjá alusj oanep bálláj loavddagij, 50 stihko guhke, lågiijn tjuoldajn ja lågiijn juolgijn. <sup>13</sup> Ávddálanjá ávddábielle, lulás, lehkus 50 stihko guhkke. <sup>14</sup> Lehkusa loavddaga nuppe guovlluj 15 stihko gálmåjn tjuoldajn ja gálmåjn juolgijn, <sup>15</sup> ja nuppe guovlluj 15 stihko gálmåjn tjuoldajn ja gálmåjn juolgijn. <sup>16</sup> Lehkusa ávddálanjá uksan gábtjås, 20 stihko moattebájnuv gådos sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lággijs aktan nieljijn tjuoldajn nieljijn juolgijn. <sup>17</sup> Lehkusa gájka ávddálanjá tjuoldajn silbbabátte ja silbbaruohke ja bránsåjuolge. <sup>18</sup> Lehkusa ávddáladnja 100 stihko guhkke ja 50 stihko gábdde; lehkusa dan loavddaga siekkes bådnedum lijnnelájgijs vihtta stihko allaga. Juolge bránsås dagáduvvi. <sup>19</sup> Gájka goade dievnastusbierggasa, náv gaktu goachtenávle ja ávddálanjá návle, lehkusa bránsås.

## Oalljo lámpojda

<sup>20</sup> Gáhtjo israelagijt buktet dunji rájnna olijvajs debttudum oaljojt gintaljuolgij, vaj máhtta lámpojt juohkka biejeve sadjáj biedjat.

<sup>21</sup> Bigodimgoaden, ávddågábtjása álggobielen lihttomerka ávdán, váksjusa Aron aktan bárnijnis vaj lámpo iehkedis idedij li Härrá ávdán buollemín. Dát la israelagijda rievddamahtes njuolgadus buolvas buolvvaj.

## 28

### Härráj biktasa

<sup>1</sup> Låjdåstisá vielljat Aron bárnijis israelagij sieges munji härrán sjattatjit: Aron iesj ja suv bárne Nadav ja Avihu, Elasar ja Itamar. <sup>2</sup> Goaroda vielljat Aronij ájlis biktasijt sunji guddnen ja härvvan. <sup>3</sup> Bagáda gájkka duodjárijt gejda dájdatjähppudagá máhtov vaddiv, gárutjit Aronij biktasijt suv fiesstima diehti, munji härrán dievnastittjat. <sup>4</sup> Dájt gárvojt galggi dahkat: sliehpáv, efávda, guhkagárvov, girjadum skirtov, gurpasgahperav ja avev. Gárrusa vielljasit Aronij ja bárnijdisesa ájlis biktasijt, vaj muv härrán bessí dievnastit. <sup>5</sup> Adnisa dajda biktasiida gállit, sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lágijit ja siekkes lijnnelálgijit.

<sup>6</sup> Efávddá dagáduvvá gálles, sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lágijis ja bådnedum siekkes lijnnelálgijis, härvvát gádedum. <sup>7</sup> Lehkusa guokta oalggebiehke efávda goappásj rabddabálláj gáruduvvam dav aktij bisodittjat. <sup>8</sup> Ja avve efávda nanna dagáduvvá avtaláhkáj ja dajna aktan biehkken: gálles, sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lágijis ja bådnedum siekkes lijnnelálgijis. <sup>9</sup> Válde guokta onyksagierge majda sátsa Israela bárnij namájt: <sup>10</sup> guhtta namá nuppe gärggáj ja ietjá guhtta namá nuppe gärggáj, álldarij milta.

<sup>11</sup> Gilldegierggetjehpe láhkáj gá sinidagáv girjat, de galga sáttsat goappásj giergijda Israela bárnij namájt, ja gállebárgimij sisi biedjat. <sup>12</sup> Bieja de goappásj giergijit efávda oalggebiehkijda Israela bárnij mujton: Guoddus Aron Härrá ávdán namájdísá álgij nanna sijáv mujtátjit. <sup>13</sup> Dagá vil gállebárgimijit <sup>14</sup> ja guokta virjo tjielgga gálles, bånjáduvvam báttij lágátjin, majt gállebárgimijda dabrii.

<sup>15</sup> Dagá diggemárrádusáj diehti härvvát gádedum sliehpáv, avtaláhkáj gá

efávdáv: gálles, sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs, ja bådnedum siekkes lijnnelájgijs. <sup>16</sup> Lehkus nieljetjegak ja máhttsot, bielle stihko guhkke ja bielle stihko gábdde. <sup>17</sup> Dabrri dasi niellja rájdo giergijs: vuostasj rájdduj karneolav, topásav ja smarágdav, <sup>18</sup> nubbe rájdduj rubijnav, safijrav, kalcedonav, <sup>19</sup> goalmát rájdduj hyacintav, agáhtav ja ametistav, <sup>20</sup> nálját rájdduj krysolijtav, onyksav ja jaspisav. Gállebárgimijda dabrriduvvi. <sup>21</sup> Gierge lehkusa Israela bárnij namáj milta lågenanguokta, juohkka nammaj akta. Fert gárggáj sátsaduvvá akta lågenanguovte mátto namájs, náv gáktu sinidahkaj. <sup>22</sup> Dagá sliehppáj tjielgga gálles virjojt, bádden bárdeduvvam. <sup>23</sup> Dagá de guokta gállerriggasa sliehpá guovte tjielhkaj biejatjit. <sup>24</sup> Bieja gállevirjojt sliehpá tjielgaj riggasijda; <sup>25</sup> ja bieja virjoj nuppe gietjijt gállebárgimijda, efávdá ávddábiele oalggebiehkijda dabrragin. <sup>26</sup> Dagá vil guokta gállerriggasa ja bieja sliehpá guovte ietjá tjielhkaj, efávdá sisbálláj. <sup>27</sup> Dagá vil ájn guokta gállerriggasa majt bieja vuollerabddaj efávdá goappásj oalggebiehkij ávddábálláj, sávve buohta ave badjel. <sup>28</sup> Sliehpá riggasa tjuolmmaduvvi sáhppis tsavekbáttijn efávdá riggasijda, vaj sadjihin bissu ave badjelin ja ij efávdás luovvan. <sup>29</sup> Ájlisbájkkej tjanadijn, de Aron guoddá Israela bárnij namájt vájmos lahka, diggemárrádusá sliehpán, aktelasj mujttádussan Härrá ávdán. <sup>30</sup> Bieja aj sliehppáj urijmav ja tummijmav, vaj Arona vájmo lahka libá Härrá ávddáj lájdstime. De Aron agev Härrá ávdán guoddá israelagij duobmojt vájmos lahka.

<sup>31</sup> Efávdá álgoldisgárvov galga ábbánagi sáhppatbájnuk ruvdas dahkat, <sup>32</sup> ja dan gassko oajvverájgev buttasdagájn, náv gáktu la värjiosuojalma rájgen, vaj ij gajkkusa. <sup>33</sup> Bieja hielme birra granáhttaähppalijt sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bådnedum siekkes lijnnelájgijs, ja daj gasskaj gálledivgajt, <sup>34</sup> vuorrulakkoj gálledivgav ja granáhttaähppalav gárvo hielme birra. <sup>35</sup> Adnis Aron dav dievnastusánis, vaj gullu gå ájlisbájkkej Härrá ávddáj la tjágnamin ja gå dassta vuolggá; ietján sán jábmá.

<sup>36</sup> Dagá tjielgga gálles giedjegav ja sátsa dasi náv gáktu sinidahkaj: Härráj ájlistuvvam. <sup>37</sup> De tjaná dav sáhppis báttijn gurpasgahpera ávddábálláj. <sup>38</sup> Lehkus giedjek Arona gállon. Aron vuojn vásstet gájkka israelagij ájlis vároj vigij ávdás, gå sij ájlis vattojdisá li buktenin; dajna lehkus giedjek

agev gállonis, vaj Härrá dajt vuohkasin adná.

<sup>39</sup> Gåde girjodum skirtov siekkes lijnnelájgijs ja dagá gурpasgahperav siekkes lijnnelájgijs. Dagá vil avev moattebájnuk gádusis.

<sup>40</sup> Dagá ájn vil Arona bárnijda skirtojt, avijt ja gурpasgahperijt, sidjij guddnen ja härvván. <sup>41</sup> Gárvoda vielljat Aronav ja bárnijdis dajda biktasijda. Galga sijáv vuojdad ja ájlistit ja munji härrán fiesstit. <sup>42</sup> Dagá álemis tjippáj álle lijnnebávšájt sijá vuollevájmov gábtjájtit. <sup>43</sup> Adnisa Aron aktan bárnijis dajt bigodimgoahtáj tjánadijn jali álltára ávddáj lájdástime ájlibájken dievnastusáv állidittjat; ietján šjaddi sivalattjan ja jábmi. Lehkus dát sunji ja suv gierragijda rievddamahtes njuolgadussan.

## 29

### Härráfiesstim

<sup>1</sup> Návti galga sijáv muv härrán fiesstit. Válde nuorra vuovsáv ja guokta vigedis viertsá, <sup>2</sup> suvrrodik lájbijt, áljujn vuojdadum asidis gáhkojt. Siktidum väjttajáfojs lájbo <sup>3</sup> ja de koarjjaj bieja, ja munji värrovattáldahkan buvte aktan vuovsájn ja goappásj viertsaj. <sup>4</sup> Buvte de Aronav ja bárnijdis bigodimgoade uksaj ja basá sijáv tjátjiijn. <sup>5</sup> Válde biktasijt ja tjánada Aronij skirtov, guhkagárvov, efávddáv ja sliehpáv ja getsasta gájkka avijn. <sup>6</sup> Bieja de gурpasgahperav oajves nali ja gárá dasi ájlis oajvvehervav. <sup>7</sup> Válde vuojdasoaljov, oajvvásis gálgáda ja suv vuojda. <sup>8</sup> Lájdástisá de suv bárne, ja sidjij skirtojt gárvoda <sup>9</sup> ja avijt getsasta ja ájvijisá nali gурpasgahperijt bieja. De härrávuolta I siján ihkálásj riektán.

Aronav ja bárnijdis fiesstidijn <sup>10</sup> la vuovsáv buvtátjit bigodimgoade ávddáj, ja biedjisá Aron ja suv bárne giedajdisá vuovsá oajve nali. <sup>11</sup> Njuova de vuovsáv Härrá ávdán bigodimgoade uksaguoran. <sup>12</sup> Válde binnáv vuovsá máles ja tjuvdijn álltártjårvijda sihko; bátsidisáv álltára guorraj gálgáda. <sup>13</sup> Válde läppsusijt ja stuoráp librriebielev ja goappásj nidá aktan buojdij álltárin boaldátjit. <sup>14</sup> Valla boalde vuovsá biergojt, náhkev ja ietjá sissneluhájt luojttalimsaje álggolin; suddovärron la.

<sup>15</sup> Válde de nuppev viertsav, ja biedjisá Aron ja suv bárne giedajdisá dan oajve nali. <sup>16</sup> Njuova viertsav ja risjoda málev álltárav miehtáj. <sup>17</sup> De ruojvvi viertsav, basá sissneluhájt ja juolgijt, ja bieja ruojvij ja oajve nali. <sup>18</sup> Boalde

alles viertsav álltárin. Dát la Härráj boalldemvärron, hádja suv duhtadittjat, Härráj dállávärron.

<sup>19</sup> Válde aj nuppe viertsav, ja biedjisá Aron aktan bárnijis giedajdisá dan oajve nali. <sup>20</sup> Njuova viertsav ja sihko binnáv máles Arona ja bárnijis oalges bielljegähtjáj ja oalges bálggáj ja juolge oalges stuorbálggáj; risjoda bátsidisáv álltárav miehtáj. <sup>21</sup> Válde álltára nalta máles ja vuojdasoaljós ja risjoda Arona ja suv biktasij nali ja suv bárnij ja sijá biktasij nali; dalloj sán aktan biktasijes, ja vilá suv bárne aktan biktasijesá, ájlistuvvi.

<sup>22</sup> Válde viertsu buojdev, bisjkáv, läppsusijt, stuoráp librriebielev ja goappásj nidájt aktan nihtabuojdij ja oalges tjárbielelev, dajna gá dát la härráfiesstimvierttsa, <sup>23</sup> ja de vil járbbis lájbev, áljujn lájbbum gáhkov ja asidis gáhkov suvrrodik lájbij kárjas mij la Härrá ávdán. <sup>24</sup> Dáv gájkka galga Aronij ja bárnijdisesa vaddet, värron Härrá ávdán bajedittjat. <sup>25</sup> De válde sijás ruoptus ja boalde álltára nanna aktan boalldemverujn, njálga happsan Härráv duhtadittjat; Härráj dállávärron. <sup>26</sup> Válde aj Arona härráfiesstimviertsu mielgav ja värron Härrá ávdán bajeda. Lehkus duv oassen. <sup>27</sup> Bajedum mielgav ja värron vattedum tjárbielelev dán galga ájllisin sieradit, härráfiesstimviertsu ruojvijt ma Aronij bárnijdisesa gulluji. <sup>28</sup> Lehkus Aronin ja bárnijnis ihkálasj riektán dajt ruojvijt israelagijs oadtjot: värrovattáldahkan li, israelagij ráfevärojs vattáldahka, sijá vattáldahka Härráj.

<sup>29</sup> Arona ájlis biktasa bárnijdises máttos mádduj gulluji, ja dajda gárvvunam härrán vuojdaduvvi ja biejaduvvi. <sup>30</sup> Gárvvunus dajda gietjav biejeve dat bárnne guhti suv sadjáj härrán sjaddá, ja guhti bigodimgohtáj tjágná ájlisbájken dievnastittjat.

<sup>31</sup> Válde härráfiesstimviertsav ja málesta biergov ájlis sajen. <sup>32</sup> Viertsu biergov ja lájbev mij la kárjan galggi Aron aktan bárnijisá bigodimgoade uksaguoran bárrát. <sup>33</sup> Bárrisa dav gájkka mij sábadusvärron aneduváj gá härrán biejaduvvin ja fiesstiduvvin; ij aktak ietjá oattjo dassta bárrát, dajna gá ájllisin la. <sup>34</sup> Jus härráfiesstimbiergos jali lájbes idedij juoga ároduvva, de boalde dav; dav ij oattjo bárrát, dajna gá ájllisin la.

<sup>35</sup> Návti Aronij ja bárnijises galga dahkat, jur dan láhkáj gáktu duv gáhtjuv. Bissus härráfiesstim gietjav biejeve. <sup>36</sup> Värroda juohkka biejeve vuovsáv suddovärron, sábadussan; värroda suddovärov álltára nanna

sábadimdájmaŋvasi dasi dahkamin, ja vuojda álltárav vaj ájlistuvvá. <sup>37</sup> Dagá gietjav bieŋve álltáriŋ sábadimdájmaŋvasi ja ájlista dav. Álltár de allaájllisin sŋaddá; gájkká miŋ álltáriŋ guosská oasev oadtju dan ájlistuvvá.

### Bäŋvvásasŋ varro

<sup>38</sup> Dát la álltára nanna värroduvatŋtŋ; guokta jahkásasŋ lippa juohkka bieŋve ihkeven ájggáj. <sup>39</sup> Värroda nuppev lippav idedis ja nuppev guolmmun, <sup>40</sup> ja värroda aktan vuostasŋ lippaŋ vil lågådis efa-mihtov siktidum jáfoŋs, majda segada neljadis hin-mihtto olijvajs debttudam oalljo, ja juhkamvärroŋ lågådis hin-mihtov vijnas. <sup>41</sup> Värroda nuppev lippav guolmmun; avtalágásŋ biebbmoväroŋ ja juhkamväroŋ gá idedis galga dav värrodit, njálga hapsan Härráv duhtadittŋat, Härráj dállávärroŋ. <sup>42</sup> Lehkus dát bäŋvvásasŋ boalldemvärroŋ buolvas buolvvaj, bigodimgoade uksaguoran, Härrá ávdán. Danna didŋiŋ bigoduváv ja danna dunŋi hálav. <sup>43</sup> Danna israeagiŋda bigoduváv, ja muv härvvásvuoda baktu goahte ájlistuvvá.

<sup>44</sup> Bigodimgoadev ja álltárav ájlistav, ja Aronav ja suv bárnŋjt ájlistav munŋi härrán. <sup>45</sup> Israeagiŋ lunna árov siŋá Jubmelin. <sup>46</sup> De dádjadi mán lav Härrá, siŋá Jubmel, guhti siŋáv Egyptas vuolgadiŋ siŋá lunna árutŋtŋ. Mán lav Härrá, siŋá Jubmel.

## 30

### Suovasálltár

<sup>1</sup> Tsieŋgi akaciamuoras álltárav suovvasiŋt buollidittŋat. <sup>2</sup> Lehkus nielŋetŋieŋgak, stihkko guhkke ja stihkko gábdde ja guokta stihkko allak. Lehkusa tjoarve aktan biehkken álltáriŋ. <sup>3</sup> Gállŋi badŋebielev ja bielŋiŋt ja tŋárviŋt tŋielgga gállŋiŋ ja dagá dan birra gálleraŋdav. <sup>4</sup> Dagá guokta gálleriŋgasa ja dabrrŋi dajt rabda vuollelin, álltára goappásŋ bielen; guoddemstákkoŋda bisunin, vaj máhttá álltárav guoddet. <sup>5</sup> Dagá guoddemstákkoŋt akaciamuoras ja gállŋi dajt. <sup>6</sup> Bieŋa álltárav ávdđágábtŋtŋása ávdđáj miŋ lihttomerka árkaŋv tŋiehká, lihttomerka lähke ávdđáj, gággu dunŋi bigodav. <sup>7</sup> Buollidus Aron dan nanna njálguŋgit hapsŋdiddŋe suovvasiŋt; juohkka ideda lámŋpoŋt gárvedime de buollidus suovvasiŋt, <sup>8</sup> ja avtaláhkáj guolmudagán lámŋpoŋt gatsostime. Lehkus dát bäŋvvásasŋ suovasvärroŋ Härrá ávdán buolvas buolvvaj. <sup>9</sup> Allit dán álltára nanna loabedis suovvasiŋt

värroda jalik boalldemvärojt jalik biebbmovärojt; allit ga juhkamvärojt dan nali gálgáda. <sup>10</sup> Aron galggá akti jagen sábadusvaráv álltára tjárvijda sihkkot; buolvas buolvvaj la danna akti jagen sábadusväro varájn sábadusáv dájmadittjat. Álltár la allaájlisin ja Härráj gullu.

### **Lånåstusmákso**

<sup>11</sup> Härrá Mosesij hálaj:

<sup>12</sup> Gá israelagijt gehtjada sijáv lágátjit de máksus fert guhtik gehtjadimen hekka ávdås Härráj lånåstusáv, vaj e gehtjadimen vahágij boahttu.

<sup>13</sup> Juohkkahasj guhti gehtjaduvvá vaddus sán sjehtkalbielev tiempeldätto milta – akta sjehtkal la 20 gera. Dát sjehtkalbielle l Härráj värrovattáldahkan.

<sup>14</sup> Gájka gudi gehtjaduvvi, guovtejagágin jali vuorrasabbon, vaddusa sij Härráj dáv värrovattáldagáv. <sup>15</sup> Allis boanndá sjehtkalbieles ienebuv jali hädjo sjehtkalbieles binnebuv vatte gá vaddebihtit Härráj värrovattáldagáv lånåstussan hekkada ávdås. <sup>16</sup> Duosto israelagij lånåstusmávsov ja ane biednigijt bigodingoade dievnastussaj. De Israelaga mujteduvvi Härrá ávdån lånåstusá baktu mav hekkada ávdås vaddebihtit.

### **Brånssálihtte**

<sup>17</sup> Härrá Mosesij hálaj:

<sup>18</sup> Dagá brånssálihttev aktan brånssájulgiijn basádime diehti, bieja bigodingoade ja álltára gasskaj ja dievde tjátjiijn. <sup>19</sup> Bassisa danna Aron ja suv bárne giedajdisá ja juolgijdisá. <sup>20</sup> Basádisá bigodingoaháj tjágnamin, ietján jábmi; náv aj álltára ávddáj lájdstime Härrá dievnastittjat ja sunji dállåvárov boaldátjit. <sup>21</sup> Bassisa giedajt ja juolgijt, ietján jábmi. Lehkus dát Aronij ja suv gierragijda rievddamahtes njuolgadussan buolvas buolvvaj.

### **Vuojdasoalljo**

<sup>22</sup> Härrá Mosesij hálaj:

<sup>23</sup> Válde buoremus ruttajt: 500 sjehtkala gálgge mirrá, lahkev jali 250 sjehtkala njálgugit hapsijdiddje kanela, 250 sjehtkala kalmusa, <sup>24</sup> 500 sjehtkala kassia, gájka tiempeldätto milta, ja hin-mihtov olijvvaoljos. <sup>25</sup> Dagá dassta ájlis vuojdasoaljov, njálgugit hapsijdiddje segadusáv, tjähppudagájn segaduvvam; lehkus ájlis vuojdasoalljon. <sup>26</sup> Vuojda dájna bigodingoadev, lihttomerka árkav, <sup>27</sup> bievdev ja gájka dan bierggasijt,

gintaljuolgev ja gájkka dan bierggasijt, suovasálltárav,

<sup>28</sup> boalldemvärroálltárav ja gájkka dan bierggasijt ja lihtev aktan juolgijn.

<sup>29</sup> Fiessti vaj allaájlisin sjaddi; gájkka mij dajda guosská oasev oadtju daj ájlisvuodas. <sup>30</sup> Vuojsa aj Aronav ja bárnijdis ja fiessti sijáv munji hárrán.

<sup>31</sup> Ja návti israelagijda hála: Lehkus dát muv ájlis vuojsasoalljon buolvas buolvvaj. <sup>32</sup> Allis aktak dajna ietjas rubmahav vuojsa, allit ga dajna

segadusájn ietjá oaljojt dagá. Ájlisin la, ja didjij ájlisin lehkus. <sup>33</sup> Guhti

dakkir segadusáv dahká ja guhti sahtealmatjav vuojsdá álmugistes rájaduvvá.

### Suovvasa

<sup>34</sup> Härrá Mosesij hála:

Válde njálgugit hapsiididdje ábnasijt: staktegássev, merragattsav ja galbanumgássev, ja duodden rájnna suovasgáhtjijt, akta ednagav gájkajs,

<sup>35</sup> ja dagá dajs njálgugit hapsiididdje suovvasijt, tjähppudagájn

segaduvvam, sálltidum, rájnna ja ájlis. <sup>36</sup> Smáluda oasev suovvasijs

pulvvarin ja bieja bigodingoade lihtomerka ávddáj, gággu dunji bigodav.

Lehkus didjij allaájlisin. <sup>37</sup> Allit allasihte suovvasijt dajna segadusájn dagá;

ájlisin galggi aneduvvat, Härráj gulluji. <sup>38</sup> Guhti dakkir suovvasijt dahká

dan hapsav niektitjijt álmugistes rájaduvvá.

## 31

### Viddnobargge válljiduvvi

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hála:

<sup>2</sup> Uria bárnev Besalelav, Hura áddjovav Juda máttos lav válljim, <sup>3</sup> ja suv

dävddám jubmelasj vuojsnjanisás, jiermijs, máhttudagás ja gájkklágásj

duodjártjähppudagás, <sup>4</sup> vaj ájmmut dájdalasj bargojt gávnadit ja gállijn ja

silbajn ja guohpáriijn dahkat, <sup>5</sup> gilldegiergijjt slijppit ja gidit, muorajt vuollat

ja gájkklágásj bargojt dahkat. <sup>6</sup> Suv viehken biedjiv Oholiavav, Achisamaka

bárnev, Dana máttos, ja gájkka dájdatjehpijda vaddiv máhttudagáv dahkat

gájkka majt duv gáhttjuv: <sup>7</sup> bigodingoadev, lihtomerka árkav ja dan nali

láhkev ja gájkka bigodingoade bierggasijt, <sup>8</sup> bievdev bierggasijes,

gintaljuolgev tjielgga gálles aktan gájkka bierggasij, suovasálltárav,

<sup>9</sup> boalldemvärroálltárav gájkka bierggasijesa, gárev juolgijnis,

<sup>10</sup> virggebiktasijt, härrá Arona ájlis biktasijt ja bárnijis härrábiktasijt,

<sup>11</sup> ájlisbájkkej vuojdasoaljov ja njálgahapsak suovvasijt – dahkisa gájkka náv gáktu duv gáhttjuv.

### **Sábbátbudá nanniduvvá**

<sup>12</sup> Härrá Mosesij hálaj:

<sup>13</sup> Sárno israelagijda náv: »Anodihtit muv sábbádiht, dajna gá sábbát la märkekan muv ja dijá gaskan, buolvas buolvvaj, vaj diehtebihtit mán, Härrá, dijáv ájlistav. <sup>14</sup> Anodihtit sábbádav, lehkus didij ájllisin. Guhti dav ájlisahtán dahká jábmemij stráffudallá. Juohkkahasj guhti sábbádin bargojt dahká álmugistes rájaduvvá. <sup>15</sup> Guhtta bieje barga, valla giehttjit biejevve l sábbát, Härráj basodum sábbátvuojnastibme. Juohkkahasj guhti sábbádin bargojt dahká jábmemij stráffudallá. <sup>16</sup> Anodisá israelaga sábbádav; basodisá buolvas buolvvaj gájkka ájgij lihtton. <sup>17</sup> Sábbát la ihkálásj märkeka muv ja israelagij gaskan, dajna gá gudán biejeven Härrá dagáj almev ja ednamav, valla giehttjit bieje sán vuojnastij.«

### **Jubmel vaddá láhkatáblojt Mosesij**

<sup>18</sup> Mosesij hállamis állim Sinaiváren de Jubmel vattij sunji guokta táblo lihttomärkekan, giergetáblojt majt ietjas tjuvdijnis lij tjállám.

## **32**

### **Gállegálbbe**

<sup>1</sup> Gá álmuk vuojnij Mosesav váren vihpmín, de tjáhkanin Arona birra ja sunji javllin: »Dagá midij jubmelav mij mijáv lájddi! Mij ep diede gási duot Moses gádoj, guhti mijáv Egyptas doalvoj.« <sup>2</sup> Aron sidij vásstedij: »Válldit gállerriggasijt dijá áhkátij, dijá bárnij ja dijá niejdaj bieljijs ja buktit diehki!« <sup>3</sup> De gájka gállerriggasijt bieljijs válldin ja Aronij vaddin. <sup>4</sup> Sán váldij sijá gállev ja álgoldisbiktasa sisi biejjaj. De vuovságalbev gálles liejkkij. Sij de tjuorvvun: »Dát, Israel, la duv Jubmel, guhti duv Egyptas doalvoj.« <sup>5</sup> Gá Aron dav vuojnij, de álltárav tsieggij gálbe ávddáj ja almodij: »Idet Härrá guddnen basodip!« <sup>6</sup> Árradisán manep bieje värrodin boalldemvárojt ja buktin ráfevárojt, ja almatja tjáhkkidin báráttit ja jugáttit ja de hávsskudallagáhtin.

<sup>7</sup> Valla Härrá Mosesij hálaj: »Luojtáda, dajna gá álmugat, mav Egyptas doalvvu, la vastijt dahkam. <sup>8</sup> Náv ruvva gäjnos svahkastin gäggu gáhttjov sijáv vádtset, vuovságálbev allasisá liejkkijin, dav ráhkádallin ja dasi värrodin javla: Dát, Israel, la duv Jubmel, guhti duv Egyptas doalvoj.«

<sup>9</sup> Härrá vil hálaj: »Vuojnáv nádigis álmuk la. <sup>10</sup> Dibde muv dal ráfen. Muv moarráj boahttu ja sijáv dássjidav. Valla duv dagáv stuorra álmugin.«

<sup>11</sup> Moses gáhttjalij Härráv, Jubmelis, aludallat: »Härrá, allus álmugat duv moarráj boahttuju! Stuorra fámujn ja fábmogis giedajn ham dav Egyptas doalvvu! <sup>12</sup> Man diehti egyptaga lulun bessat hállat álmugat bahás ájggomusáj ierit doalvvu, mijáv várijn gáttátjit ja ednama nalta mijáv dássjidittjat? Járggála buolle moarestat ja guode bahás ájggomusájdat álmugat vuosstij. <sup>13</sup> Ale vajálduhte dievnárijdát Abrahamav, Isakav ja Israelav ja jáhtov mav sidjij vaddi, gá ietjat namá baktu vuornádi gierragijdisá dahkat náv állon gá náste almen, ja sijá gierragijda vaddet álles dav ednamav mav sidjij ábmudahkan loabedi ihkeven ájggáj.« <sup>14</sup> De Härrá luobaj baháv dahkamis mav lij álmugises vuosstij nihtám.

<sup>15</sup> Moses váres luojtádij buktemin guokta táblo majt lihttomärkkan lij oadtjum, majda lij goappásj bálláj tjáleduvvam. <sup>16</sup> Táblo lidjin Jubmela dago, ja tjála lij Jubmela sáhtsam tjálos. <sup>17</sup> Josua guláj álmugav stuojmmimin ja tjuorvvomin ja Mosesij javlaj: »Doarrojuhtsa luojttaimsajes gullu!« <sup>18</sup> Moses vásstedij:

»Ij vuojttojuorvvom gullu  
ij ga oajtádallij luodjom,  
lávlloma jienav gájt guláv!«

<sup>19</sup> Gá Moses luojttaimsajev lahkanatjáj ja vuovságálbev ja gärsulimev ájtsaj, de náv alvvusit moarádij vaj táblojt smállon bálkestij váre vuolláj.

<sup>20</sup> Gálbev mav lidjin dahkam báldij ja mulldon njuvdij. Dav tjáhtjáj bájggálij ja israelagijt dav jugádahtij.

<sup>21</sup> Moses Aronij hálaj: »Majt la dát álmuk dunji dahkam gá náv vastes sudduj la sijáv hullodam?« <sup>22</sup> Aron vásstedij: »Ale suhta, härrám! Diedá ham iesj man gergas dát álmuk la bahájt dagátjit. <sup>23</sup> Munji hállin: Dagá midjij jubmelav mij mijáv lájddi. Mij ep diede gási duot Moses gádoj, guhti mijáv Egyptas doalvoj. <sup>24</sup> De sidjij javlliv: Gánna l gálle de dav nuollus, ja

munji dav vaddin. Dálláj suohppijiv, ja návti gálbbe sjattaj.«

<sup>25</sup> Gá Moses ielviij Aron ittij dasti álm mugav ráddi ájnat dav vuosstálasstij bilkkáj guodij <sup>26</sup> de tjuottjadij luojt talimsaje uksaj ja tjuorvoj: »Báhtisa munji gájka gudi li Härrá bielen!« Gájka levijtaga de suv lusi tjá hkanin. <sup>27</sup> Sidjij javlaj: »Náv sárnnu Härrá, Israela Jubmel: getsastihtit svierdij ja mannit ávddán ruopptot luojt talimsajev miehtáj uvsas uksaj vieljajt, venagijt ja sijddaguojmijt gáttátjit.« <sup>28</sup> Levijtaga dahkin gáktu Moses hálaj, ja dan biejeve bájken 3000 álm mugav álm májs gahttjin. <sup>29</sup> Ja Moses hálaj: »Uddni lihpit Härráj fiesstiduvvam, dajna gá ietjada bárnijda ja vieljajda tjuodtjánijda. Dan diehti Härrá sihtá didjij uddni buorissjivnnjádusás vaddet.«

<sup>30</sup> Manep biejeve Moses álm mugij javlaj: »Dij lihpit vastet suddodam. Vuolgáv Härrá lusi gáhttjalittjat sujna sábadit dijá suttoj ávdás.« <sup>31</sup> Ja Moses Härrá lusi moattoj javla: »Dát álm muk la vastet suddodam, sij li allasisá gállejubmelav dahkam. <sup>32</sup> Jus dán lik suttojdisá lulu ándagis luojt tet! Jus i, de gádoda muv namáv girjestat!« <sup>33</sup> Härrá Mosesij vásstedij: »Guhti muv vuosstij la suddodam girjestam gádodav. <sup>34</sup> Vuolge doalvo dal álm mugav gási lav gáhttjum! Muv ienngil duv ávdán vádtsá. Valla biejevve bohtá gá sijá suttojt mávsedav.« <sup>35</sup> De Härrá álm mugav mávsedij gá gálbev lidjin dahkam, dav mav Aron dagáj.

## 33

### Álm muk gáhtjoduvvá vuolgget

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Vuolggit dal dássta, dán iesj aktan álm mugijjn mav Egyptas doalvvu, dan ednamij mav Abrahamaj, Isakij ja Jakobij loabediv ja vuornnájñ sijá gierragijda jáhttiv. <sup>2</sup> Ienngilav rájav duv ávdán ja kanaaneagijt, amoreagijt, heteagijt, perisseagijt, hiveagijt ja jevuseagijt vuodjelav. <sup>3</sup> Maná ednamij gánná l mielkes ja miedas vallje. Iesj iv sidá dijáj mannat: nádigis álm muk lihpit, ja luluv dijáv mannusin dássjidit.« <sup>4</sup> Dájt garra bágojt guládijn álm muk surggobiktasijda gárvvunin, ittij ga aktak hervajt guotte.

<sup>5</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Hála israelagijda: Nádigis álm muk lihpit. Vájku dássjá báttátjav luluv dijáv gájnon tjuovvot de dijáv dássjidittjav. Nuollit dal hervajdihtte, de vuojnitjav majt didjij dagáv.« <sup>6</sup> De israelaga hervajdisá

nuollin ettjin ga dajt Horebváre manjel das ane.

### **Bigodimgoahte**

<sup>7</sup>Dábe milta Moses goadev luojjtalimsaje álggolij tsieggij, viehka gasska dassta, ja dav bigodimgoahten gáhtjoj. Juohkkahasj guhti Härrás rádev átsáj galgaj luojjtalimsaje álggolij bigodimgoahtáj mannat. <sup>8</sup>Agev gá Moses lij goahtáj mannamin de gájka tjuodtjánin, juohkkahasj goades uksaguoran Mosesav gáhttjain, dasik goahtáj tjánaj. <sup>9</sup>Ja gá Moses lij tjágnam de balvvatjuollda luojjtádij ja uksaguorraj tjuottjadij, ja Härrá Mosesijn sáhkadij. <sup>10</sup>Gá álmuk vuojnij balvvatjuoldav uksaguoran árromin, de gájka tjuodtjánin ja ednamij tjiegnalit gábmerdin, fert guhtik goades uksaguoran. <sup>11</sup>Ja Härrá Mosesijn sáhkadij muodos muohtuj, náv gáktu almasj nuppijn almatijjn ságas. Dan manjela Moses luojjtalimsadjáj máhtsaj, valla dievnáris, nuorra Josua, Nuna bárnne, ittjij goades ihkenis gájddana.

### **Härrá jáhttá herlukvuodas vuosedit**

<sup>12</sup>Moses Härráj hálaj: »Munji l hállamin dáv álmugav gäjnónisá dálvutjit, mavas illa dán diededam gev mujna rája, vájku vil hálli mov dábddát ja munji ármut la vuosedam. <sup>13</sup>Jus mov árvvon ane, de giehto munji ájggomusájdat, vaj mov dábdijdav ja ármut bisodav. Ja mujte álmuk mov álmuk la.« <sup>14</sup>Härrá vásstedij: »Iesj dijáj manáv, vaj i dárba masstak márástit.« – <sup>15</sup>Moses de hálaj: »Jus dán iesj i manen maná, de dibde mijáv dási ganugit. <sup>16</sup>Gáktus diehtá mov ármmo l mujna ja álmugijnát jus i mijáj maná, vaj vuojnná mán aktan álmugijnát lip gájkej ednama ietjá álmugij bajebun?« <sup>17</sup>Härrá vásstedij: »Mav mujsta ánoda dagáv, dajna gá mov ármmo l dujna ja dán la munji lahka.«

<sup>18</sup>Moses hálaj: »Vuojneda mov herlukvuodat!« <sup>19</sup>Härrá vásstedij: »Vássis allavuohtam ja herlukvuohtam mov, ja tjuorvov Härrá namáv mov ávdán. Gesi ármogissan sidáv, ármogissan lav ja gev ármálasstet sidáv, ármálastáv.« <sup>20</sup>Hálaj aj: »Árudijám i besa vuojnnet, dajna gá aktak ij máhte mov vuojnnet ja de viessot.« <sup>21</sup>Ja Härrá hálaj: »Dánna mov guoran la sadje, tjuottjada dási baktáj! <sup>22</sup>Gá herlukvuohtam vássá, biejav mov bakteladnjaj ja giedajnam mov tjiegav dasik vásáv. <sup>23</sup>De giedam dujsta váldáv ja vuojná mov hárdolis. Valla árudijám ij aktak besa vuojnnet.«

### Lihtto ádâsis dagáduvvá

<sup>1</sup>Härrá Mosesij hála: »Tjuolada guokta gierggetáblo, sämmilágátijit gá ávdebut; avta bágojt dajda tjáláv gá ávdep táblojda, majt smáludi. <sup>2</sup>Áro idet árradisán gárvvásin, goarri de Sinaivárráj ja vuorde muv dâppe várretjáhkán. <sup>3</sup>Allis aktak dujna goarrida, ja allis val aktak váren bigoduvá, e ga sávtsa jalik gusá galga dan lahkusin guhtot.«

<sup>4</sup>Moses tjuoladij guokta gierggetáblo, ávdebuttaj avtalágátjin. Árrat manep ideda Sinaivárráj goarņoj, náv gáktu Härrá gáhtjoj, ja váldij fárruj goappásj gierggetáblojt. <sup>5</sup>Härrá de balvan luojtádij, ja Moses suv guorraj tjuodtjánij ja Härráv ráhkádaláj. <sup>6</sup>Ja Härrá suv vásuk vátsij tjuorvo: »Härrá, Härrá l libbogis ja ármmogis Jubmel, moarráj nuolle ja gieresvuodas ja jáhkkogisvuodas boandá. <sup>7</sup>Gieresvuodas tuvsánijda anot, suttojt ja vielgijt ja vigijt ándagis luojtá valla vigálattjav ij dibde stráffuk, ájnat ájttegij vierredagoj diehti mánájt ja mánájmánájt mávset gitta goalmát ja náljât buolvvaj.« <sup>8</sup>Moses dalága buolvatij nali luojtádij, ednamij gábmerdij ja suv ráhkádaláj. <sup>9</sup>Javla: »Jus ármmut la mujna, Härrá, de maná mijá gaskan, vájku vil nádigis álmuk la, ja vatte midjij vielgijdimme ja suttojdimme ándagis ja válde mijáv duv ábmudahkan.«

<sup>10</sup>Härrá hála: »Dagáv dijájn dal lihtov. Álles álmugat ávdán lav oavddodagojt dagátjit ma älla avtak ednamij jalik avtak álmugin dagáduvvam. Álmuk masi dán gullu vuojná makkir alvvás dagov mán, Härrá, dujna dagáv. <sup>11</sup>Tjuovo gáhttjomijt majt uddni vattáv. Amoreagijt, kanaaneagijt, heteagijt, perisseagijt, hiveagijt, ja jevuseagijt duv lussta vuojedav. <sup>12</sup>Várriju dá viesádij lihtudimes dan rijkan gási boadá, vaj e dijáv gillarij dähppoda. <sup>13</sup>Gájkudihtit sijá álltárijt, smáludihtit sijá gierggetjuollusijt ja tjuollit sijá asheratjuoldajt. <sup>14</sup>Ale amás jubmelav ráhkádalá, dajna gá Härrá namma l Lålådahkes. Lålådahkes Jubmel la. <sup>15</sup>Ale rijka viesádij lihtuda. De sijá värojs bårátja gá skábmogis boajtojubmeldievnastusáj barggamin ietjasa jubmelijda värrodi ja duv biebbmuj gáhttju. <sup>16</sup>Ja jus dibdá bárnijdat niejdajisá válldut ja niejdasa skábmogis boajdojubmeldievnastusáj barggi, de bárnijdat járrálibmáj málládi.

<sup>17</sup> Ale allasit boajtojubmelgávájt liejki.

<sup>18</sup> Basoda suvrrodik lájbe basijt. Bårå suvrrodik lájbev gietjav biejeve, náv gáktu duv gáhttjuv, mierredum ájgev aviv-mánon, danen gá aviv-mánon Egyptas vuolggi. <sup>19</sup> Ieddneheikka vuostasjriegádiddje munji gullu, gájkka slihturijdát vuostasjriegádim árråsa, goappátjagá gusájs ja sávtsajs. <sup>20</sup> Valla lánesta vuostasjriegádim oasnamieseve lippajn, mavas jus i dav sidá lánestit, de doaje dan niskev. Allis aktak guoros giedaj muv ávddáj lájdåsta. <sup>21</sup> Barga guhtta biejeve, valla giehttjit biejeve hiejte barggamis; lehkus dal sállamájgge jali tjuohppamájgge de galga barggamis hiejttet.

<sup>22</sup> Basoda vahkkobasijt, vuostasj vejtajt tjuohppamin, ja náv aj tjuohppambasijt jahkemålssusimájge. <sup>23</sup> Lájdåstisá gálmme jagen gájkka álmme duv lunna Ráddijiddje Härrá, Israela Jubmela ávddáj. <sup>24</sup> Dajna de álmme gijtt dujsta vuojedav ja duv guovlov stuoredav, ja ij aktak rijkat ájte gá gálmme jagen vuolga Härrá, Jubmelat ávddáj lájdåstittjat. <sup>25</sup> Ale muv nuovvamväro málev aktan makkirik suvroduvvam värroda, ale ga bäsásjávudallamvärov idedij bátseda. <sup>26</sup> Buvte Härrá Jubmelat viessuj báldut vuostasj sjattojs buoremusájt.

Ale gihtsev iednes mielken duoldada.«

<sup>27</sup> Härrá Mosesij hálaj: »Tjålesta dájt gáhttjomijt, dajna gá daj milta lav lihtov dahkam dujna ja Israelajn.« <sup>28</sup> Moses lij Jubmela lunna nielljalåhke biejeve ja nielljalåhke ijå, våni båråk jugák ja sån lihto vidjurijt, lågev budå, táblojda tjålij.

### **Mosesa muohto tjuovggamin**

<sup>29</sup> Gå Moses Sinaivåres luojttådij lihttomerkajn, guovtijn táblujn, de suv muohto bájtij dajna gå Jubmeliijn lij háladam, valla iesj ittij diede. <sup>30</sup> Gå Aron ja gájkka israelaga vuojnijn Mosesa muodov tjuovggamin, de ettijn duosta suv lahka. <sup>31</sup> Valla Moses sijáv tjuorvoj ja de Aron gájkka álmme gajvemusáj aktan suv lusi bádjij, ja Moses sijåjn sågastij. <sup>32</sup> Manjela gájkka israelaga lahkanin, ja Moses gájkka gáhttjomijt vattij majt Härrås lij Sinaivåren oadtjum. <sup>33</sup> Gå Moses lij sårnnum de muodos gábtjåj. <sup>34</sup> Juohkka bále gå Moses Jubmela ávddáj tjuottjådij sujna sågastittjat, de váldij ierit gábtjåsav dasik ålgus vaden manáj. Ålgus bohtám giehtoj israelagijda majt Härrå lij gáhttjum. <sup>35</sup> De israelaga vuojnijn gåk Mosesa muohto bájtij

ja Moses biejjaj gábtjtjásav muodo ávddáj dasik vaden sisi manáj Härrájn ságastittjat.

## 35

### Sábbátbudá

<sup>1</sup> Moses gáhtjoj ábbå Israela álm mugav tjoahkkáj ja hálaj: »Návti Härrá gáhtjoj dijáv dahkat: <sup>2</sup> Barga guhtta biejve, valla giehttjit biejve l sábbát, Härráj basodum sábbátvuojnastibme. Juohkkahasj guhti dan biejve bargojt dahká jámeduvvá. <sup>3</sup> Allit sábbátbiejven dáláv buollida, gånna ájn viessobihtit.«

### Álmmuga vattáldagá

<sup>4</sup> Moses ábbå Israela álm mugij hálaj: »Návti Härrá dijáv gáhtjoj: <sup>5</sup> Tjoaggit Härráj vattojt. Juohkkahasj gånna l miella buktis sán Härráj dajt vattojt: gállijt, silbajt, guohpárijt, <sup>6</sup> sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijt, siekkes lijnnelájgijt ja gájtsaguolgajt, <sup>7</sup> ruoppsisbájnuv viertsanáhkijt, lábduranáhkijt, akaciamuorajt, <sup>8</sup> oaljojt lámmpuj, ruttajt vuojdasoalljuj ja njálgahapsak suovvasijda, <sup>9</sup> onyksajt ja ietjá gilldegiergijt efávddáj ja sliehppáj.

<sup>10</sup> Juohkkahasj gånna l dájdatjähppudagá máhtto báhtus sán dagátjit gájkka majt Härrá gáhtjoj: <sup>11</sup> viesov gádiin ja gábtjtásiin, ruohkij ja fieloj, doaresmuoraj, tjuoldaj ja juolgij, <sup>12</sup> árka guoddemstákkojis, lähkev ja ávddågábtjtjásav <sup>13</sup> ja bievdev guoddemstákkoj ja gájkka ietjá bierggasij ja gehtjadimlájbiijt, <sup>14</sup> gintaljuolgev bierggasijes, lámpoj ja oaljov lámpojda, <sup>15</sup> suovasálltárav guoddemstákkojis, vuojdasoaljov, njálgahapsak suovvasijt ja goahtevsa loavddagav, <sup>16</sup> boalldemvärroálltárav guohpárviernijis, guoddemstákkoj ja gájkka ietjá bierggasij, gárev juolgijis, <sup>17</sup> ávddálanjá loavddagijt, dan tjuoldajt ja juolgijt ja ávddálanjá uvsa gábtjtjásav, <sup>18</sup> goahtenávliijt, riesmijt goahtáj ja ávddáladnjaj, <sup>19</sup> ájlisbájke virggebiktasijt, härrá Arona ájlis biktasijt ja bárnijis härrábiktasijt.«

<sup>20</sup> Ábbå Israela álm mug de Mosesa lussta manáj. <sup>21</sup> Ja juohkkahasj gånna lij miella ja sidot buvtij Härráj vattojt bigodimgoade sujto ja ájlis biktasij ávdás. <sup>22</sup> Báhtin de, goappátjagá álm má ja nissuna, gájkka gejn lij miella, buktemin sálbajt, bielljerriggasijt, suormmasijt ja tjiabethervajt, gájklágásj

gállegávniij. Gájka buktin Härráj värrovattáldagáv gálles. <sup>23</sup>Ja gájka gejn lidjin sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgiij, siekkes lijnnelájgist ja gájtsaguolgajt, ruoppsisbájnuuk viertsanáhkijit ja lábduranáhkijit de dajt buktin. <sup>24</sup>Gájka gudi sihtin silbba- jali guohpárvattov vaddet de dav Härráj buktin, ja juohkkahasj gánna lij akaciamuorav tsieggimbarggij dav buktin. <sup>25</sup>Gájka duodjárís nissuna buktin majt lidjin bádnedam: sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgiij ja siekkes lijnnelájgiij. <sup>26</sup>Ja gájka nissuna gejn lij miella ja máhttudahka bádnin gájtsaguolgajis lájgiij. <sup>27</sup>Oajve buktin onyksajt ja ietjá gilldegiergiij biejatjit efávddáj ja sliehppáj, <sup>28</sup>ja vil ruttajt ja oaljojt lámpojda, vuojdasoallij ja njálgugit hapsiididdje suovvasijda. <sup>29</sup>Juohkka israelak álmáj jali nissun gánna lij miella buvtij Härráj vattáldagáv mij miedogisát vatteduváj dan barggij, mav Härrá lij Mosesa baktu gáhttjum sijáv dahkat.

### **Viddnobargge gáhtjoduvvi goade tsieggimij**

<sup>30</sup>Moses israelagijda hála: »Gullit: Härrá l válljim Uria bárnev Besalelav, Hura áddjovav Juda máttos <sup>31</sup>ja suv dávddám jubmelasj vuoññanisás, jiermijs, máhttudagás ja diedos ja gájklágásj duodjártjähppudagás, <sup>32</sup>vaj ájmmut dájdalasj bargojt gávnadit ja gállijn ja silbajn ja guohpáriijn dahkat, <sup>33</sup>gilldegiergiij slijppit ja gidit, muorajt vuollat, nappu gájklágásj dájdalasj bargojt dagátjit. <sup>34</sup>Sunji ja Oholiavaj, Achisamaka bárnáj Dana máttos, vattij vattáv iehtjádiij áhpadit. <sup>35</sup>Sijáv la dávddám máhttudagájñ gájklágásj viddnobargojt dahkat, sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgiis härvvás ja moattebájnuuk gáduisijt gádet, ja vil ietjá gáduisijt, nappu gájklágásj dahkusijt dagátjit ja dájdalasj bargojt gávnadittjat.

## **36**

<sup>1</sup>Besalel ja Oholiav galggaba doajmmat aktan gájka dájdatjehpes álmáj gejda Härrá l vaddám jiermiij ja máhttudagájit, vaj diehti gáktu dahkat gájka bargojt majs la dárbbó ájlibájkev tsieggijit Härrá gáhttjoma milta.«

<sup>2</sup>Moses ietjas lusi gáhtjoj Besalelav ja Oholiavav ja gájka duodjáriij gejda Härrá lij máhttudagáv vaddám, gájka gudi lidjin gáhtjoduvvam álgadit bargov. <sup>3</sup>Moses oadtjun gájka vattajt majt Israela máná lidjin buktám ájlibájke tsieggimij. Valla gá joarkkin sunji guoddet vattajt ma lidjin

miedogisát vatteduvvam idedis idedij, <sup>4</sup> de bāhtin gájkka viddnobargge gudi barggin ájlisbájken, guhtik bargostis, <sup>5</sup> ja javllin Mosesij: »Almatja bukti ienebuv gá massta l dárbbu bargojda majt Härrá l gáhttjum dahkat.« <sup>6</sup> De Moses almodij gáhttjomav luojttalimsajen: »Ij aktak, lehkus dal álmáj jali nissun, galga ienebuv buktet ájlisbájkkáj.« Návti almatja hiereduvvin ienep vattajt buktemis. <sup>7</sup> Mav juo lidjin vaddám lij galla nuoges gájkka bargojda.

<sup>8</sup> Dájdatjehpes viddnobargge dahkin de goadev låget låvdagájrás bānedum siekkes lijnnelájgijs ja sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lággijs, härvvát kerubagáváj gádeduvvam. <sup>9</sup> Juohkka gájrrá lij 28 stihko guhkke ja niellja stihko gábdde; gájkka gájrán lij akta mihtto. <sup>10</sup> Vidájn vidájn aktiduvvin. <sup>11</sup> Ja de dahkin sáhppis lággijs fárfojt nuppe aktidum gájrá rabddaj ja danja láhkáj nuppe aktidum gájrá rabddaj. <sup>12</sup> Dahkin nubbe gájrráj 50 fárfo ja nuppe gájrá álggorabddaj aj 50, vaj fárfo buohtalakkoj sjaddin. <sup>13</sup> Dahkin aj 50 gálleruohke ja ruohkodin gájráj daj ruohkij, vaj goahte állásin sjattaj.

<sup>14</sup> Gájtsaguolgajs gádin gájráj goade gábtjtásin; lågenanavtav gájráv dahkin. <sup>15</sup> Juohkka gájrrá lij 30 stihko guhkke ja niellja stihko gábdde; gájkka lågenanavtan gájrán lij akta mihtto. <sup>16</sup> Vihtta gájrá aktidin aktan biehkken <sup>17</sup> ja vas guhtta gájrá aktan biehkken, ja de biedjin 50 fárfo nuppe aktidum biehe álgomus gájrá rabddaj, ja nuppe aktidum gájrá rabddaj 50 fárfo. <sup>18</sup> Dahkin aj 50 guohpárruohke goadev ruohkodittjat vaj állásin sjaddá. <sup>19</sup> Dahkin vilá goajtáj ruoppsisbájnuk viertsanáhkijis gábtjtásav ja dan nali låbduranáhkijis aj gábtjtásav.

<sup>20</sup> Goade fiellojt dahkin akaciamuoras ja tjuodtjot biedjin. <sup>21</sup> Dahkin juohkka fiellov lähke stihko guhkke ja biellenuppe stihko gábdde. <sup>22</sup> Ja juohkka fiellon lidjin guokta návle lahkakkoj; gájkka goade fiello avtaláhkáj dagáduvvin. <sup>23</sup> Goade biejeválláj, oarjás dahkin 20 fiello, <sup>24</sup> ja daj 20 fiello vuolláj dahkin 40 silbbajuolge, guokta juolge fert fielluj majn li guokta návle; <sup>25</sup> ja de vil goade nuppe bálláj, nuortas, 20 fiello <sup>26</sup> aktan 40 silbbajuolgijn, guokta juolge fert fiello vuolláj. <sup>27</sup> Goade manņebálláj, alás, dahkin guhtta fiello <sup>28</sup> ja goade manņegietje tjiegajda guokta fiello.

<sup>29</sup> Vuollen guovtegiertdaga lidjin ja badjen aj guovtegiertdaga, gitta vuostasj riggasá rádjáj. Návti dahkin goappásj tjiehkafielluj. <sup>30</sup> Nappu gáktsa fiello

silbbajuolgij, 16 juolge tjoahkkáj, juohkka fiello vuolen guokta.

<sup>31</sup> Dahkin akaciamuoras doaresmuorajt, vidáv goade nuppe bieles fiellojda, <sup>32</sup> vidáv nuppe bieles fiellojda ja vidáv mannebieles fiellojda, alás.

<sup>33</sup> Gaskamus doaresmuorav manáj gietjes gähtjáj, fielloj gassko. <sup>34</sup> Fiellojt gällijin, ja gälleriggasijt dahkin majda doaresmuora tságeduvvin. Doaresmuorajt aj gällijin.

<sup>35</sup> Ávddågábtjtjásav gádin sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bådnedum siekkes lijnnelájgijs; härvvát kerubagáváj gádeduvvam.

<sup>36</sup> Dahkin dasi niellja gállidum akaciamuorratjuolda aktan gälleruohkij, ja dajda liejkkijin niellja silbbajuolge. <sup>37</sup> Goachteuksaj gábtjtjásav dahkin, moattebájnuk gádusav sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bådnedum siekkes lijnnelájgijs, <sup>38</sup> ja dasi dahkin vihtta tjuolda aktan ruohkij. Tjuolldaávjidisá aktan báttij gällijin, ja vihtta juolgesa bránsás dagáduvvin.

## 37

### Árkka, bievde ja gintaljuolgge

<sup>1</sup> Besalel dagáj árkav akaciamuoras, biellegoalmát stihko guhkke, biellenuppe stihko gábdde ja biellenuppe stihko allak. <sup>2</sup> Tjiegga gällijn álgolt sisnelt gällij ja dagáj dan birra gällerabdav. <sup>3</sup> Liejkkij niellja gälleriggasa ja giddij árka nielle juolgij, guokta riggasa goappásj bálláj. <sup>4</sup> Ja de dagáj akaciamuoras guoddemstákkojt majt gällij <sup>5</sup> ja tságij riggasijda árka goappásj bielen, vaj árkav máhttin guoddet. <sup>6</sup> Dagáj lãhkev tjiegga gálles, biellegoalmát stihko guhkke ja biellenuppe stihko gábdde. <sup>7</sup> Dagáj aj guokta keruba miehtjerdum gálles, lãhke goappásj gähtjáj avtav, <sup>8</sup> nuppev kerubav nuppe gähtjáj ja nuppev nubbáj. <sup>9</sup> Kerubaj luoppo soaje lidjin bajeduvvam vaj lãhkev gábtjtjin. Ledjin nubbe nubbáj jãrggãluvvam, muodojiska lãhke guovlluj.

<sup>10</sup> Dagáj vilá akaciamuoras bievdev, guokta stihko guhkke, stihko gábdde ja biellenuppe stihko allak, <sup>11</sup> ja tjiegga gällijn sãddij, ja giddij dan birra gällerabdav. <sup>12</sup> Dagáj dan birra gieda madev gãbdes listav ja listaj gällerabdav. <sup>13</sup> Liejkkij niellja gälleriggasa majt giddij juolgijda bievde nielle tjiehkaj. <sup>14</sup> Riggasa biejaduvvin listabálláj bisunin guoddemstákkojda

bievdev guottedijn. <sup>15</sup> Dagáj guoddemstákkojt akaciamuorajs ja gállij dajt; de máhttin bievdev guoddet. <sup>16</sup> Dagáj de lihtijt bävddáj: fádiijt, gáriijt, gávtjajt ja gádnojt juhkamvärojda, gájkka tjielgga gálles.

<sup>17</sup> Dagáj gintaljuolgev tjielgga gálles. Goappátjagá juolgge ja mátta miehtjerduvvin lihtij, járbbádisáj ja giedjegij aktan biehkken.

<sup>18</sup> Gintaljuolgen lidjin guhtta suorge, goappásj bielen gálmma. <sup>19</sup> Vuostasj suorggáj biejjaj gálmma lihte aktan járbbádisáj ja giedjegij ja náv aj nubbáj; gájkka gintaljuolge gudá suorggáj avtaláhkáj dagáj. Lihte hábbmiduvvin mandelmuora giedjegij muodugin. <sup>20</sup> Iesj gintaljuolgen lidjin niellja mandelgiedjegij muoduk lihte járbbádisáj ja giedjegij. <sup>21</sup> Gintaljuolge juohkka gálmma suorgudisbára vuolláj biejjaj járbbádisáv, gintaljuolgijn aktan biehkken dagáduvvam, gintaljuolge gudáj suorgudisáj vuolláj. <sup>22</sup> Járbbádisá ja suorge lidjin aktan biehkken gintaljuolgijn – akta ájnna miehtjerdum biehkken tjielgga gálles. <sup>23</sup> Dagáj gietjav lámpo ja bastajt ja dállálihtátijit ma dasi gullujin tjielgga gálles. <sup>24</sup> Gintaljuolge gájkka bierggasijit talenta gálles dagáj.

### **Suovasálltár ja vuojdasoalljo**

<sup>25</sup> Sån tsieggij akaciamuoras suovasálltárav; nieljetjiegak, stihkko guhkke ja stihko gábdde ja guokta stihko allak. Tjoarve lidjin aktan biehkken álltáriijn.

<sup>26</sup> Gállij bajutjav ja bielijt ja tjárvijit tjielgga gállij ja dagáj dan birra gállerbav. <sup>27</sup> Dagáj guokta gállerriggasa majt dabrrij rabda vuollelij, álltára goappásj bálláj guoddemstákkojda bisunin, vaj álltárav máhttin guoddet.

<sup>28</sup> Guoddemstákkojt akaciamuoras dagáj ja dajt gállij. <sup>29</sup> Ja sån dagáj ájlis vuojdasoaljov ja rájnna njálgugit hapsiididdje suovvasijit, tjähppudagájn segaduvvam.

## **38**

### **Boalldemvärroálltár ja bránessálihte**

<sup>1</sup> Boalldemvärroálltárav akaciamuoras dagáj, vihtta stihko guhkke, vihtta stihko gábdde – álltár lij nieljetjiegak – ja gálmma stihko allak. <sup>2</sup> Dagáj dan nielle tjiehkaj tjoarvev, aktan biehkken álltáriijn ja guohpáriij gábtjáj. <sup>3</sup> Gájkka álltára bierggasijit dagáj, lihtijt, goajvojt, gáriijt, gáffaliijt ja dállálihtijt. Guohpáriijs gájkka dajt bierggasijit dagáj. <sup>4</sup> Ja de dagáj guohpáriijs

viermmebildav ja biejjat álltárrabda vuolláj, vaj viermme álltára guovdátjij állij. <sup>5</sup> Liejkkij de niellja riggasa ja dajt biejjat guohpárbilda nielle tjiekkaj guoddemstákkoida bisunin. <sup>6</sup> Ja guoddemstákkoidt akaciamuoras dagáj ja guohpárij gábtjáj. <sup>7</sup> Riggasijda tságij álltára goappásj bielen, vaj dav máhttin guoddet. Álltárav vuovdagin guodij; fiellojs dav dagáj.

<sup>8</sup> Dagáj bránsálihtev manna lij bránsásjuolge nissunij spiedjilijs, gudi bigodimgoaden uksaguoran dievnastin.

### **Goade ávddálanjá**

<sup>9</sup> Ávddálanjáv aj tsieggij. Oarjás guovlluj dagáduvvin ávddálanjá loavddaga bádnedum siekkes lijnnelájgijs, 100 stihko guhke, <sup>10</sup> aktan 20 tjuoldajn ja 20 juolgijn, tjuoldaj ja bátte silbas. <sup>11</sup> Avtaláhkáj nuorttarabddáj 100 stihko guhke, 20 tjuoldajn ja 20 bránsásjuolgij ja tjuoldaj ruohke ja bátte silbas. <sup>12</sup> Ávddálanjá alusj bálláj dahkin loavddagijt, 50 stihko guhke, lágijn tjuoldajn ja lágijn juolgijn ja tjuoldaj ruohke ja bátte silbas. <sup>13</sup> Ávddábielle, lulás, lij 50 stihko guhkke. <sup>14</sup> Loavddaga lidjin danna nuppe guovlluj 15 stihko guhke gálmájn tjuoldajn ja gálmájn juolgijn, <sup>15</sup> ja nuppe guovlluj 15 stihko gálmájn tjuoldajn ja gálmájn juolgijn, nappu ávddálanjá uvsá goappásj bálláj avtalágátja. <sup>16</sup> Gájkka ávddálanjá loavddaga dagáduvvin bádnedum siekkes lijnnelájgijs. <sup>17</sup> Tjuoldaj juolge dagáduvvin bránsás; tjuoldaj ruohke ja bátte lidjin silbas, ja tjuolldaoajve silbaj gábtjáduvvin. Gájkka ávddálanjá tjuoldajn lidjin silbbabátte. <sup>18</sup> Ávddálanjá uksaj dagáduváj gábtjás moattebájnuk gádušin sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lággijs ja bádnedum siekkes lijnnelájgijs; 20 stihko guhkke ja vihtta stihko allak gádusa gábdudagá milta, náv gáktu ávddálanjá loavddaga. <sup>19</sup> Dasi dagáduvvin niellja tjuolda nieljijn bránsásjuolgijn; ruohke ja bátte lidjin silbas, ja tjuolldaoajve silbaj gábtjáduvvin. <sup>20</sup> Gájkka goade ja ávddálanjá návle guohpárijs dagáduvvin.

### **Tjieggidus gilldemetállaj gálládimijs**

<sup>21</sup> Dát la tjieggidus gohtáj, lihttomerka gohtáj, aneduvvam bierggasijjs. Levijtak, hárrá Arona bárne Itamara vuolen, dahkin Mosesa gáhttjoma milta tjieggidusáv. <sup>22</sup> Besalel, Uria bárnne, Hura áddjov, Juda máttos, lij állidam gájkka majt Hárrá Mosesav gáhttoj. <sup>23</sup> Suv viehikken lij Oholiav, Achisamaka bárnne, Dana máttos, smidás duodjár ja gádártjiehppe ja gádj

aj moattebájnuk gádusav sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja siekkes lijnnelájgijs. <sup>24</sup> Gájkka ájlisbájke tsieggimij anedum gálle, värrovattáldahkan buvteduvvam, lij aktan 29 talenta ja 730 sjehkala tiempeldätto milta. <sup>25</sup> Silba majt tjoaggulvis gehtjadimen mávsij lij 100 talenta ja 1775 sjehkala tiempeldätto milta, <sup>26</sup> juohkkahattjas akta beka, nappu sjehkabielle tiempeldätto milta gájkajs gudi gehtjaduvvin, guoktalágejagágin jali vuorrasabbon, 603 550 álmma tjoahkkáj. <sup>27</sup> Dájs 100 talenta silbas liejkkijin ájlisbájke juolgij ja loavddagav, 100 juolge 100 talentajs, talenta juohkka juolggáj. <sup>28</sup> Ja 1775 sjehkalis ma báhtsin dahkin tjuoldaj ruohkij, tjuolldaávjij silbbagáhtjásin ja dajt aktidibmáj. <sup>29</sup> Värrovattáldahkan vattedum guohpárijs lij aktan 70 talenta ja 2400 sjehkala. <sup>30</sup> Dassta dahkin bigodimgoade uvsá juolgij ja guohpárálltárav aktan guohpárbildajnis ja gájkka álltára bierrgasij, <sup>31</sup> juolgij ávddálanjá birra, ávddálanjá uksaj juolgij ja gájkka ávddálanjá goade návlijt.

## 39

### Härráj biktasa

<sup>1</sup> Dahkin sáhppis, purpurruoppsis ja koarmosinruoppsis lájgijs ájlisbájke virggebiktasij. Arona ájlis biktasij dahkin náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj.

<sup>2</sup> Efávdáv gálles dahkin, sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bådnedum siekkes lijnnelájgijs. <sup>3</sup> Gállev miehtjerdin asidis ploahttan majt hárppon tjuoladin, aktij sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgij ja siekkes lijnnelájgij härvvát gádeduvátjit.

<sup>4</sup> Efávdáj dahkin oalggebiehkij gároduvátjit goappásj rabddabálláj dav aktij bisodittjat. <sup>5</sup> Avve efávdáj dagáduváj avtaláhkáj ja dajna aktan biehkken: gálles, sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bådnedum siekkes lijnnelájgijs, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj.

<sup>6</sup> Onyksagierge dabrriduvvin gállebárgimijda. Israela bárnij namá lidjin giergijda sáhtsaduvvam avtaláhkáj gá sinidagáv girijá. <sup>7</sup> Dajt biedjin efávdá oalggebiehkijda Israela bárnij mujtton, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj.

<sup>8</sup> Sliehpáv dahkin, náv gáktu efávdáv, härvvát gádedum gálles, sáhppis,

purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bådnedum siekkes lijnnelájgijs. <sup>9</sup> Nieljetjiegak ja máhttsot dagáduváj, bielle stihko guhkke ja bielle stihko gábdde. <sup>10</sup> Dabrrin dasi nielje rájdduj giergijt: vuostasj rájdduj karneolav, topasav ja smarágdav, <sup>11</sup> nubbe rájdduj rubijnav, safijrav ja kalcedonav, <sup>12</sup> goalmát rájdduj hyacintav, agáhtav ja ametistav, <sup>13</sup> náljät rájdduj krysolijtav, onyksav ja jaspisav. Gállebárgimijda dabrriduvvin. <sup>14</sup> Gierge lidjin lågenanguokta ja mierkkijin Israela bárnij namájt, juohkka nammaj akta. Fert gárggáj sátsaduváj akta lågenanguovte mátto namájs, náv gáktu sinidahkaj. <sup>15</sup> Sliehppáj dahkin tjielgga gálles virjojt, bádden bárdeduvvam. <sup>16</sup> Dahkin aj guokta gállebárgima ja guokta gállerriggasa ja biedjin sliehpá guovte tjiehkaj. <sup>17</sup> Ja de biedjin goappásj gállevirjojt sliehpá tjiegaj guovte riggasij, <sup>18</sup> ja virjoj nuppe gietjijt dabrrin gállebárgimijda majt biedjin efávdá ávddábiele oalggebiehkijda dabrragin. <sup>19</sup> Dahkin vil guokta gállerriggasa majt biedjin sliehpá guovte ietjá tjiehkaj, efávdá sisbálláj. <sup>20</sup> Vijmak de vil dahkin guokta gállerriggasa majt biedjin vuollerabddaj efávdá goappásj oalggebiehkij ávddábálláj, sávve buohta ave badjel. <sup>21</sup> Sliehpá riggasa tjanáduvvin sáhppis tsavekbáttijn efávdá riggasijda, vaj sadjihin bisoj ave badjelin ja ittij efávdás luovvanittja, gájkka náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj.

<sup>22</sup> Efávdá ålgoldisgárvov dahkin ábbánagi sáhppisbájnuv ruvdas.

<sup>23</sup> Ålgoldisgárvo gassko dagáduváj oajvverájgge, buttasdagájn náv gáktu värjjosuojalma rájgge, vaj ij lulu gajkkusit. <sup>24</sup> Hielme birra biedjin granáhttaähppalij sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs ja bådnedum siekkes lijnnelájgijs. <sup>25</sup> Dahkin tjielgga gálles divgajt majt biedjin gárvo hielme birra granáhttaähppalij gasskaj, <sup>26</sup> vuorrulakkoj gálledivgav ja granáhttaähppalav gárvo hielme birra, mij dievnastusán lij aneduvátjit, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj.

<sup>27</sup> Aronij ja bárnijdises dahkin skirtojt, siekkes lijnnelájgijs gádeduvvam, <sup>28</sup> gurpasgahperav ja ietjá gahperijt siekkes lijnnelájgijs ja lijnnebávsájt bådnedum siekkes lijnnelájgijs, <sup>29</sup> ja avev bådnedum siekkes lijnnelájgijs, sáhppis, purpurruoppsis ja karmosinruoppsis lájgijs moattebájnuv gáduvis, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj.

<sup>30</sup> Giedjegav dahkin, ájlis oajvvehervav, tjielgga gálles ja sáhtsin dasi náv gáktu sinidahkaj: Härráj ájlisduvvam, <sup>31</sup> ja tjadnin dasi sáhppis tsavekbátte

mav gurpasgahpera nali biedjin, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj.

### Goahte álliduvvá ja tsieggiduvvá

<sup>32</sup> Náv álliduvvin gájka bargo goaden ja bigodimgoaden. Israelaga dahkin gájka jur dan láhkáj gá Härrá Mosesav gáhtjoj. <sup>33</sup> Buktin Mosesij goadev ja gájka dan bierggasijt, ruohkijt, fiellojt, doaresmuorajt, tjuoldajt ja juolgijt, <sup>34</sup> gábtjtásav ruoppsisbájnuk viertsanáhkis ja gábtjtásav lábduranáhkis ja ávddágábtjtásav, <sup>35</sup> ja vil lihttomerka árkav, guoddemstákkojt, lähkev, <sup>36</sup> bievdev gájka dan bierggasij ja gehtjadimlábijt, <sup>37</sup> gintaljuolgev tjielgga gálles, lámpojtt ma dasi gullujin ja gájka ietjá bierggasijt, lámmpooaljov, <sup>38</sup> gálleálltárav, vuojdasoaljov, njálgugit hapsijdiddje suovvasijt, goade uvsa gábtjtásav, <sup>39</sup> guohpáráalltárav aktan guohpárbildajn, guoddemstákkojt ja gájka ietjá bierggasijt, gárev juolgijnis, <sup>40</sup> ávddálanjá loavddagijt, tjuoldajt, juolgijt, ávddálanjá uvsa gábtjtásav, riesmjijt, návlijt ja gájka bierggasijt majs la goaden, bigodimgoaden, dievnastimen dárbbbo, <sup>41</sup> ájlisbájke virggebiktasijt, härrá Arona ájlis biktasijt ja aj bárnijis härrábiktasijt. <sup>42</sup> Israelaga dahkin gájka bargojtt váttugit Härrá gáhttjoma Mosesij milta. <sup>43</sup> Vuojnnemin dagov álliduvvam ja gájka Härrá gáhttjoma milta dagáduvvam, de Moses sijáv buorissjivnnjedij.

## 40

<sup>1</sup> Härrá Mosesij hálaj:

<sup>2</sup> Vuostasj máno vuostasj bieje galga goadev, bigodimgoadev, tsieggit.

<sup>3</sup> Bieja dasi lihttomerka árkav, ja loavddagijn sierada. <sup>4</sup> Válde bievdev sisi ja dav látje. Gintaljuolgev de buvte ja bieja lámpojtt dan nali. <sup>5</sup> Bieja gállesuovasáalltárav lihttomerka árka ávddáj ja gatsosta gábtjtásav goade uksaj. <sup>6</sup> Bieja de suovasvärroáalltárav goade, bigodimgoade, uvsa ávddáj, <sup>7</sup> ja gárev bigodimgoade ja álltára gasskaj ja tjátijn dievde. <sup>8</sup> Birástahte ávddálanjáv loavddagij ja gatsosta ávddálanjá uvsa gábtjtásav. <sup>9</sup> Válde de vuojdasoaljov ja vuojda goadev ja gájka danna, basoda dav ja gájka dan bierggasijt, vaj ájllisin sjaddá. <sup>10</sup> Vuojda boalldemvärroáalltárav ja gájka dan bierggasijt ja ájlista álltárav, vaj allaájllisin sjaddá. <sup>11</sup> Vuojda ja ájlista gárev aktan juolgijnis.

<sup>12</sup> Buvte de Aronav bárnijdis bigodimgoade uksaj ja basá sijáv tjátijn.

<sup>13</sup> Gárvoda Aronij ájlis biktasijt, suv vuojda ja munji härrán fiessti. <sup>14</sup> De buvte bárnijdis ja gárvoda sijáv skirtoj. <sup>15</sup> Vuojda sijáv náv gáktu áhtjesa vuojdidi, vaj muv härrán bessi dievnastit. Vuojdaduvvam härrávuolta l siján ihkálasj riektán, buolvas buolvvaj.

<sup>16</sup> Moses dagáj gájkka jur dan láhkáj gá Härrá suv gáhtjoj. <sup>17</sup> Nuppe jage vuostasj máno vuostasj bieje goahte tsieggiduváj. <sup>18</sup> Moses goadev tsieggij, juolgijit sadijidisesa bieje, fiellojt tjuodtjot bieje, doaresmuorajt tságij ja tjuoldajt tsieggij, <sup>19</sup> goadev lávdij ja bieje dan nali ávddágábtjtjásav, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj. <sup>20</sup> Moses váldij lihttomerkav ja árkkaj bieje, guoddemstákkojt dasi bieje ja árka nali lähkev. <sup>21</sup> Sån buvtij árkav goahtáj, gatsostij ávddágábtjtjásav lihttomerka árkav suodditjit, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj. <sup>22</sup> Ja bievdev bieje bigodimgoahtáj, nuortasjbálláj, ávddágábtjtjása ávddáj, <sup>23</sup> ja lájbijit bávdáj Härrá ávddáj, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj. <sup>24</sup> Sån bieje gintaljuolgev bigodimgoahtáj, bievde buolta, goade biejeválláj. <sup>25</sup> Lámpojt sadijidisesa Härrá ávddáj bieje, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj, <sup>26</sup> ja buvtij gálleálltárav bigodimgoahtáj ávddágábtjtjása ávddáj <sup>27</sup> ja dajna njálgugit hapsijdidje suovvasijt báldij, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj. <sup>28</sup> Sån gatsostij gábtjtjásav goahteuksaj. <sup>29</sup> Boalldemvärroálltárav bieje goade, bigodimgoade uksagorraj, ja värrodij dan nanna boalldemvärojt ja biebbmovärojt, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj. <sup>30</sup> Gárev bieje bigodimgoade ja álltára gasskaj ja tjátjijn dievdij basádime diehti. <sup>31</sup> Danna Moses ja Aron aktan bárnijis sijá dábe milta giedajt juolgijit bassin. <sup>32</sup> Bigodimgoahtáj tjánadijn jali álltára ávddáj lájdástattijn de basádin, náv gáktu Härrá Mosesav gáhtjoj. <sup>33</sup> Goadev ja álltárav ávddálanjáj gárdoj ja gatsostij loavddagijt ávddálanjá uksaj. Náv Moses bargov állidij.

### **Härrá herlukvuohta goadev dávdá**

<sup>34</sup> Balvva bigodimgoadev gábtjáj ja Härrá herlukvuohta goadev dievdij.

<sup>35</sup> Moses ittjij buvte bigodimgoade sisi mannat, dajna gá balvva lij dan badjel ja Härrá herlukvuohta goadev dievdij. <sup>36</sup> Juohkka bále gá balvva badjánij de israelaga vaden vádtsájin. <sup>37</sup> Jus balvva ittjij badjana de ettjin vádtsá, ettjin ávddál balvva badjánij. <sup>38</sup> Härrá balvva lij goade badjelin biejeven, ja iján dállá tjuovgaj balva sinna israelagij tjalmij ávdán alles vádtsemav.